

༄། །ཇི་བཙུན་དོ་ཇི་རྣལ་འབྱོར་མའི་སྐབ་ཐབས་གསང་ཆེན་བྱིན་རླབས་ཀྱི་རྒྱ་མཚོ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

The Sādhana of Jetsün Vajrayoginī known as the

# Sea of Blessings of the Great Secret



།སྐྱུབ་ཐབས་དངོས་ལ་འཇུག་ཚུལ་བཤད་པ་ལ་གསུམ་སྟེ། རྩོན་འགྲོ་དང་། དངོས་གཞི་དང་། རྗེས་སོ། །དང་པོ་སྐོན་འགྲོའི་སྐྱི་སྐོན་ཞི། དབེན་ཞིང་ཉམས་དགའི་ས་ཕྱོགས་སུ། །སྐྱུབ་པའི་ཡོ་  
 བྱང་འདུ་བྱ་ཞིང་། །རྣལ་འབྱོར་དང་ལྷན་བདུད་ཚི་དང་། །མཚོན་པ་བྱིན་རླབས་ཕྱོགས་སྐྱོང་སོགས། །གཏོར་མ་འབུལ་ལ་བསྐྱུང་འཁོར་བསྐོམ། །སྐྱུབས་འགོ་སེམས་བསྐྱེད་རང་བྱིན་རླབས། །རྫོང་  
 སེམས་བསྐོམ་བརླས་ཚོགས་གཉིས་བསགས། །ཞེས་པ་རྣམས་ལས། དང་པོ་གནས་ནི། མངོན་བཟོན་ལས། དེ་སྐུལ་དང་ནི་དེ་ཕྱི་དང་། །ཚུ་བོ་ཆེན་པོའི་དོགས་དག་དང་། །སྐྱུ་མཚོ་ཆེན་པོའི་  
 འགམ་དག་དང་། །འཁོར་གཅིག་དང་ནི་དགོ་བའི་གནས། །མ་མོ་བྱིམ་མམ་དུར་ཁོད་དང་། །སྐྱུ་ཚོགས་དབེན་པའི་ས་ཕྱོགས་སམ། །ལྷ་ཁང་དང་ནི་མཚོན་ཉན་ནམ། །བྱིམ་མམ་བཞི་མདོ་དག་ཏུ་ནི།  
 །སྐྱུབ་པ་པོ་ཡིས་སྐྱོར་སྐྱུབ་ན། །འདོད་པ་ཀུན་གྱི་འབྲས་བུ་སྟེ། །ཞེས་པའི་གནས་གང་རུ་དུ་བྱིས་སྐྱུ་དང་། །བྱི་ནང་གི་མཚོན་གཏོར་སོགས་ཚོགས་པར་བྱས་ལ། །ནང་མཚོན་ནི་སྟོན་ཐོད་པ་དུམ་བུ་  
 །གཅིག་པ་ཆང་བཟང་པོས་བཀང་བའི་ནང་དུ་འདུད་ཚི་འཇུག་དང་ལྷན་བར་དགོས་ཏེ།

The actual practice is explained in three parts: the preliminaries, the main body, and the conclusion.  
 First are the preliminaries:  
 In a pleasant solitary place,  
 You should gather the articles of practice.  
 One should bless the yogic nectar and offerings,  
 Offer a tormā to the protectors of the directions, meditate on the wheel of protection,  
 Bless oneself through refuge and bodhicitta,  
 Visualize and recite Vajrasattva, and accumulate the two accumulations.  
 First, as for the place, it is said in the *Tantra of Unexcelled Utterance*:

In mountain valleys, at mountain peaks,  
 On the banks of great rivers,  
 On the shores of great oceans,  
 And in a forest are virtuous places.  
 In a house of mamo dākinīs, in charnel grounds,  
 In all sorts of solitary places,  
 In a temple, at a stupa,  
 At one's house, or at a crossroads,  
 When a practitioner practices at these places,  
 The fruition of all wishes is revealed.

Thus, in a suitable place gather and set out a picture [of Vajrayoginī], the outer and inner offerings, and tormā. As for the inner offering, the vessel should be a single unfractured skull cup. You should continuously keep this full with good liquor and amṛta nectar inside.

སྐྱུ་ཁྲིལ། སྐྱེས་པའི་ཐོད་ཚེན་ཆག་ཚུགས་པར། །ཆང་ནི་བཟང་པོས་ཡོངས་བཀང་སྟེ། །ཞེས་དང། བདུད་ཅི་ལྟ་ནི། རོ་རྗེ་སྦྱིང་འགྲེལ་ལས། །ལྷ་བ་ལུ་བ་ཉི་མ་རྒྱལ། །ཚུན་གཅི་བར་བརྗོད་བར་  
 བྱ། །སྐྱེན་ནི་རྐང་དང་ཤ་ཡིན་ལོ། །ཞེས་དང། ཤ་ལྟ་ནི། སྣོམ་འབྱུང་ལས། བ་ལང་ཤ་དང་ཉ་ཤ་དང། །སྤང་པོའི་ཤ་དང་དེ་བཞིན་ཏེ། །མི་ཡི་ཤ་དང་བྱི་ཡི་ཤ། །མཁས་པ་ཡིས་ནི་བཟུང་བར་  
 བྱ། །ཞེས་པའི་ནང་མཚོན་དང་རྩོམ་རྩིས་ཅང་ཉེ་ལྷན་མས་རང་གི་མདུན་དུ་བཀོད། དེ་ཡང་རྩོམ་རྩིས་འཛིན་སྐབས་སུ་སྦྱོར། ཨོྲཱ་མ་དུ་བརྗོད་ཏེ། །ཞེས་དོ་རྗེ་དང། ཨོྲཱ་བརྗོད་སྐབས་སུ་ཞེས་རྩིས་སུ་  
 འཛིན་ལོ། །དེ་ནས་སྐྱེན་བདེ་བར་འདུག་ཅིང་སྦྱོན་དུ་བྱང་ཚུབ་མཚོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དགོས་ཏེ། དཔལ་སྦྱིན་གྱིས་ཞུས་མདོ་ལས། གརྱའི་བྱེ་མའི་གངས་སྦྱིང་གྱི། །སངས་རྒྱས་ཞིང་རྣམས་མི་གང་  
 གིས། །རིན་ཆེན་དག་གིས་ཡོངས་བཀང་སྟེ། །བདེ་གཤེགས་རྣམས་ལ་སྤུལ་བ་བས། །གང་གིས་ཐལ་མོ་སྦྱར་བཞིས་ཏེ། །བྱང་ཚུབ་ཏུ་ནི་སེམས་བཏུང་ན། །མཚོན་པ་འདི་ནི་བྱུང་བར་འཕགས།

It says in the *Samputa Exposition Tantra of the Two Segments*:

Inside a single-piece human skull cup  
 Completely fill it with good liquor.

As for the five amṛta nectars, it says in the *Commentary of the Vajra Heart*:

[These are] semen of the moon, menstrual blood of the sun,  
 Water expressed as urine,  
 Medicinal marrow, and flesh.

Concerning the five meats, it says in the *Manifestation of Saṃvara*:

Cow flesh, horse flesh,  
 Elephant flesh,  
 Human flesh, and dog flesh  
 Are embraced by the wise.

Thus, set out the inner offering and vajra and bell in front of you. If you prefer to elaborate, when taking hold of the vajra and bell, recite: *Oṃ mahā vajra hūṃ*, holding the vajra. Recite: *Oṃ vajra ghaṇḍa āḥ*, holding the bell. Then you should take a comfortable seat, cultivating the mind of supreme bodhicitta.

Concerning this, it says in the *Sūtra Requested by Viradatta*:

Even if one were to completely fill Buddhafields  
 As numerous as grains of sand in the Ganges  
 With precious jewels  
 And offer these to the enlightened ones,  
 To bow once with  
 Joined hands and bodhicitta.  
 Is a more extraordinary offering.

ཞེས་དང་། མཁའ་འགོ་མ་རྒྱ་མ་བདེ་མཚོག་ལས། རི་མོ་ལུགས་མ་ལ་སོགས་ལ། རྣལ་འབྱོར་འབྲུང་བར་མི་འགྱུར་ཏེ། བྱང་རྒྱལ་སེམས་ལ་རབ་བརྩོན་ན། ཉེ་ཉིད་རྣལ་འབྱོར་ལྷར་འགྱུར་ཅི།  
ཞེས་གསུངས་པ་ལྷར་བྱང་རྒྱལ་གྱི་སེམས་དང་ལྷན་པས་རང་ཉིད་ལྷར་གསལ་བ་ནི།

It says in the *Supreme Bliss of the Illusory Dākinī*.

Yogins do not transform into  
Paintings and cast statues.  
Yogins transform into deities,  
Through great perseverance in bodhicitta.

In that way, clearly visualize yourself as the deity, endowed with bodhicitta.

### Blessing the Inner Offering Nectar

རང་ཉིད་སྐད་ཅིག་གིས་རྗེ་བཙུན་དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མའི་སྐྱེས་གསལ་བར་གྱུར། བར་མཚོན་ལ་དམིགས་ཏེ།

**rang nyi ke chig gi je tsün dor je nal jor me kur sal war gyur**

In a single instant, I luminously appear as the enlightened form of Jetsün Vajrayoginī. Looking at the inner offering:

ཨོྃ་བརྗོད་ཨོྃ་སྤྱི་ཏས་བསངས། སྤྱི་སྤྱི་ཕྱས་སྤྱུངས།

**om bazra amrita kundali hana hana hung phat om swabhawa shuddhah sarwa dharmah swabhawa shuddho ham**

Cleanse with: *Oṃ vajra amṛta kundali hana hana huṃ phaṭ* Purify with: *Oṃ svabhāvaśuddhāḥ sarvadharmāḥ svabhāvaśuddho 'haṃ*

སྟོང་པའི་ངང་ལས་ཡི་ལས་རྒྱུད་གི་དགྱིལ་འཁོར་སྟོན་པོ་གཞུང་དེ་བྱིབས་ཅན་འཚང་བཟུང་ལ་ཡི་དང་། མཚོག་མ་གཉིས་ལ་གཡོ་བ་བ་དན་གྱིས་མཚན་པ།

**tong pe ngang le yam le lung gi kyil khor ngön po zhü yib chen chang zung la yam dang chog ma nyi la yo wa ba den gyi tshen pa**

From the state of emptiness the syllable *Yaṃ* transforms into the blue maṇḍala of wind in the shape of a bow adorned with the syllable *Yaṃ* upon its handle. The two tips of the bow are adorned with fluttering ribbons.

དེའི་སྟེང་དུ་རི་ལས་མེའི་དགྱིལ་འཁོར་གྱུ་གསུམ་འབར་བ་རི་གྱིས་མཚན་པ། དེའི་སྟེང་དུ་གི་གསུམ་གྱིས་བོད་པ་བམ་རིལ་གྱི་སྦྱིད་བུ་ལྷག་པ་ནང་དུ་

**dei teng du ram le mei kyil khor dru sum bar wa ram gyi tshen pa dei teng du kam sum gyi thö pa bam ril gyi gye bu tag pa nang du**

Above that, the syllable *Raṃ* transforms into the blazing triangular maṇḍala of fire adorned with the syllable *Raṃ*.

Above that, three *Kaṃ* syllables transform into a tripod hearth of three outwardly facing human corpse skulls.

བསྟན་པ་གསུམ་གྱི་སྟེང་དུ་ཡི་གེ་ཨ་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས། ཀ་པ་ལ་སྟེ་དཀར་ལ་ནང་དམར་བ་དུམ་བུ་གཅིག་པ་དབྱེ་བ་རང་ལ་བསྟན་པ།

ten pa sum gyi teng du yi ge ah yong su gyur pa le ka pa la chi kar la nang mar wa dum bu chig pa trel wa rang la ten pa

Above this, the syllable *A* completely transforms into a kapāla skull cup. The outside is white and the inside red. It is in a single piece, with the forehead facing me.

རྒྱ་ཁྱོན་ཚོས་གྱི་དབྱིངས་དང་མཉམ་པ། དེའི་དབུས་སུ་མུ་ལས་དྲི་ཚུ་བེ་རྩུ་ལྟ་བུ། ཤར་དུ་བེ་ལས་དྲི་ཚེན་ཤེལ་ལྟ་བུ།

gya khyön chö kyi ying dang nyam pa dei ü su mu le dri chu bedurya ta wu shar du bi le dri chen shel ta wu

Its size is equal to the dharmadhātu. In the center of the skull cup the syllable *Mu* transforms into urine that is like lapis lazuli. In the east side of the skull cup the syllable *Bi* transforms into excrement that is like crystal.

སྟོར་ར་ལས་རྒྱ་གསེར་བཙོ་མ་ལྟ་བུ། ལུབ་ཏུ་ཤུ་ལས་བྱང་སེམས་མཚའ་ལྟ་བུ། བྱང་དུ་མ་ལས་གྲང་པ་དབུས་ཚུ་ལྟ་བུ། སྤར་ཡང་དབུས་སུ་ན་ལས་མིའི་ཤ།

lhor ra le rakta ser tso ma ta wu nub tu shu le jang sem tshal ta wu jang du ma le le pa ngül chu ta wu lar yang ü su na le mii sha

In the south side the syllable *Ra* transforms into blood like refined gold. In the west side the syllable *Śū* transforms into bodhicitta like vermillion.

In the north side the syllable *Ma* transforms into brains like mercury. Also in the center the syllable *Na* transforms into human flesh.

ཤར་སྟོར་གོ་ལས་བ་ལང་གི་ཤ། ལྷོ་ལུབ་ཏུ་གུ་ལས་ཁྱིའི་ཤ། ལུབ་བྱང་དུ་ཉ་ལས་གྲང་པོ་ཚེའི་ཤ། བྱང་ཤར་དུ་ད་ལས་རྟའི་ཤ། དེ་རྣམས་

shar lhor go le ba lang gi sha lho nub tu ku le kyii sha nub jang du ha le lang po chei sha jang shar du da le te sha de nam

In the southeast the syllable *Go* transforms into cow flesh. In the southwest the syllable *Ku* transforms into dog flesh.

In the northwest the syllable *Ha* transforms into elephant flesh. In the northeast the syllable *Da* transforms into horse flesh.

སྤར་ཡང་ཡི་གེ་དེ་དག་གིས་མཚན་བཤོ། །རང་གི་སྒྲ་བྱུག་གཡོན་པ་ནས་རྩུང་རྩྱི་གི་དབྱིབས་ཅན་སྒྲིམ། རྩྱི་རྩྱི་བྱས་བས་རྩུང་གི་དགྱིལ་འཁོར་ལ་ཐོག།

lar yang yi ge de dag gi tshen pa'o rang gi na wug yön pa ne lung hung gi ying chen trö hung hung je pe lung gi kyil khor la phog

These nectars and meats are also adorned by their respective syllables. Breath from my left nostril emanates in the form of *Hum* syllables.

By saying *Hum Hūm*, these strike the maṇḍala of wind, which causes the ribbons of the bow to flap.

ཁ་དན་བསྐྱོད་བས་རྩུང་གཡོས་མེ་སྤར་ཐོད་བ་དྲོད་རྩེས་རྣམས་ཁོལ། ཉེས་པའི་སྐྱོན་རྣམས་ལྷ་བའི་ཚུལ་དུ་བྱིར་ལུད། དེའི་སྟེང་དུ་ཨོ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་གསུམ་ལས་

ba den kyö pe lung yö me bar thö pa drö dze nam khöl nye pe kyön nam bu we tshül du chir lü dei teng du om ah hung sum le

Through the moving wind, a fire ignites, heating up all the substances in the skull to a boil. All impurities and defects of the substances boil over the edge as bubbles. Above this are the three syllables *Om āḥ hūm*, emanating rays of light.

འོད་ཟེར་འཕྲོས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱགས་ཀ་ནས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་བདུད་རྩི་བཀྲམ། །དམ་ཚིག་གི་བདུད་རྩི་དང་གཉིས་སུ་མེད་པར་འདྲེས།

**ö zer trö de zhin sheg pa nam kyi thug ka ne ye she kyi dü tsi kug dam tshig gi dü tsi dang nyi su me par dre**

This light summons primordial wisdom nectar from the heart centers of all the Sugatas. This mixes inseparably with the visualized samaya nectar,

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་བདུད་རྩི་འི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོར་གྱུར། ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ། ཞེས་ལན་གསུམ་བརྗོད་པས་བྱིན་བརླབས།

**ye she kyi dü tsii gyam tsho chen por gyur om ah hung (3x)**

transforming it into a great ocean of primordial wisdom nectar. *Oṃ āḥ hūṃ* Bless, by reciting three times.

བདུད་རྩི་རང་གི་ལག་གཡོན་གྱི་སྒྲིབ་ལག་གིས་སྒྲངས་ཏེ་ལྗེ་ཐོག་ཏུ་ལྷུང་ངོ། །དེ་ཡང་མདོན་བརྗོད་ལས། མི་ས་རྐང་དང་ཞག་ཁ་ཆུ། །བྱ་ཀྲ་རྟ་ལྟན་ཅིག་སྦྱར། །རྣལ་འབྱོར་པ་ཡིས་རིལ་བུ་བྱས། །  
ཞོས་ན་དངོས་གྲུབ་དེས་པར་འགྱུར། །ཞེས་གསུངས་སོ། །མཚོན་པ་བྱིན་རླབས་ནི། །རྩ་ལྗོད་ལྟན་གྱིས། །བེ་ལུ་མ་ར་ཤུས་ལེགས་བསང་། །བགོགས་ཀྱིན་རྣམ་པར་སེལ་བར་བྱེད། །ཅིས་པས་  
ཀྱན་ལ་བདུད་རྩི་འཕྲོར་ཞིང་བསང་སྦྱངས།

With the ring finger of your left hand, taste the nectar on your tongue. It is said in the *Tantra of Unexcelled Utterance*:

If a yogi eats a pill made from maṃsa [flesh], marrow, fat, saliva, Śukra [semen], and rakta [blood] all combined into one, The siddhis will definitely manifest.

As for blessing the offerings, it was said by Bhuwa Loden:

By cleansing with *Bi Mu Ma Ra Śu*, All obstacles will be completely dispelled.

Thus, sprinkle nectar on everything, cleanse, and purify.

### Blessing the Offerings

ཨོཾ་བརྗོད་ཨུཾ་སྤྱི་ཏུས་བསངས། སྦྱ་རྩུ་ལྗས་སྦྱངས།

**om bazra amrita kundali hana hana hung phat om swabhawa shuddhah sarwa dharmah swabhawa shuddho ham**

Cleanse with: *Oṃ vajra amṛta kundali hana hana huṃ phat* Purify with: *Oṃ svabhāvaśuddhāḥ sarvadharmāḥ svabhāvaśuddho 'ham*

སྟོང་པའི་ངང་ལས་ཨ་ལས་ཐོད་པའི་ནང་དུ་རྟུ་ལས་བྱུང་བའི་མཚོན་ཡོན་ཞབས་བསིལ་མེ་ཉོག་བདུག་སྟོས་

**tong pe ngang le ah le thö pe nang du hung le jung we chö yön zhab sil me tog dug pö**

From the state of emptiness the syllable *A* transforms into a skull cup. Inside this is the syllable *Hum*, from which appear drinking water, water for washing the feet, flowers, incense,

སྒྲུང་གསལ་དྲི་ཆབ་ཞལ་ཟས་རོལ་མོ་ལ་སོགས་པ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་མཚོན་པ་ལྟ་བུ་སྟོང་གསུམ་གང་བའི་

**nang sal dri chab zhal ze röl mo la sog pa kün tu zang pö chö pa ta wu tong sum gang we**

lights, scented water, food, music, and the rest. They become like the offerings of Samantabhadra, filling the billion-fold universe

དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་དང་བཅས་པ་དགུམ་པ་བསྐྱེད་རྣམ་པའི་མཚོན་སྟོན་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་པར་གྱུར།

**dor je nal jor ma khan drö tshog dang che pa gye pa kye nü pe chö trin sam gyi mi khyab par gyur**

with inconceivable clouds of offerings, having the power to please Vajrayoginī and her retinue of *ḍākinīs*.

ཨོ་བཟླ་ཨ་ཁྱོ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། རས་ཤུའི་བར་གྱིས་བྱིན་བརྒྱབས།

**om bazra argham ah hung padyam pushpam dhupam alokam gendham newidyam shapta**

*Om vajra argham āḥ huṃ* Bless up to śapta: *padyam puṣpaṃ dhupaṃ alokaṃ gandhaṃ naividyaṃ śapta*

### The Preliminary Torma

དེ་ནས་སྟོན་འགྲོའི་གཏོར་མ་བདུད་ཅི་ལྟར་བྱིན་བརྒྱབས་ལ།

Bless the preliminary torma in the same manner as the nectar.

ཨོ་བཟླ་ཨ་མྱི་ཏས་བསངས། སྦ་སྦ་མས་སྦྱངས།

**om bazra amrita kundali hana hana hung phat om swabhawa shuddhah sarwa dharmah swabhawa shuddho ham**

Cleanse with: *Om vajra amṛta kundali hana hana huṃ phat* Purify with: *Om svabhāvaśuddhāḥ sarvadharmāḥ svabhāvaśuddho 'haṃ*

སྟོང་པའི་ངང་ལས་ཡི་ལས་རྒྱུང་གི་དགྱིལ་འཁོར་སྟོན་པོ་གཞུའི་དབྱིབས་ཅན་འཆང་བཟུང་ལ་ཡི་དང་། མཚོག་མ་གཉིས་ལ་གཡོ་བ་བ་དན་གྱིས་མཚན་པ།

**tong pe ngang le yam le lung gi kyil khor ngön po zhü yib chen chang zung la yam dang chog ma nyi la yo wa ba den gyi tshen pa**

From the state of emptiness the syllable *Yam* transforms into the blue maṇḍala of wind in the shape of a bow adorned with the syllable *Yam* upon its handle. The two tips of the bow are adorned with fluttering ribbons.



དེའི་རྩེ་དུ་རིམ་མེའི་དགྲིལ་ལའོར་གྲུ་གསུམ་འབར་བ་རིམ་གྲིས་མཚན་པ། དེའི་རྩེ་དུ་ཀི་གསུམ་གྲིས་ཐོད་པ་བམ་རིལ་གྱི་སྐྱེད་བུ་ལྟ་བུ་པ་ནང་དུ་

**dei teng du ram le mei kyil khor dru sum bar wa ram gyi tshen pa dei teng du kam sum gyi thö pa bam ril gyi gye bu tag pa nang du**

Above that, the syllable *Ram* transforms into the blazing triangular maṇḍala of fire adorned with the syllable *Ram*.

Above that, three *Kam* syllables transform into a tripod hearth of three outwardly facing human corpse skulls.

བསྟན་པ་གསུམ་གྱི་རྩེ་དུ་ཡི་གེ་ཨ་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས། ཀ་པ་ལ་ཕྱི་དཀར་ལ་ནང་དམར་བ་དུམ་བུ་གཅིག་པ་དཔལ་བ་རང་ལ་བསྟན་པ།

**ten pa sum gyi teng du yi ge ah yong su gyur pa le ka pa la chi kar la nang mar wa dum bu chig pa trel wa rang la ten pa**

Above this, the syllable *A* completely transforms into a kapāla skull cup. The outside is white and the inside red. It is in a single piece, with the forehead facing me.

རྒྱ་ཁྱོན་ཚོས་གྱི་དབྱིངས་དང་མཉམ་པ། དེའི་དབུས་སུ་མུ་ལས་དྲི་ཚུ་བྱི་རྩེ་ལྟ་བུ། ཤར་དུ་བེའི་ལས་དྲི་ཚེན་ཤེལ་ལྟ་བུ།

**gya khyön chö kyi ying dang nyam pa dei ü su mu le dri chu bedurya ta wu shar du bi le dri chen shel ta wu**

Its size is equal to the dharmadhātu. In the center of the skull cup the syllable *Mu* transforms into urine that is like lapis lazuli. In the east side of the skull cup the syllable *Bi* transforms into excrement that is like crystal.

ལྷོ་ར་ལས་རྒྱ་གསེར་བཙོ་མ་ལྟ་བུ། ལུབ་ཏུ་ཤུ་ལས་བྱང་སེམས་མཚན་ལྟ་བུ། བྱང་དུ་མ་ལས་གྲང་པ་དཔལ་ཚུ་ལྟ་བུ། སྤར་ཡང་དབུས་སུ་ན་ལས་མིའི་ཤ།

**lhor ra le rakta ser tso ma ta wu nub tu shu le jang sem tshal ta wu jang du ma le le pa ngül chu ta wu lar yang ü su na le mii sha**

In the south side the syllable *Ra* transforms into blood like refined gold. In the west side the syllable *Sü* transforms into bodhicitta like vermillion.

In the north side the syllable *Ma* transforms into brains like mercury. Also in the center the syllable *Na* transforms into human flesh.

ཤར་ལྷོ་ར་གོ་ལས་བ་ལང་གི་ཤ། ལྷོ་ལུབ་ཏུ་གུ་ལས་ཁྱིའི་ཤ། ལུབ་བྱང་དུ་ཉ་ལས་གྲང་པོ་ཚེའི་ཤ། བྱང་ཤར་དུ་ད་ལས་རྟའི་ཤ། དེ་རྣམས་

**shar lhor go le ba lang gi sha lho nub tu ku le kyii sha nub jang du ha le lang po chei sha jang shar du da le te sha de nam**

In the southeast the syllable *Go* transforms into cow flesh. In the southwest the syllable *Ku* transforms into dog flesh.

In the northwest the syllable *Ha* transforms into elephant flesh. In the northeast the syllable *Da* transforms into horse flesh.

སྤར་ཡང་ཡི་གེ་དེ་དག་གིས་མཚན་བཤོ། །རང་གི་སྤྱོད་སྤྱོད་གསུམ་གསུམ་པ་ནས་རྒྱུད་རྩྱུ་གི་དབྱིངས་ཅན་སྤྱོད་སྤྱོད་བྱས་པས་རྒྱུད་གི་དགྲིལ་ལའོར་ལ་ཐོག།

**lar yang yi ge de dag gi tshen pa'o rang gi na wug yön pa ne lung hung gi ying chen trö hung hung je pe lung gi kyil khor la phog**

These nectars and meats are also adorned by their respective syllables. Breath from my left nostril emanates in the form of *Hum* syllables.

By saying *Hum Hūm*, these strike the maṇḍala of wind, which causes the ribbons of the bow to flap.



ལྷ་ཡི་ཚོགས་རྣམས་མ་ལུས་དང་། ལྷ་ཡི་ཚོགས་རྣམས་མ་ལུས་དང་། གཞོན་སྲིབ་ཚོགས་རྣམས་མ་ལུས་དང་། སྲིབ་པོའི་ཚོགས་རྣམས་མ་ལུས་དང་།

**lha yi tshog nam ma lü dang lu yi tshog nam ma lü dang nö jin tshog nam ma lü dang sin pöi tshog nam ma lü dang**  
All devas without exception; all nāgas without exception; all yakṣas without exception; all rākṣasas without exception;

འབྲུང་པོའི་ཚོགས་རྣམས་མ་ལུས་དང་། ཡི་དྲགས་ཚོགས་རྣམས་མ་ལུས་དང་། འག་ཟའི་ཚོགས་རྣམས་མ་ལུས་དང་། ལྷོ་བྱེད་ཚོགས་རྣམས་མ་ལུས་དང་།

**jung pöi tshog nam ma lü dang yi dag tshog nam ma lü dang sha zeï tshog nam ma lü dang nyo je tshog nam ma lü dang**  
all bhūtas without exception; all pretas without exception; all piśācas without exception; all unmādas without exception;

བརྗེད་བྱེད་ཚོགས་རྣམས་མ་ལུས་དང་། མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་རྣམས་མ་ལུས་དང་། མ་མོའི་ཚོགས་རྣམས་མ་ལུས་དང་། མ་ལུས་པ་ནི་ཐམས་ཅད་དག

**je je tshog nam ma lü dang khan dröi tshog nam ma lü dang ma möi tshog nam ma lü dang ma lü pa ni tham che dag**  
all apasmāras without exception; all ḍākinīs without exception; all mātāris without exception; all of you without exception;

འདིར་གཤེགས་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ། མཚོན་སྲིབ་གཏོར་མ་འདི་བཞེས་ལ། རྣལ་འབྱོར་བདག་ཅག་འཁོར་བཅས་ལ། བད་མེད་ཚོ་དང་དབང་ལྷག་དང་།

**dir sheg dag la gong su söl chö jin tor ma di zhe la nal jor dag chag khor che la ne me tshe dang wang chug dang**  
I request that you come here and listen to me! Please accept this ritual tormā offering!  
To us yogins together with our retinues grant all the attainments of freedom from disease,

འདལ་ལ་དང་གྲགས་དང་སྐལ་བ་བཟང་། འཛོངས་སྲོད་རྒྱ་ཚེན་ཀུན་ཐོབ་ཅིང་། ཞི་དང་རྒྱས་ལ་སོགས་པ་ཡི། ལས་གྱི་དངོས་གྲུབ་བདག་ལ་སྦྱེལ།

**pal dang drag dang kal wa zang long chö gya chen kün thob ching zhi dang gye la sog pa yi le kyï ngö drub dag la tsöl**  
longevity, mighty power, glory, renown, good fortune, and vast riches and prosperity!  
Bestow upon us siddhis of pacifying, increasing, and the rest of the activities!

དམ་ཚིག་ཅན་གྱིས་བདག་ལ་སྲུངས། དངོས་གྲུབ་ཀུན་གྱི་བཀའ་རྒྱུ་སྦྱེལ། དུས་མིན་འཚི་དང་ནད་རྣམས་དང་། གདོན་དང་བགོགས་རྣམས་ཞི་བ་དང་།

**dam tshig chen gyi dag la sung ngö drub kün gyi ka drin tsöl dü min chi dang ne nam dang dön dang geg nam zhi wa dang**  
Those of you that have samayas, please protect us! Bestow to us the kindness of all the siddhis!  
Pacify untimely death, all types of disease, obstructers, and forces of negativity!

མི་ལམ་ངན་དང་མཚན་མ་ངན། འབྲུང་སྤེམས་ངན་པ་མེད་པར་མཛོད། འཛིག་རྟེན་བདེ་ཞིང་ལོ་ལེགས་དང་། འབྲུ་རྣམས་འཕེལ་ཞིང་ཚོས་འཕེལ་དང་།

**mi lam ngen dang tshen ma ngen je tem ngen pa me par dzö jig ten de zhing lo leg dang dru nam phel zhing chö phel dang**  
Eliminate evil dreams, negative omens, and dark magic curses of evil sorcery!  
Cause happiness in the world, years of good harvest, fine crops, and dharma teachings to grow and increase!

ཁད་ལེགས་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པ་དང་། ཡིད་ལ་འདོད་པ་ཀུན་གྲུབ་མཛོད།

de leg tham che drub pa dang yi la dö pa kün drub dzö

Bring about every type of joy and happiness! Completely accomplish our each and every wish!

ཅེས་འདོད་དོན་གསོལ་ནས་མགོན་ལྷན་མས་རང་གནས་སུ་གཤེགས་ལ་གཏོར་མ་གཙང་སར་དོར་རོ། །དེ་ཡང་བརྟག་གཉིས་ལས། གལ་ཏེ་འདི་གཏོར་མས་འབྲུང་བོ་ཐམས་ཅད་མཚོན་པར་བྱེད་ན་རྣལ་  
འབྱོར་པ་རྣམས་ལེགས་པར་འགྲུབ་རོ། །ཞེས་གསུངས་པའི་དོན་ལོ། །དེ་ནས་བསྐྱེད་ལའོར་བསྐྱོམ་པ་ནི། མཁའ་འགོ་རྒྱ་མཚོ་ལས། རྒྱ་ཡི་དོ་རྗེ་ཅི་འདྲ་བ། ཡང་ནི་དེ་འདྲ་སྐྱོ་བར་བྱ། དུད་འགོ་  
ཞལ་ཅན་ལྷ་མོ་ནི། །ལས་ཐམས་ཅད་མས་ཁྲེལ་ནས་འོང། །ཁྲོ་བའི་ཚོགས་ཀྱིས་མཉམ་བཀུག་ནས། །སྐོན་དུ་བགོགས་ནི་བསལ་བར་བྱ། རྒྱ་རྒྱས་བཀའ་བསྐྱོད་རྗེ་ཅན། །བརྟུལ་ཞུགས་ཅན་གྱིས་  
ཐུར་གདབ་བྱ། །ཞེས་བསམ།

Having prayed to fulfill your wishes, place the torma offering in a clean area, and request all the torma guests to depart to their own abodes. It says in the *Hevajra Tantra of Two Segments*:

If a yogi offers a torma to all the elemental spirits, everything will go well.

Then, as for the visualization of the wheel of protection, it is said in the *Ocean of Dakinīs*:

However the causal vajra is like,  
It should be emanated like that.  
The goddesses with animal heads  
Come to perform all the activities.  
By equally summoning the wrathful deities,  
Previous obstacles are cleared.  
Through the sumbhani mantra with the vajra command,  
The one of yogic dicipline plants the stake.

**Meditation on the Wheel of Protection**

ཉོན་ཅིག་བར་ཚད་བགོགས་ཀྱི་ཚོགས། །ལུས་ངག་ཡིད་ལ་གཞོད་པ་རྣམས། །ང་ནི་དཔལ་ལྷན་དོ་རྗེ་འཚང། །བསྐྱེད་པའི་ལའོར་ལོ་རབ་སྐྱོར་བས།

nyön chig bar che geg kyi tshog lü ngag yi la nö pa nam nga ni pal den dor je chang sung we khor lo rab jor we

Listen up, assemblies of obstructors, all who do harm to body, speech, and mind!

I am the glorious Vajradhāra! Through setting out the wheel of protection

དོ་རྗེ་འབར་བས་ལུས་ཀྱི་ནི། །སྐྱ་གསུམ་ལ་གནོད་འཛོམས་པར་བྱེད། །གལ་ཏེ་མི་འགོ་མཁའ་འགོ་ཡིས། །འཛིག་པར་འགྱུར་བ་གདོན་མི་ཟ།

**dor je bar we lü kyi ni ku sum la nö jom par je gal te min dro khan dro yi jig par gyur wa dön mi za**  
of blazing vajra forms, harmful influence is conquered within the three kāyas.  
However, if you do not leave, have no doubt that you will be destroyed by dākinīs!

ཞེས་སུ་སྐྱ་ནི་ལན་གསུམ་བཟླ་ཞེད། །ཞོ་སྲོ་བྱ་ནི་སྲོ་བྱ་ནི་རྩྭ་རྩྭ་ཕྱེད། །ཞོ་གྲི་རྩྭ་གྲི་རྩྭ་རྩྭ་ཕྱེད།

**om sumbhani sumbhani hung hung phat om grihna grihna hung hung phat**  
Recite the Sumbhani mantra three times: *Oṃ sumbhani sumbhani hūṃ hūṃ phat Oṃ gr̥hṇa gr̥hṇa hūṃ hūṃ phat*

ཞོ་གྲི་རྩྭ་བ་ཡ་གྲི་རྩྭ་བ་ཡ་རྩྭ་རྩྭ་ཕྱེད། །ཞོ་ཨྲ་ན་ཡ་རྩོ་རྩྭ་ག་སྐྱ་ན་བེདྲ་རྩྭ་རྩྭ་ཕྱེད།

**om grihnapaya grihnapaya hung hung phat om anaya hoh bhagawan bidyaradza hung hung phat (3x)**  
*Oṃ gr̥hṇāpaya gr̥hṇāpaya hūṃ hūṃ phat Oṃ ānaya hoh bhagavān vidyārāja hūṃ hūṃ phat*

སྐགས་ཀྱི་འོད་ཟེར་སྤོགས་མཚམས་སྤེང་འོག་བཟུ་རུ་སྤོས་ཏེ། རོ་རྗེའི་ས་གཞི། ར་བ་དྲ་བ། ལྷུང་སྐྱ་བྱེད་རོ་རྗེའི་མེ་དཔུང་བར་མཚམས་མེད་པ་དང་།

**ngag kyi ö zer chog tsham teng og chu ru trö te dor jei sa zhi ra wa dra wa gur la dre dor jei me pung bar tsham me pa dang**  
The light rays of the mantras emanate in the cardinal and intermediate directions, above, and below.  
The vajra ground, vajra fence, vajra net, vajra tent, vajra canopy, uninterrupted vajra fire,

སྐོ་མཚམས་ཀྱི་ལྷ་མོ་བརྒྱད་སྐྱད་ཅིག་གིས་གསལ་བར་གྱུར། བར་བསམས་ལ།

**go tsham kyi lha mo gye ke chig gi sal war gyur**  
and the eight goddesses of the gates and corners luminously appear in a single instant! Visualizing this:

ཞོ་མི་དྲི་ནི་བརྗོད་ལྷ་མོ་བརྗོད་སྐྱེད། །ཞོ་བརྗོད་བྲ་གྲ་རྩྭ་བེདྲ། །ཞོ་བརྗོད་བརྗོད་སྐྱེད་བེདྲ།

**om medini bazri bhawa bazra bhandha hung om bazra trakara hung pam hung om bazra pandzar hung bam hung**  
*Oṃ maidīni vajri bhava vajra bhandha hūṃ Oṃ vajra prakāra hūṃ paṃ hūṃ Oṃ vajra pañjar hūṃ vaṃ hūṃ*

ཞོ་བརྗོད་བེདྲ་ན་རྩྭ་འོ་རྩྭ། །ཞོ་བརྗོད་འར་རྩྭ་ལ་རྩྭ་འོ་རྩྭ། །ཞོ་བརྗོད་རྩྭ་ལ་ཨྲ་ན་ལྷུང་རྩྭ་རྩྭ།

**om bazra bitana hung kham hung om bazra sharadzala tram sam tram om bazra dzwala analarka hung hung hung**  
*Oṃ vajra vitāna hūṃ khaṃ hūṃ Oṃ vajra śarajāla traṃ saṃ traṃ Oṃ vajra jwala analārka hūṃ hūṃ hūṃ*



སེམས་བསྐྱེད་པ་ནི།

Generating Bodhicitta

བདག་ཉིད་རྣལ་འབྱོར་མར་བསྐྱོམ་ཏེ། སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་དོན་ཀྱང་བྱེད། །རྣལ་འབྱོར་མ་ཡི་གནས་ཐོབ་ནས།

**dag nyi nal jor mar gom te sem chen kün gyi dön kyang je nal jor ma yi ne thob ne**

Visualizing my nature as Yoginī, I also benefit all sentient beings. For having attained the state of Yoginī,

སྤྱོད་མེད་པའི་བདེ་བ་ལ། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བཞག་པར་བྱ། །ལན་གསུམ་བརྗོད།

**la na me pe de wa la sem chen tham che zhag par ja (3x)**

I shall establish all sentient beings in unsurpassable bliss! Recite three times.

དེ་ཡང་བྱམས་པས་ཞུས་པའི་མདོ་ལས། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཚོས་གཅིག་དང་ལྡན་ན་ངན་སོང་ཐམས་ཅད་སྟོང་ཞིང་སྤྲིག་པའི་གྲོགས་པོའི་ལག་ཏུ་མི་འགོ་ལ་ལྷུང་དུ་སྤྱོད་མེད་པ་ཡང་དག་པར་  
རྗོད་པའི་བྱང་ཆུབ་ཏུ་མངོན་པར་རྗོད་པར་སངས་རྒྱ་སྟེ། ཚོས་གཅིག་པོ་གང་ཞེ་ན་འདི་ལྟ་སྟེ་ལྷག་པའི་བསམ་པ་སྤྲོད་སྲུང་ཚོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སེམས་སོ། །ཞེས་སོ།

It is said in the *Sūtra Requested by Maitreya*:

Through relying upon the single dharma of the Bodhisattvas, the lower realms will all be emptied, one will not fall into the hands of evil companions, and one will swiftly manifest the complete Buddhahood of unsurpassed, genuine, complete enlightenment. If one should ask, "What is this one dharma?" It is bodhicitta with the excellence of an altruistic mind.

།རང་བྱིན་བརྒྱབས་ནི།

Self-Blessing

རང་གི་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གདོད་ནས་གྲུབ་པའི་རང་བཞིན་རྣམ་པར་དག་པའི་སྤང་ཁམས་སྟེ་མཆེད་རྣམས་ལྟའི་དེ་ཉིད་དོ།

**rang gi lü ngag yi sum dö ne drub pe rang zhin nam par dag pe phung kham kye che nam lhe de nyi do**

My body, speech, and mind have been primordially composed of completely pure aggregates, elements, and sense bases that are the nature of the deity.





ལྷོ་བོར་པད་ལྷའི་གདན་ལ་དོ་རྗེ་སེམས། །སྟོན་ལྷའི་མདོག་ཅན་དར་དང་རིན་ཆེན་བརྒྱན། །དོར་བྲིལ་བསྟོལ་ལ་འཛིན་གྲུགས་ཀར་ལྷ་སྟེང་སྟུ།

**chi wor pe de den la dor je sem tön de dog chen dar dang rin chen gyen dor dril nöl dzin thug kar da teng hung**

Above my crown on a lotus and moon seat is Vajrasattva. He is the color of the August moon, adorned with silks and jewels, holding a vajra and bell. At his heart upon a moon is the syllable *Hūm*. Light rays emanate from the hundred syllable mantra, [circling the *Hūm*].

ཡིག་བརྒྱའི་སྒྲགས་ལས་འོད་འཕྲོས་ཕྱོགས་བཅུ་ཡི། །སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་གྲུགས་རྗེའི་འོད་བསྐྱེས་གིམ། །སྒྲགས་ལས་འོད་བྱུང་རང་གི་ཚངས་བུག་ལྷུགས།

**yig gye ngag le ö trö chog chu yi sang gye jang sem thug jei ö dü thim ngag le ö jung rang gi tshang wug zhug**

The compassionate light of all Buddhas and Bodhisattvas of the ten directions gathers back and dissolves [into the mantra]. Light comes forth from the mantra and enters my aperture of Brahmā.

སྤྲིག་སྦྱིབ་ཀྱང་དག་ཡིག་བརྒྱའི་བཟླས་པར་བརྩོན། །ཞེས་ཉེར་གཅིག་བཟླས་ལ། མཐར།

**dig drib kün dag yig gye de par tsön**

This purifies all misdeeds and obscurations. Diligently recite the hundred syllable mantra. At the end of twenty one recitations:

དོར་སེམས་ཞལ་ནས་སྤྲིག་སྦྱིབ་དག་ཅེས་གསུངས། །འོད་ཟེར་དཀར་པོའི་ཚུལ་དུ་རང་ལ་གིམ། །ཞེས་དམིགས།

**dor sem zhal ne dig drib dag che sung ö zer kar pö tshül du rang la thim**

Vajrasattva says, "Your misdeeds and obscurations are purified," and then dissolves into me as white rays of light. Thus, visualize.

དེ་ཡང་སྟོང་པོ་རྒྱན་ལས། །དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ལེགས་དམིགས་གིང་། །ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་ཚོག་བཞིན། །ཉི་ཤུ་རྩ་བེ་རེ་བཟླས། །ལྷུང་སོགས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་འགྱུར་བས། །འཕེལ་བ་རུ་བྱི་མི་འགྱུར་ཞེས། །བྱུང་བ་མཚོག་རྣམས་ཀྱིས་བཤད་པས། །བྱུང་མཚོམས་སུ་བྱི་སྟུང་པར་བྱ། །འབྲུམ་ཕྲག་གཅིག་ཏུ་བཟླས་གྱུར་ན། །རྣམ་པར་དག་པའི་བདག་ཉིད་འགྱུར། །ཞེས་སོ།

In the *Tantra of the Vajra Essence Ornament* it says:

Through visualizing Vajrasattva clearly  
And reciting the hundred syllable mantra  
Twenty-one times each day according to the sādhana,  
One becomes blessed so that all downfalls  
Will be transformed and will not increase.  
The supreme siddhas taught  
To practice this in between meditation sessions,  
And if one recites the mantra one hundred thousand times,  
One will become completely purified.

།གནས་ཚོགས་ཞིང་ནི། མག་མོ་མངོན་འབྱུང་ལས། །སྒྲིང་གི་མཁའ་དབྱིངས་པད་དབུས་གནས། །ཉི་མའི་དགྲིལ་ལམོར་བསྐོམ་པར་བྱ། །ཡེ་ཤེས་ལྡ་ཡི་རང་བཞིན་ནི། །མཚོག་གི་དེ་ཉིད་དེར་མཐོང་  
 ལྷ། །འོད་ཟེར་སྣ་ཚོགས་རང་བཞིན་བཟང་། །ཀླུ་ཏུ་རྣམ་པར་སྐྱོས་པ་ལས། །སྒྲུབ་གྲུབ་རྣམས་ནི་ཡང་དག་བསྐྱུལ། །ནམ་མཁའ་ཁམས་ནི་ཉམས་དགའ་བར། །དགྲིལ་ལམོར་དམ་པ་མཐོང་བ་སྟེ།  
 །བྱིན་གྱིས་རྫོབ་པ་དག་ཀྱང་བྱེད། །ཉིལ་གྱི་གང་བུ་བཞིན་མཐོང་སྟེ། །ཕྱོ་བོ་ལྷ་མོ་ཐམས་ཅད་དང་། །སངས་རྒྱས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དག །མཚོད་དང་མཚོད་པ་བྱེད་པའི་བདག །ཅེས་སོགས་  
 གསུངས་པ་ལྟར།

As for the field of accumulation, in the *Tantra of Vārāhī's Manifestation* it says:

Meditate that in the heart of the spacious expanse  
 Is a lotus upon which is a maṇḍala of the sun.  
 Upon this is seen  
 The nature of the five wisdoms, as they are.  
 From that [seed syllable], manifold rays of pure light  
 Emanate in all directions,  
 Perfectly invoking the enlightened ones.  
 Joyfully beholding the sacred maṇḍala  
 In the realm of space,  
 Receive the blessings  
 And make offerings again and again  
 To all the wrathful male and female deities,  
 Buddhas, and bodhisattvas,  
 Appearing like an open pod of sesame seeds.

**Field of Accumulation**

རང་ཉིད་རྗེ་བཙུན་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མར་གསལ་བའི་ཕྱགས་ཀའི་ས་བོན་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་རྗེ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མ་ལ་

**rang nyi je tsün dor je nal jor mar sal we thug ke sa wön le ö zer trö pe dor je nal jor ma la**  
 Visualizing myself clearly as Vajrayoginī, light rays emanate from the seed syllable at my heart.

བཀའ་བརྒྱུད་སྐྱ་མ་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱིས་བསྐོར་བ་མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་སྐྱུན་བྱངས་པར་གྱུར་པར་བསམ་ལ།

**ka gyü la ma sang gye dang jang chub sem pa nam kyi kor wa dün gyi nam khar chen drang par gyur**

This invites all the Kagyü Gurus, Buddhas, and bodhisattvas, all in the form of Vajrayoginī, to surround the space before me. Visualize.



སྐྱེ་ཡང་སྒྲིང་གའི་ས་བོན་ལས་བྱུང་བའི་ལྷ་མོ་རྣམས་ཀྱིས་དགྲིལ་འཁོར་པ་ལ་མཚོན་པར་གྱུར། ཞེས་དམིགས་ལ།

**nying ge sa wön le jung we lha mo nam kyi kyil khor pa la chö par gyur**

Offering goddesses appear from the seed syllable at my heart, making offerings to the maṇḍala. Visualizing this:

ཨོྃ་སྐྱེ་ཏ་བླ་ག་ཏ་ས་བ་རི་ལྷ་ར་ཨ་རྒྱུྃ་བླ་ཏཱི་རྩྏ་སྐྱ་རྒྱ། ཞེས་པ་ནས། འདྲའི་བར་གྱིས་མཚོན་ལ།

**Om sarwa tathagata saporiwara argham tratittsha swaha padyam pushpe dhupe aloke gendhe newidya shapta**

*Om sarva tathāgata saporivāra argham pratīccha svāhā Bless up to śapta: padyam puṣpaṃ dhupaṃ alokaṃ gandhaṃ naividyaṃ śapta*

ཨོྃ་བརྩུ་ཨ་མྱི་ཏ་བླ་ཇ་མེ་གླ་ས་ལྷ་དྲ་སྐྱ་ར་ཏ་ས་མ་ཡེ་རྩྏ། ཞེས་བདུད་རྩི་འབུལ་ལ།

**Om pantsa amrita pudza megha samudra spharana samaye hung**

*Om pañca amṛta pūja megha samudrā spharaṇa samaye hūṃ* Thus, offer nectar.

ཨོྃ་སྐྱེ་ཏ་བླ་ག་ཏ་ཨ་རུ་རྩ་ག་ན་བཇླ་སྐྱ་བླ་མ་ཨུ་རྩྏ་ཀོ་ཉཱྃ།

**Om sarwa tathagata anuragana bazra swabhawa atmako ham**

*Om sarva tathāgata anurāgana vajra svabhāva ātmako 'ham*

ཞེས་འཇུད་རྒྱ་དང་བདེ་སྟོང་གི་ཡེ་ཤེས་ལ་མཉམ་པར་བཞག།

Together with the mudrā of embrace, evenly rest in the primordial wisdom of bliss and emptiness.

དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་བདག་སྐྱབས་མཚོ། རྣམ་གཞི་དགོན་མོ་སོར་བཞགས། །འགྲོ་བའི་དགོ་ལ་རྗེས་ཡི་རང་། །སངས་རྒྱས་བྱུང་ཚུབ་ཡིད་གྱིས་གཟུང་།

**kön chog sum la dag kyab chi dig pa mi ge so sor shag dro wei ge la je yi rang sang gye jang chub yi kyi zung**

I go for refuge unto the three jewels. I confess every non-virtue and misdeed.

I rejoice in the virtues of wanderers. In my mind I hold on to awakening.

།སངས་རྒྱས་ཚོས་དང་ཚོགས་མཚོག་ལ། །བྱུང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་སྐྱབས་མཚོ། །རང་གཞན་དོན་ནི་རབ་བསྐྱབ་ཕྱིར། །བྱུང་ཚུབ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་པར་བཤྱ།

**sang gye chö dang tshog chog la jang chub bar du dag kyab chi rang zhen dön ni rab drub chir jang chub sem ni kye par gyi**

In the Buddha, dharma, and great assembly, I take refuge till enlightenment is reached.

To accomplish the aims of self and others, I shall arouse the mind of awakening.

། གྲུང་ཚུབ་མཚོག་གི་སེམས་ནི་བསྐྱེད་བགྱིས་ནས། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་མགོན་དུ་གཉེར།

**jang chub chog gi sem ni kye gyi ne sem chen tham che dag gi drön du nyer**

Having aroused the mind of great awakening, as my guests, I shall take care of every being.

། གྲུང་ཚུབ་སྐྱོད་མཚོག་ཡིད་འོང་སྤྱད་པར་བགྱི། །འགྲོ་ལ་ཕན་སྤྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག། །ཞེས་སོགས་ལན་གསུམ་གྱིས་ལྷ་རྣམ་དག་བྱ།

**jang chub chö chog yi ong che par gyi dro la phen chir sang gye drub par shog (3x)**

I shall practice pleasing bodhisattva conduct. May Buddhahood be achieved to help all beings! Reciting three times, cultivate the five pure branches.

དེ་ནས་ཨ་ཉི་བཀོད་པའི་རྒྱུད་ལས། །རིན་དང་ལྷན་པའི་སྤྲུལ་དེ། །སྐྱིད་གི་དབྱིལ་ལམ་ལག་པའི་མཐིལ། །སྤྱི་བོ་གཙུག་ཏུ་སྤུས་བསྐྱོམ་པ། །སངས་རྒྱས་སྐྱོད་གི་ཡོན་ཏན་ཡང་། །གང་ཟག་དེ་ཡིས་ །འཛིན་པར་འགྲུར། །ཞེས་གསུངས་པ་ལྷར་སྤྲུལ་གསོལ་བ་གདབ་པ་ནི།

It is said in the tantra of the *Display of Completion*:

Whoever meditates on the gracious Guru  
At the center of one's heart, in the palm of one's hand,  
Or at one's crown  
Will become a holder of the qualities  
Of a thousand Buddhas.

### Praying to the Guru

ན་མོ་གུ་ཡུ། །ཟུང་འཇུག་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཕོ་བྲང་ན། །བདེ་གཤེགས་དོ་རྗེ་འཆང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**namo guru zung jug de wa chen pö pho drang na de sheg dor je chang la söl wa deb**

*Namo Guru!* In the palace of indivisible great bliss, to the Sugata Vajradhāra I pray!

། རང་སེམས་ཚོས་སྐྱུར་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། །སྤྲུལ་མཁུན་པས་གཟིགས་ལ་བརྟེན་བས་སྐྱོངས།

**rang sem chö kur tog par jin gyi lob la ma khyen pe zig la tse we kyong**

Bless me that I may realize my mind as Dharmakāya! Guru, look upon me with understanding and nurture me with your love!

། གཉིས་མེད་མཁའ་དབྱིངས་དག་པའི་ཕོ་བྲང་ན། །རྒྱལ་སྤྲུལ་ཉི་ལོ་བ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**nyi me kha ying dag pe pho drang na gyal se te lo pa la söl wa deb**

In the pure palace of the non-dual spacious expanse, to Tilopa, the child of the victorious ones I pray!

།རང་སེམས་ཚོས་སྐྱེ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། ལྷ་མ་མཁུན་པས་གཟིགས་ལ་བརྩེ་བས་སློངས།

**rang sem chö kur tog par jin gyi lob la ma khyen pe zig la tse we kyong**

Bless me that I may realize my mind as Dharmakāya! Guru, look upon me with understanding and nurture me with your love!

།གསལ་སློང་འཇའ་ཚོན་ལྷ་བུའི་ཕོ་བྱང་ན། །མཁས་མཚོག་རྣམ་པ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**sal tong ja tshön ta wü pho drang na khe chog na ro pa la söl wa deb**

In the rainbow-like palace of luminous emptiness, to the supremely wise Nāropa I pray!

།རང་སེམས་ཚོས་སྐྱེ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། ལྷ་མ་མཁུན་པས་གཟིགས་ལ་བརྩེ་བས་སློངས།

**rang sem chö kur tog par jin gyi lob la ma khyen pe zig la tse we kyong**

Bless me that I may realize my mind as Dharmakāya! Guru, look upon me with understanding and nurture me with your love!

།སློས་བྲལ་མཚན་མ་མེད་པའི་ཕོ་བྱང་ན། །མར་པ་སློེ་བྲག་པ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**trö dral tshen ma me pe pho drang na mar pa lho drag pa la söl wa deb**

In the palace beyond characteristics and free from elaboration, to Marpa of Lhodrag I pray!

།རང་སེམས་ཚོས་སྐྱེ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། ལྷ་མ་མཁུན་པས་གཟིགས་ལ་བརྩེ་བས་སློངས།

**rang sem chö kur tog par jin gyi lob la ma khyen pe zig la tse we kyong**

Bless me that I may realize my mind as Dharmakāya! Guru, look upon me with understanding and nurture me with your love!

།སྣང་སློང་སྐྱེ་མ་ལྷ་བུའི་ཕོ་བྱང་ན། །དབང་ལྷུག་མི་ལའི་སྐྱེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**nang tong gyu ma ta wü pho drang na wang chug mi le ku la söl wa deb**

In the illusion-like palace of appearance and emptiness, to the enlightened form of Lord Milarepa I pray!

།རང་སེམས་ཚོས་སྐྱེ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། ལྷ་མ་མཁུན་པས་གཟིགས་ལ་བརྩེ་བས་སློངས།

**rang sem chö kur tog par jin gyi lob la ma khyen pe zig la tse we kyong**

Bless me that I may realize my mind as Dharmakāya! Guru, look upon me with understanding and nurture me with your love!

།སྐྱེ་འགག་གནས་དང་བྲལ་བའི་ཕོ་བྱང་ན། །མཉམ་མེད་སྐྱེ་ལོ་པ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**kye gag ne dang dral we pho drang na nyam me gam po pa la söl wa deb**

In the palace free from arising, ceasing, and abiding, to the incomparable Gampopa I pray!

།རང་སེམས་ཚོས་སྐྱེ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། ལྷ་མ་མཁུན་པས་གཟིགས་ལ་བརྩེ་བས་སྦྱོངས།

**rang sem chö kur tog par jin gyi lob la ma khyen pe zig la tse we kyong**

Bless me that I may realize my mind as Dharmakāya! Guru, look upon me with understanding and nurture me with your love!

།བདེ་སྟོང་ཉམས་ཉོགས་རྒྱས་པའི་ཕོ་བྲང་ན། །མཉམ་མེད་མཐའ་རྩ་པ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**de tong nyam tog gye pe pho drang na nyam me tha tsa pa la söl wa deb**

In the palace of vast experience and realization of bliss and emptiness, to the incomparable Thatsapa [Phagmo Drupa] I pray!

།རང་སེམས་ཚོས་སྐྱེ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། ལྷ་མ་མཁུན་པས་གཟིགས་ལ་བརྩེ་བས་སྦྱོངས།

**rang sem chö kur tog par jin gyi lob la ma khyen pe zig la tse we kyong**

Bless me that I may realize my mind as Dharmakāya! Guru, look upon me with understanding and nurture me with your love!

།ཟག་མེད་དུས་གསུམ་ཀུན་མཁུན་ཕོ་བྲང་ན། །འཛིག་རྟེན་གསུམ་མགོན་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**zag me dü sum kün khyen pho drang na jig ten sum gön zhab la söl wa deb**

In the palace of the immaculate omniscience of the three times, to the feet of Lord Jigten Sumgön, Protector of the three realms, I pray!

།རང་སེམས་ཚོས་སྐྱེ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། ལྷ་མ་མཁུན་པས་གཟིགས་ལ་བརྩེ་བས་སྦྱོངས།

**rang sem chö kur tog par jin gyi lob la ma khyen pe zig la tse we kyong**

Bless me that I may realize my mind as Dharmakāya! Guru, look upon me with understanding and nurture me with your love!

།འོད་གསལ་མཁའ་ལྗང་དག་པའི་ཕོ་བྲང་ན། །མཚུངས་མེད་བསོད་ནམས་གྲགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**ö sal kha tar dag pe pho drang na tshung me sö nam drag la söl wa deb**

In the pure palace of space-like luminosity, to the incomparable Sönam Dragpa I pray!

།རང་སེམས་ཚོས་སྐྱེ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། ལྷ་མ་མཁུན་པས་གཟིགས་ལ་བརྩེ་བས་སྦྱོངས།

**rang sem chö kur tog par jin gyi lob la ma khyen pe zig la tse we kyong**

Bless me that I may realize my mind as Dharmakāya! Guru, look upon me with understanding and nurture me with your love!

།ལའོར་འདས་མཐའ་བྲལ་རྟོགས་པའི་ཕོ་བྲང་ན། །སྲུབ་ཚེན་རྩོ་རྩེ་གྲགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**khor de tha dral tog pe pho drang na drub chen dor je drag la söl wa deb**

In the palace of realization beyond the extremes of saṃsāra and nirvana, to the māhasiddha Dorje Dragpa I pray!

།རང་སེམས་ཚོས་སྐྱེ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། ལྷ་མ་མཁུན་པས་གཟིགས་ལ་བརྩེ་བས་སློངས།

**rang sem chö kur tog par jin gyi lob la ma khyen pe zig la tse we kyong**

Bless me that I may realize my mind as Dharmakāya! Guru, look upon me with understanding and nurture me with your love!

།ཚོས་གྱི་རྒྱལ་སྲིད་སློང་བའི་ཕོ་བྲང་ན། །འགྲུགས་སྲས་བརྒྱད་འཛིན་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**chö kyi gyal si kyong we pho drang na thug se gyü dzin nam la söl wa deb**

In the safe-guarded palace of the dharma kingdom, to all the lineage holding heart disciples I pray!

།རང་སེམས་ཚོས་སྐྱེ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། ལྷ་མ་མཁུན་པས་གཟིགས་ལ་བརྩེ་བས་སློངས།

**rang sem chö kur tog par jin gyi lob la ma khyen pe zig la tse we kyong**

Bless me that I may realize my mind as Dharmakāya! Guru, look upon me with understanding and nurture me with your love!

།སྐྱེ་གསུམ་ལུན་གྱིས་གྲུབ་པའི་ཕོ་བྲང་ན། །བཀའ་བརྒྱད་ལྷ་མ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**ku sum lhün gyi drub pe pho drang na ka gyü la ma nam la söl wa deb**

In the palace of the spontaneous presence of the three kāyas, to all the Kagyü Gurus I pray!

།རང་སེམས་ཚོས་སྐྱེ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། ལྷ་མ་མཁུན་པས་གཟིགས་ལ་བརྩེ་བས་སློངས།

**rang sem chö kur tog par jin gyi lob la ma khyen pe zig la tse we kyong**

Bless me that I may realize my mind as Dharmakāya! Guru, look upon me with understanding and nurture me with your love!

།བྱིན་རྒྱབས་སྣན་བརྒྱད་ལུན་པའི་ཕོ་བྲང་ན། །རྩ་བའི་ལྷ་མའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**jin lab nyen gyü den pe pho drang na tsa we la me zhab la söl wa deb**

In the palace endowed with the blessing of the hearing lineage, to the feet of my root Guru I pray!

།རང་སེམས་ཚོས་སྐྱེ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། ལྷ་མ་མཁུན་པས་གཟིགས་ལ་བརྩེ་བས་སློངས།

**rang sem chö kur tog par jin gyi lob la ma khyen pe zig la tse we kyong**

Bless me that I may realize my mind as Dharmakāya! Guru, look upon me with understanding and nurture me with your love!

།བདུད་བཞིའི་གཡུལ་ལས་རྒྱལ་བའི་ཕོ་བྲང་ན། །དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**dü zhii yül le gyal we pho drang na dor je nal jor ma la söl wa deb**

In the palace victorious over the four māras, to Vajrayoginī I pray!



།རང་སེམས་ཚོས་སྐྱར་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། ལྷ་མ་མཁུན་པས་གཟིགས་ལ་བརྩེ་བས་སློབས།

**rang sem chö kur tog par jin gyi lob la ma khyen pe zig la tse we kyong**

Bless me that I may realize my mind as Dharmakāya! Guru, look upon me with understanding and nurture me with your love!

།བར་ཚད་མི་མཐུན་འཛོམས་པའི་ཕོ་བྲང་ན། །ཚོས་སློང་མ་མགོན་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

**bar che mi thün jom pe pho drang na chö kyong ma gön nam la söl wa deb**

In the palace of subdued obstacles and adversities, to the dharma Protectors and guardians I pray!

།རླུན་ངན་བར་ཚད་ཐམས་ཅད་ཞི་བ་དང་། །མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྐྱལ་དུ་གསོལ།

**kyen ngen bar che tham che zhi wa dang chog dang thün mong ngö drub tsal du söl**

Pacify all unfavorable conditions and obstacles! Please grant the supreme and common accomplishments!

།ཞེས་གསོལ་བ་རྩེ་གཅིག་ཏུ་བཏབ་ལ། །ཚོགས་ཞིང་རྣམས་རང་ལ་བྲིམ་པར་གྱུར་བར་མོས།

**tshog zhing nam rang la thim par gyur**

Praying with one-pointed devotion: The entire field of accumulation merges into me. Feel this.

དེ་ཡང་རྒྱ་ཚོགས་གཉིས་ལས་འབྲས་བུ་རྒྱ་གཉིས་འབྲུང་བ་ནི། ལྷ་སྐྱབ་གྱིས། གཟུགས་གྱི་སྐྱ་ནི་མདོར་བསྡུ་ན། །བསོད་ནམས་ཚོགས་ལས་འབྲུངས་པ་ལྟེ། །ཚོས་གྱི་སྐྱ་ནི་མདོར་བསྡུ་ན། །རྒྱལ་པོ་  
ཡི་ཤེས་ཚོགས་ལས་འབྲུངས། །ཞེས་སོ།

As for how the cause of the two accumulations becomes the fruition of the two kāyas, Nāgārjuna has said:

In short, the Rūpakāya  
Is born from the accumulation of merit,  
And the Dharmakāya  
Is born from primordial wisdom, the king of accumulations.

།གཉིས་པ་དངོས་གཞི་ཚད་མེད་བཞི། །ཚོས་ཉིད་དོན་དེ་ཡང་དག་བཟླ། །ས་བོན་སློབ་སྦྱོང་བསྐྱེད་རིམ་གསལ། །ལོ་ཆ་འགོད་དང་ཡེ་ཤེས་པ། །སྤྱན་བྱངས་བསྐྱིམ་དང་དབང་ཡང་བསྐྱེད། །མཚོན་  
བསྐྱེད་བསྐྱེད་དང་རྫོགས་རིམ་མོ། །ཞེས་པས།

It is said [about the main practice:]

Second is the main practice of: the four immeasurables,  
Seeing the completely pure ultimate nature,  
The emanating and gathering of the seed syllable, visualizing the generation stage,  
Donning the armor, inviting and dissolving the wisdom deity,  
The bestowal of empowerment,  
Offering, praise, recitation, and the completion stage.

དང་པོ་ཚད་མེད་བཞི་བསྐྱོམ་པ་ནི།

### Cultivating the Four Immeasurables

བདག་དང་སྣང་བ་ཐམས་ཅད་ཚོས་གྱི་དབྱིངས་གྱི་རང་བཞིན་ཡིན་པ་ལ། དེ་ལྟར་མ་རྟོགས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སངས་རྒྱས་གྱི་ལ་འགོད་པའི་

**dag dang nang wa tham che chö kyi ying kyi rang zhin yin pa la de tar ma tog pe sem chen tham che sang gye kyi la gö pe**

I and all appearances are the nature of the dharmadhātu. I shall strive, to  
the utmost of my ability, in virtuous white actions in order to establish

ཚེད་དུ་དཀར་པོ་དགེ་བའི་ལས་ལ་ཅི་ལྟས་གྱིས་འབད་པར་བྱའོ།

**che du kar po ge we le la chi nü kyi be par ja'o**

all beings who have not realized this in the state of Buddhahood.

།སེམ་ཅན་ཐམ་ཅན་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག།

**sem chen tham che de wa dang de we gyu dang den par gyur chig**

May all sentient beings have happiness and the causes of happiness!

།སྤུག་བསྔལ་དང་སྤུག་བསྔལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག། །སྤུག་བསྔལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།

**dug ngal dang dug ngal gyi gyu dang dral war gyur chig dug ngal me pe de wa dang min dral war gyur chig**

May they be free from suffering and the causes of suffering! May they not be separated from happiness devoid of suffering!

།བདེ་སྤུག་གི་རྒྱ་ཉི་ཤིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྟོམས་ཆེན་པོ་ལ་ཡུན་ཤིང་དུ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག། །ཅེས་ལན་གསུམ་གྱིས་དོན་དང་ལྡན་པར་བྱ་སྟེ།

**de dug gi gyu nye ring chag dang nyi dang dral we tang nyom chen po la yün ring du ne par gyur chig (3x)**

May they forever rest in great equanimity free from the cause of pleasure or pain, the prejudice of attachment and aversion! Reciting three times, make it meaningful.

སྐྱུ་ཁར། དང་པོར་བྱམས་པ་བསྐྱོམ་པར་བྱ། །གཉིས་པ་སྤོང་རྗེ་རྣམ་སྐྱོམ་ཞིང་། །གསུམ་པ་དགའ་བ་བསྐྱོམ་པ་དང་། །ཀུན་གྱི་མཐའ་ནི་བཏང་སྟོམས་སོ། །ཞེས་སོ།

It says in the *Samputa Tantra*:

First, cultivate love. Second, cultivate the aspect of compassion. Third, cultivate joy. Then at the end of all, [cultivate] equanimity.

།དེ་ནས་བསྐྱེད་པའི་རིམ་པ་ནི།

### The Generation Stage

ཨོྲཱ་མུ་ལྷ་མ་ཤུག་སྤྲུལ་རྣམ་ལྷ་མུ་ལྷ་མ་ཤུག་ཉེན། །ལུས་དག་པར་བྱེད། ཨོྲཱ་བཟླ་ཤུག་སྤྲུལ་རྣམ་ལྷ་མུ་ལྷ་མ་ཤུག་ཉེན། །དག་དག་པར་བྱེད།

**om swabhawa shuddhah sarwa dharmah swabhawa shuddho ham om bazra shuddhah sarwa dharmah bazra shuddho ham**

*Oṃ svabhāvasuddhaḥ sarvadharmāḥ svabhāvasuddho 'ham* Purify body. *Oṃ vajrasuddhaḥ sarvadharmāḥ vajrasuddho 'ham* Purify speech.

ཨོྲཱ་ཡོ་ག་ཤུག་སྤྲུལ་རྣམ་ལྷ་མུ་ལྷ་མ་ཤུག་ཉེན། །ཡིད་དག་པར་བྱེད། ཆོས་ཐམས་ཅད་རང་བཞིན་གྱིས་མི་དམིགས་པ་སྟོང་པ་ཉིད་དུ་གྱུར་པར་བསམ་སྟེ།

**om yoga shuddhah sarwa dharmah yoga shuddho ham chö tham che rang zhin gyi mi mig pa tong pa nyi du gyur**

*Oṃ yogasuddhaḥ sarvadharmāḥ yogasuddho 'ham* Purify mind. All phenomena, by their very nature, transform into non-conceptual emptiness. Thus, meditate.

ཕག་མོ་མངོན་འབྱུང་ལས། མིག་ཡིང་ཚམ་གྱི་ཡེ་ཤེས་ནི། །སེམས་ཙམ་རྣམ་པར་བརྟག་པར་བྱ། །ནམ་མཁའ་ལྟ་བུའི་ཚོས་འདི་དག། །ཚོས་ཅན་མེད་ཅིང་ཚོས་ཉིད་མེད། །ནམ་མཁའ་ལྟ་བུར་གོས་  
 པ་མེད། །དངོས་པོ་མེད་ཅིང་རྟོག་པ་མེད། །སྒྲིང་རྗེའི་བདག་ཉིད་པན་བྱའི་ཕྱིར། །སྒྲོན་ལམ་དབང་གིས་དམིགས་བྱ་སྟེ། །ཞེས་སོ།

In the *Tantra of Vārāhī's Manifestation*:

As for the mirage of primordial wisdom,  
 There are imputations of there being mind only  
 And that phenomena are like space.  
 Yet, it is beyond objectified phenomena and the ultimate nature of phenomena.  
 It is beyond the taint of being "like space."  
 It is beyond substantiality. It is beyond thought.  
 Since having compassion helps,  
 Meditate with the power of aspiration.

དེའི་ངང་ལས་ཨེ་ལས་ཚོས་གྱི་འབྱུང་གནས་གྲུ་གསུམ་པ་རྩ་བ་ཕྱ་བ་བྱུར་དུ་བྱུག་པ། །གདེངས་ཀ་ཆེ་བ་གྱེན་དུ་བསྟན་པ་ཕྱི་དཀར་ལ་ནང་དམར་བ་

**dei ngang le eh le chö kyi jung ne dru sum pa tsa wa tra wa thur du zug pa deng ka che wa gyen du ten pa chi kar la nang mar wa**  
 From that state the syllable *E* transforms into a triangular dharmodayā with its fine point thrust downward. It expands at the top like the

ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བ། དེའི་དབུས་སུ་བེ་ལས་བདྲུང་དང་། །ཨ་ལས་ལྷ་བ། །རི་ལས་ཉི་མ། །བོ་ཆེན་བསྐྱོལ་བའི་གདན་ལ། །རང་གི་སེམས་ཉིད་བེ་ཡིག་

**yang shing gya che wa dei ü su pam le pema dang ah le da wa ram le nyi ma bam chen nöl we den la rang gi sem nyi bam yig**  
 hood of a cobra. The outside of it is white, the inside red, and it is vast and immense. On the center of this the syllable *Paṃ* transforms  
 into a multicolored lotus. *A* transforms into a full moon. *Raṃ* transforms into a sun seat, upon which are interlaced human corpses.

སྐྱུག་ནག་འོད་དུ་འབར་བ་གྲུབ་པའི་ཚེ། །དེ་ལས་གྱི་གྲུག་གི་ཡུ་བ་བོ་གྱིས་མཚན་པ། །དེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་འཕགས་པ་མཚོན།

**mug nag ö du bar wa dru pe tse de le dri gug gi yu wa bam gyi tshen pa de le ö zer trö phag pa chö**

Above that is the nature of my own mind in the form of the dark maroon syllable *Vaṃ*. As it blazes with light, it transforms into a  
 drigug knife with its handle adorned by the syllable *Vaṃ*. From that light rays emanate, making offerings to the noble ones

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱི་དོན་བྱས་རྗེ་བཙུན་མའི་གོ་འཕང་ལ་བཀོད། །རྩུར་འདུས་ཡོངས་སུ་གྲུར་པ་ལས། །མཁའ་ལ་སྒྲོག་འབྲུག་པའམ།

**sem chen tham che kyi dön je je tsün me go phang la kö tshur dü yong su gyur pa le kha la log khyug pa'am**

and acting for the benefit of all sentient beings by establishing them in the state of Jetsün Vajrayoginī. As the light gathers  
 back, it completely transforms like lightning flashing through the sky or red silk suddenly raised in the air.

ནམ་མཁའ་ལ་དར་དམར་པོ་ཕྱར་བ་ལྟ་བུར། རང་ཉིད་རྗེ་བཙུན་རྩོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མ་སྐྱེ་མདོག་དམར་མོ་ཉི་མ་འབུམ་གྱི་གཟི་བརྗིད་ཅན།

**nam kha la dar mar po char wa ta wur rang nyi je tsün dor je nal jor ma ku dog mar mo nyi ma bum gyi zi ji chen**

My nature is Jetsün Vajrayoginī. My body is red in color and shines with the brilliance of a hundred thousand suns.

ཞལ་གཉིས་མ་ཅུ་ཞལ་ཁྲོ་ཆགས་འདྲེས་མའི་ཉམས་ཅན་རྣམ་ཞིང་འཛིགས་པ། རྩ་ལྷག་གཡས་སུ་ཕག་ཞལ་ནག་པོ་ནམ་མཁའ་དབྱིངས་སུ་དུར་སྐྱོ་སྐྱོགས་ཤིང་།

**zhal nyi ma tsa zhal tro chag dre me nyam chen ngam zhing jig pa na tag ye su phag zhal nag po nam khe ying su ngur dra drog shing**

I have two faces. My main face is endowed with an expression of mixed passion and wrath, lustful and dangerous.

Above my right ear is the black head of a sow, making a snorting roar into the expanse of space.

མི་མགོ་སྐམ་པོ་ལྗེའི་དབུ་རྒྱན་དང་། རྫོན་པ་ལྔ་བཙུའི་དོ་གལ་འཕྱུང་བ། རྒྱན་ཐམས་ཅད་རིན་པོ་ཆའི་རྒྱན་ལ་དྲིལ་ཚུང་གིས་མཛེས་པ།

**mi go kam po nge ur gyen dang lön pa ngab chü do shal chang wa gyen tham che rin po chei gyen la dril chung gi dze pa**

I am adorned by a crown of five dried human skulls and a necklace of fifty fresh heads, hanging down.

All my jewel ornaments are adorned by small bells.

དབུ་སྐྱ་སིལ་བུར་གྲོལ་བ། སྐྱུ་གསུམ་ནམ་མཁའ་ལ་གཟིགས་པ། རུ་མ་འབུར་ཞིང་བདུ་རྒྱས་པ། གཅེར་མོ་ཁྲག་ལ་དགེས་ཤིང་ཁྲག་འཛིག་པ།

**u tra sil wur dröl wa chen sum nam kha la zig pa nu ma bur zhing pema gye pa cher mo trag la gye shing trag dzag pa**

My hair is half unbound, and my three eyes gaze into space. My breasts are aroused, and

my lotus is in blossom. I am naked and savoring blood, as my own blood drips forth.

བཙུ་དུག་ལོན་པའི་ན་ཚོད་ཅན། སྤྱག་གཡས་ཟངས་ཀྱི་གྱི་གྲུག་ནམ་མཁའ་འཕྱུར་བ། གཡོན་རྩྭ་ཁྲག་གིས་གང་བ་སྤྱགས་ཀར་བསྐྱམས་པ།

**chu drug lön pe na tshö chen chag ye zang kyi dri gug nam khar char wa yön bhandha trag gi gang wa thug kar nam pa**

I am endowed with the maidenly nature of a sixteen-year old. With my right hand I hold

a copper drigug to the sky. With my left I hold a skull cup full of blood to my heart.

མི་ཉོག་དམར་པོ་དང་སིནྟུ་རའི་རྒྱན་གྱིས་བརྒྱན་པ། དར་དམར་པོའི་ན་བཟང་གསོལ་བ། ཞབས་གཡས་བསྐྱམ་ཞིང་གཡོན་བརྒྱང་གི་གར་སྤྱབས་ལིང་རེར་

**me tog mar po dang sindhure gyen gyi gyen pa dar mar pö na za söl wa zhab ye kum zhing yön kyang gi gar tab ling nger**

I am adorned by red flowers and sindhura powder, wearing a red silken scarf. My

right leg is drawn in and my left leg extended, moving in a dancing posture.

བཞུགས་པ། སྐྱའི་རོལ་པའི་སྐྱེ་འཕྲུལ་གྱི་གར་ཆེན་ཁམས་གསུམ་གྱི་དབྱིངས་སུ་བསྐྱར་བ། གྲུ་མོར་ཉེ་རུ་ཀ་སྐས་པའི་ཚུལ་དུ་ཁ་ཏྲུ་ག་འཆར་བ།

zhug pa kü röl pe gyum trül gyi gar chen kham sum gyi ying su gyur wa dru mor he ru ka be pe tsül du kha twam ga chang wa

I dance throughout the expanse of the three realms with the great dance of my body's illusory expression.

In the inner curve of my left arm is Heruka, secretly hidden as a khatvāṅga.

།རང་ལུས་ལས་འབར་བའི་མེ་དཔུང་གི་དབུས་ན་བཞུགས་པར་བསམས་ལ།

rang lü le bar we me pung gi ü na zhug

I dwell in the center of a self-emanated mass of blazing fire. Thus, visualize.

དེ་ལྟར་གདོད་ནས་རང་ལུས་རྗེ་རྗེ་རྣམས་འགྲོལ་མའི་རང་བཞིན་དུ་ཡིན་པ་ལ། ཡིན་པའི་འདུ་ཤེས་སྐྱེ་མདོག་ཞལ་ཕྱག་དང་ཕྱག་མཚན་རྣམས་སྤྱི་ཞིང་སྤྱི་བ་བསྐྱེའི་ཆ་གས་ཀྱང་ཡིད་དོར་དུ་འཆར་བ་ཚུ་  
ལྷའམ་མེ་ལོང་གི་གཟུགས་བརྟན་ལྟ་བུར་བཀྲ་ལམ་མེར་སྐྱང་ཡང་རང་བཞིན་མ་གྲུབ་ལ་ནམ་མཁའི་འཇའ་ཚོན་ལྟ་བུ། དངོས་འཛིན་གྱི་དྲི་མས་མ་གོས་པར་གསལ་ལ་དུངས་པ་ཞིག་གསལ་བཏབ་སྟེ།  
རྗེ་ལག་གྲུས། འཇའ་ཚོན་ལྟ་བུའི་ལྟ་སྐྱེ་བསྐྱོམ། །དགོས་པ་ཐ་མལ་གྱི་ཞེན་པ་སྦོངས། །ཞེས་དང་། རྗེ་འཛིག་ཏེན་མགོན་པོས། བསྐྱེས་པའི་རིམ་པ་གདོད་ནས་ཡོངས་སུ་གྲུབ། །ཅེས་གསུངས་པ་  
ལྟར། ལུས་དངོས་པོའི་གནས་ལུགས་སྤང་ཁམས་སྐྱེ་མཆེད་ཅུ་ཁམས་ཐམས་ཅད་གདོད་ནས་ལྟ་དང་ལྟ་མའི་རང་བཞིན་དུ་གྲུབ་ཀྱང་། སྐྱོ་བུར་གྱི་དྲི་མ་ཐ་མལ་གྱི་སྐྱང་ཞེན་གྱིས་སྐྱག་པ་དེ་ཉིད་སྦྱོང་བའི་  
སྟེང་། །ཞལ་ཕྱག་གི་རྣམ་པ་ལམ་དུ་བྱས་ཏེ་བསྐྱོམ་པས་འབྲས་བུ་ལྟ་དེ་ཉིད་ཀྱི་གཟུགས་སྐྱེ་མདོག་དུ་འགྱུར་བར་གསུངས་ཏེ།

In this way, since beginningless time your body has been the nature of Vajrayoginī. Perceive that the form, color, heads, hands, implements, even the most subtle aspect of the body hairs, are absolutely vivid and clear and brilliant like the moon in water or a reflection in a mirror. This appearance also is without any existent nature, like a rainbow in space. Visualize this nature clear and luminous, untainted by the impurity of grasping to things as being real. It was said by Lord Phagmo Drupa:

Meditate on the deity's body like a rainbow. One must completely abandon attachment to ordinariness.

Lord Jigten Gönpö said:

The generation stage is perfectly accomplished since beginningless time.

The true condition of your actual body is that all aggregates, elements, sense bases, and channel elements have primordially been established as the nature of male and female deities. Yet, the temporary stain of attachment to ordinary appearances that defiles the true nature must be cleared. By practicing the path of cultivating the aspects of the faces and hands [of the deity], it is taught that the result is the manifestation of the rūpakāya [enlightened body of form] of the deity.

དགེས་དོར་ལས། སེམས་ཅན་རྣམས་ནི་སངས་རྒྱུས་ཉིད། །འོན་ཀྱང་སློབ་བྱེད་ཀྱི་མས་བསྐྱབས། །དེ་ཉིད་བསལ་ན་སངས་རྒྱུས་ཉིད། །ཅེས་དང་། གུར་ལས། དེ་ལྟ་བུའི་ལུས་སློབ་བྱེད་ཀྱི་མས་  
 སྐྱལ་བ་དེ་དག་པར་བྱེད་པའི་སྤྱིར་སངས་རྒྱུས་ཀྱི་སྐྱེད་རྣམ་པར་བསྐྱོམ་པ་བཀྲི་བ་ལགས་སོ། །ཞེས་དང་། ལྷ་མོ་བཞིས་ལྷུས་པའི་རྒྱུད་ལས། སྤང་པོ་ལ་སོགས་སྐྱེད་ཀྱིས་ལྷུ་ལྷུ་ །རང་བཞིན་དངོས་  
 ཞེས་བཤད་པ་ཡིན། །དངོས་དེ་དེས་པར་བསྐྱོམ་པ་ཡི། །རང་སེམས་མཐུ་ཡིས་སངས་རྒྱུས་འགྲུལ། །ཞེས་དང་། སྐྱེད་ལྷུ་ལྷུ་ལྷུ་ལྷུ་ལྷུ་ །དུག་ལྷུ་སྐྱོད་པའི་གང་ཟག་ལ། །ཡེ་ཤེས་ཁྲོ་མོ་ལྷ་  
 བསྐྱོམ་སྟེ། །བདེ་བསྐྱེད་པ་སྐྱེ་ཡིན་པས། །བདེ་ཆེན་དཀར་མོ་བསྐྱོམ་པར་བྱ། །ལྷུས་པ་བསྐྱེད་པ་གསུང་ཡིན་པས། །དམར་པོ་སྐྱོ་སྐྱོ་གས་བསྐྱོམ་པར་བྱ། །རྟོགས་ཚད་འཆར་བ་ལྷུགས་ཡིན་པས།  
 །ཁྲོས་མ་ནག་མོ་བསྐྱོམ་པར་བྱ། །བརྟན་པར་བྱེད་པ་ཡོན་ཏེན་ཏེ། །ཤེར་མོ་དོན་གྲུབ་བསྐྱོམ་པར་བྱ། །བར་ཆེད་སེལ་བ་འཕྲིན་ལས་ཏེ། །སྐྱོ་སྐྱོ་གས་མཐར་ཕྱིན་བསྐྱོམ་པར་བྱ། །ཞེས་དང་། གུར་  
 སྐྱོད་ལས། སེམས་ཅན་གྱི་མེད་ཡིན་པར་བཤད། །དག་པའི་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེལ་པ་ནི། །སྐྱེད་ལྷུ་ལྷུ་ལྷུ་ལྷུ་ལྷུ་ །ཅེས་དང་། ལྷུ་ལྷུ་ལྷུ་ལྷུ་ལྷུ་ །དེ་ནས་དོ་རྗེ་སྐྱེད་ལྷུ་ལྷུ་  
 །རྒྱུ་རྒྱུ་དང་ནི་དོ་གལ་རྒྱུ། །དེ་ཡིས་དགྲིལ་འཁོར་ལ་གར་བྱེད། །དབང་བསྐྱེད་པ་ནི་སྐྱེད་པ་ཡིན། །ཞེས་དང་། མཁའ་འགྲོ་རྒྱ་མཚོ་ལས། དབུ་མ་འདི་ལྷུ་མཐའ་ཅད་ཀྱི། །ཁྱབ་བྱེད་དུ་ནི་  
 ལྷུ་ལྷུ་ལྷུ་ལྷུ་ །དེ་ནི་སྐྱེད་ལྷུ་ལྷུ་ལྷུ་ལྷུ་ །ལོ་འཕང་མཚོག་བཞིན་ཤེས་པར་བྱ། །ཞེས་སོ།

It says in the *Hevajra Tantra*:

All sentient beings are Buddhas. However, they are temporarily obscured. By clearing that obscuration, they are Buddhas.

In the *Tantra of the Vajra Tent*:

Since the temporary defilements of the body must be purified, one must indeed meditate as the enlightened form of the Buddha.

In the *Tantra Requested by the Four Goddesses*:

It is taught that the aggregates and the like are truly the five Buddhas. Mediating with certainty upon that truth, one becomes a Buddha through the power of one's own mind.

In the *Tantra of Vārāhī's Manifestation* it says:

Within the individual practices to [transform] the five poisons, meditate on the five wrathful ḍākinīs of primordial wisdom. When generating the bliss of enlightened body, meditate on the white ḍākinī of great bliss. When generating the power of enlightened speech, meditate on the red ḍākinī of roaring sound. When the experience of the peak of realization of the enlightened mind arises, meditate on the wrathful black ḍākinī. When stabilizing the enlightened qualities, meditate on the yellow ḍākinī of accomplishment. When dispelling obstacles with the enlightened activities, meditate on the ḍākinī of manifold perfection.

In *Pure Conduct* it is said:

It is explained that the mind is free from corruption. It is taught that the emanation of pure dharmakāya is Vārāhī's form.

In the *Tantra of the Union of the Four Yoginīs* it says:

Vajravārāhī is adorned by anklets and necklaces. Dancing within her maṇḍala, the empowerment is bestowed.

In the *Tantra of the Ocean of Dākinīs*:

Like the philosophy of the middle way, all is encompassed by the supreme nature of Vārāhī. Recognize this supreme state!

དེ་ལྟ་ལྟ་བུ་སྐྱོམས་པས་ངལ་ན་དེའི་དག་པ་བྱལ་བ་ནི། དེ་ལས་བསྐྱུང་འཁོར་གྱི་དག་པ་ནི། མེ་རི་གཏི་མུག་དག་པ། མདའི་བྱ་བ་ཞེས་དག་པ། ལུང་དང་སྤྱེ་འདོད་ཆགས་དག་པའོ། །གདན་གྱི་  
དག་པ་ནི། བུ་ལྷ་ལོ་ལོ་བའི་སྐྱོན་གྱིས་མ་གོས་པ། ལྷ་བའི་ཉོན་མོངས་པའི་ཚ་གདུང་སེལ་བ། ཉི་མ་ནི་བྱང་ཚུབ་གྱི་ལྷ་སྐྱོན་པ། སྐྱོན་ལྡན་གཟུང་འཛིན་གྱིས་ང་རྒྱལ་དག་པའོ། །ངོ་བོའི་དག་པ་  
ནི། སེམས་གསལ་བའི་ཐབས། ལྷོང་པའི་ཚ་ཤེས་རབ། དེ་གཉིས་ཟུང་འཇུག་གོ།

When you are weary of visualizing in that way, you should practice pure recollection. As for the pure nature of the wheel of protection, the mountain of fire is the purity of ignorance. The [vajra] lattice enclosure is the purity of anger. The canopy is the purity of desire. As for the purity of the seat, the lotus symbolizes being unblemished by the faults of saṃsāra. The moon cools the heat of afflictive emotions. The sun nurtures the sprouts of enlightenment. The human corpse symbolizes the purity of pride beyond perceiver and perceived. As for essential purity, the luminosity of the mind is method. The emptiness aspect is wisdom. These are inseparably united.

མིང་གི་དག་པ་ནི། རྫོང་ལྷོ་ལྷོ་ཉིད། སུག་མོ་ནི་བདེ་ཚེན་ལོ། །གཞན་ཡང་མཚན་གྱི་རྣམ་གྲངས་ལ། རྫོང་ལའང་འགྲོ། མཁའ་འགྲོ་རྒྱ་མཚོ། རང་བྱུང་ཡེ་ཤེས། གསལ་བ་རྒྱ་གི། བདེ་བའི་  
འབྱུང་གནས། ཚོས་སྐྱུ་ཡུམ་ཚེན་མོ་སོགས་མང་ལ། སྦྱིར་སུག་མོའི་མཚན་སྐྱོད་དོས་ནི། སུག་མོ་མངོན་འབྱུང་ལས། སུག་ཅེས་བྱ་བ་རྟོག་མེད་ཡིན། དབྱིངས་གྱི་རྟོག་པ་སྐྱོས་བྲལ་བས། མོ་ཞེས་  
བྱ་བར་དབྱིངས་སྤྱི་ཐིམ། དེ་ལ་བྱེ་ན་རྣམ་པ་གསུམ། དམ་ཚོས་སྦྱེ་མེད་སུག་མོ་ནི། སྦྱེ་འགག་མེད་པའི་ཚོས་སྐྱུ་ཡིན། བརྗོད་པ་སྐྱུ་ཡི་སུག་མོ་ནི། སུག་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་  
ཤེས་རབ་སྦྱེ། མཚན་པ་དབྱིངས་གྱི་སུག་མོ་ནི། ལྷོང་ཉིད་མཚན་པའི་སྐྱུ་མདོག་ལ། རྟོག་མེད་སྦྱང་རྗེ་སུག་གི་གདོང་། ཐབས་དང་ཤེས་རབ་སུག་མོ་ལ། བདེ་སྦྱང་སྐྱོན་བྲལ་གཅེར་བྱ་ནི།  
རྟོག་པ་མེད་པས་སྐྱུ་ལྷོ་ལོ། ཞེས་སོ།

As for the purity of the name, 'Vajra' is emptiness. 'Vārāhī' is great bliss. Furthermore, an enumeration of the names [is as follows]: Vajradākinī, Ocean of Dākinīs, Self-Arising Wisdom, Secret Dākinī, Source of Bliss, Great Dharmakāya Mother and many more. Usually the name 'Vārāhī' [phag-mo] is used. In the *Manifestation of Vārāhī* it says:

'Phag' [pig] refers to non-conception. Since the absolute expanse is unelaborated by conception, 'mo' [female] refers to subsiding into the expanse. There are three types of 'Phag-mo.' As for the Phag-mo of the sublime dharma of non-arising, it is the Dharmakāya beyond arising or ceasing. As for the Phag-mo of uttered sound, 'phag' symbolizes the consonants of method and 'mo' symbolizes the vowels of wisdom. As for the Phag-mo symbolizing the [absolute] expanse, emptiness is symbolized by the color [black] and non-conceptual compassion is symbolized by the head of the sow. Within the Vārāhī of skillful means and wisdom are bliss and emptiness undefiled. Her nakedness symbolizes the enlightened emanated form free from all conceptions.



མཛོལ་རྟོགས་ཀྱི་དག་པ་ནི། ལྷ་ནི་ཚོས་ཐམས་ཅད་དུ་མ་ལོ་གཅིག་ཏུ་ཏོགས་པ། ལྷ་མདོག་དམར་མོ་ནི་འགོ་ལ་རྗེས་སུ་ཆགས་པ། ལྷ་ཞལ་ལྷོ་ཆགས་འདྲེས་པ་ནི་ཉིན་མོངས་ཆགས་སྣང་གི་རྟོག་པ་  
 དབྱིངས་སུ་ཞི་བ། ལྷ་ལྷག་གཡས་སུ་ལག་ཞལ་ནག་པོ་དུར་སྐྱོགས་པ་ནི་ཚོས་སྐྱེ་འགྲུང་བ་མེད་པ། དབུ་སྐྱེ་བྱེད་བཅིང་གི་སིལ་སུ་རྒྱབ་ཏུ་གྲོལ་བ་ནི་ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་སུ་རྒྱས་པས་སེམས་ཅན་བདེ་ལ་  
 འགོད་པ། ལྷག་གཡས་གྲི་གྲག་འཕྲུང་བ་ནི་བདུད་བཞི་ཅུད་ནས་གཅོད་པ། གཡོན་གྲྭ་ལྷག་གིས་བཀང་བ་བསྐྱམས་པ་ནི་རྟོག་མེད་ཀྱི་ཟམ་ལ་རོལ་པ། བྲོད་སྐྱམ་ལྷའི་དབུ་རྒྱན་ནི་དུག་ལྷ་རྣམ་པར་  
 དག་པ་རིགས་ལྷའི་རང་བཞིན། བྲོད་སྐྱེན་ལྷ་བཅུའི་དོ་གལ་འཕྲུང་བ་ནི་འདུ་བྱེད་ལྷ་བཅུ་དག་པ། རྩས་པའི་རྒྱན་ལྷ་ནི་མ་རོལ་སྤྱིན་དུག། རྩར་དབྱང་ནི་འཕྲིན་ལས་བཞིའི་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་རྫོགས་  
 པ། དུས་གསུམ་མཚུན་སྤྱིར་སྤྱོད་གསུམ་པ། བདུད་བཞི་འཛོམས་སྤྱིར་མཆེ་བ་བཞི་གཅིགས་པ། ཐབས་ཤེས་རྩང་དུ་འཇུག་པས་ལྷག་གཉིས་པ། ཞབས་གཉིས་ནི་བདེན་པ་གཉིས་དང་བདུད་བཞི་  
 ཐལ་བར་རྫོགས་པ། ཡབ་ཉེ་རྩ་ཀ་སྐས་པའི་རྩལ་གྱི་ཁ་ལྷོ་ག་ལ་ཡབ་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་རྫོགས་པ། ཉོན་མོངས་པའི་རྣམ་རྟོག་བསྐྱེད་པས་རང་འོད་ཀྱི་མེ་ཆེན་འབར་བའོ། ལྷ་ཐམས་ཀྱི་དག་པ་  
 བྱི། ལྷ་གསུམ་སྐྱེ་གསུམ། ལྷ་ཉེར་བཞི་དཔའ་མོ་ཉེར་བཞི། རམས་ཉེར་བཞི་དཔའ་བོ་ཉེར་བཞི། རམས་དཀར་དམར་ཉེ་རྩ་ཀ་ཡབ་ཡུམ་རྣམས་སོ།

As for the purity of the iconography, your [single] body symbolizes the realization of the one taste of all phenomena. Your red color symbolizes your love for all beings. Your main face of mixed wrath and passion symbolizes the pacification of the conceptions of attachment and aversion in the expanse. The black sow's head behind your right ear, making a snorting roar, symbolizes the unchanging Dharmakāya. Your hair half bound up and half flowing loosely down your back symbolizes that, through the unfolding expanse of primordial wisdom, sentient beings are established in happiness. The drigug knife held aloft with your right hand symbolizes cutting through the root of the four māras. The blood filled skull cup held in your left hand symbolizes partaking in the sustenance of non-conception. Your crown of five dried skulls is the complete purity of the five poisons, the nature of the five families. Your necklace of fifty fresh heads is the purity of the fifty types of mental formations. The five types of bone ornaments represent the six pāramitās. Your silk scarf symbolizes the perfection of all the qualities of the four enlightened activities. Your three eyes see throughout the three times. Your four bared fangs conquer the four māras. Your two arms are the inseparable union of method and wisdom. Your two feet of the two truths pulverize the four māras. Your Heruka consort hidden as the khatvāṅga symbolizes the perfection of all your consort's qualities. Since the discursive thoughts of afflictive emotions are burned, the great fire of self-luminosity blazes. As for the purity of your channels and their essences, the three channels are the three kāyas. The twenty-four channels are the twenty-four female warriors. The twenty-four essences are the twenty-four warriors. The white and red essences are the Heruka Father and Mother.

ལྷ་ཐོགས་ཀྱི་དག་པ་ནི། ལྷ་ལྷོ་ལྷ་རིགས་ལྷ། འཕྲུང་བ་བཞི་ཡུམ་བཞི། མིག་སོགས་ནང་གི་སྐྱེ་མཆེད་སེམས་དཔའ་དུག། ཀའ་ལྷགས་སོགས་སྤྱིའི་སྐྱེ་མཆེད་སེམས་མ་དུག། ཚིག་རྣམས་ལྷོ་བོ་དང་  
 ལྷོ་མོ་སྤྱི་ནང་གཞན་གསུམ་གདོད་ན་ཡོངས་སུ་དག་པ་སྟེ། མདོར་ན་རང་གི་སེམས་ཀྱི་སྣང་ཕྱོགས་ལྷའི་སྐྱེ་སྐྱེ་མ་ལྷ་སུ་དང་། ལྷོང་ཕྱོགས་འོད་གསལ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེའི་རང་བཞིན་དུ་མོས་པའི་དག་པ་བྲན་པར་  
 བྱའོ།

As for the purity of the aggregates and so forth, the five aggregates are the five Buddhas. The four elements are the four female Buddhas. The eyes and the other inner sense bases are the six bodhisattvas. Form and the other outer sense objects are the six female bodhisattvas. All your expressions are the primordially pure outer, inner, and secret male and female wrathful deities. In short, the appearing aspect of your mind is the form of the deity, like an illusion, and the empty aspect is the luminous dharmakāya nature. Practice pure recollection with conviction!

།དེ་ཡང་དོ་རྗེ་མཁའ་འགོ་ལས། རང་གི་ལྷན་ལ་སངས་རྒྱས་བཞུགས། །ལྷན་འདི་སངས་རྒྱས་རང་བཞིན་སྒྲ། །ཆ་ཤས་བྱང་རྩལ་ཡན་ལག་གནས། །དེ་ཡི་བ་སྐྱེ་དག་བཙོམ་པ། །ཚོད་བཏུང་གི་གས་ལྷ་  
 ལ་སོགས་པའོ། །ཞེས་དང་། སྐྱུ་ཤིང་། རང་གི་ལྷན་ལ་སངས་རྒྱས་བཞུགས། །གཞན་དུ་གང་དུ་འདང་སངས་རྒྱས་མེད། །ལྷན་ལས་གཞན་དུ་སངས་རྒྱས་ཉིད། །མི་ཤེས་པ་ཡིས་སྐྱིབ་པར་འདོད།  
 །ཅིས་སོ། །དེ་ནས་གནས་སོ་སོ་ལ་གོ་ཆའི་ལྷ་འགོད་པ་ནི། །ཀུན་སྐྱོད་ལས། དེ་ནས་གོ་ཆ་གཉིས་པོ་ནི། །གང་ཤེས་པ་ན་ལྷུང་བ་སྤ། །སྐྱུ་བ་པ་པོ་ཡི་གྲུབ་ཐོབ་པ། །རྒྱུད་དུ་སྐྱས་པ་དེས་བཤད་བྲ།  
 །ཞེས་གསུངས་པས།

Furthermore, it is said in the *Vajradākinī Tantra*:

Within one's body dwells the Buddha. One's body is the nature of the Buddha's enlightened form. The limbs are the branches of enlightenment. The body hairs are the arhats. One's crown is the five families and so forth.

In the *Samputa Tantra*:

Within one's body dwells the Buddha. There is no other Buddha elsewhere. Through not knowing that there is no Buddhahood aside from one's own body, obscuration is maintained.

Then regarding the donning of the armor deities in their respective places, it is said in the *Tantra of Pure Conduct*:

Thereafter, when one understands the two types of armor, accomplishment is swift. One should always bear this secret in mind.

**The Dākinīs of Armor**

རང་གི་ལྷེ་བར་ཨོ་བེ་ལས་དོ་རྗེ་ལག་མོ་དམར་མོ། །སྙིང་གར་ཉི་ཡོ་ལས་གཤིན་རྗེ་མ་སྒོན་མོ། །མགོན་པར་རྩི་མོ་ལས་སྐྱོངས་བྱེད་མ་དཀར་མོ།

**rang gi te war om bam le dor je phag mo mar mo nying gar ham yom le shin je ma ngön mo drin par hrim mom le mong je ma kar mo**

At my navel *Om vam* transforms into red Vajravārāhī. At my heart *Ham yom* transforms into blue Yāminī. At my throat *Hrim mom* transforms into white Mohinī.

མགོ་བོར་རྩི་རྩི་ལས་སྐྱོད་བྱེད་མ་སེར་མོ། །སྐྱེ་གཙུག་ཏུ་རྩི་རྩི་ལས་སྐྱུག་བྱེད་མ་ལྗང་གུ། །ཡན་ལག་ཐམས་ཅད་ལ་ཕའ་ཕའ་ལས་ཅཱ་ཏཱ་ཀ་དུད་ལ།

**go wor hrim hrim le kyö je ma ser mo chi tsug tu hung hung le trag je ma jang gu yen lag tham che la phat phat le tsandi ka dü kha**

At my forehead *Hrim hrim* transforms into yellow Saṃcālīnī. At my crown *Hūṃ hūṃ* transforms into green Saṃtrāsīnī. At all my limbs *Phat phat* transforms into Caṇḍikā, smoky in color.

སྐྱེ་བོར་ཨོ་ཏཱ་ལས་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་དཀར་པོ། །སྐྱེན་མཚམས་སུ་ན་མ་ཉི་ལས་རྣམ་པར་སྐྱང་མཛད་སེར་པོ།

**chi wor om ha le dor je sem pa kar po min tsham su na ma hi le nam par nang dze ser po**

At my crown *Om ha* transforms into white Vajrasattva. Between my eyebrows *Nama hi* transforms into yellow Vairocana.

མགིན་པར་སྣ་རྒྱ་ཉི་ལམ་པདྨ་གར་དབང་དམར་པོ། སྙིང་གར་བོའ་ཉི་ལམ་ཉི་ལུ་ཀ་ནག་པོ།

**drin par swa ha hu le pema gar wang mar po nying gar bokat he le he ru ka nag po**

At my throat *Svāhā hu* transforms into red Padmanartesvara. At my heart *Vauṣaṭ he* transforms into black Heruka.

ལྷོ་བར་རྒྱ་རྒྱ་ཉི་ལམ་རྩོ་རྩོ་ཉི་མ་དམར་སེར་ཡན་ལག་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱེ་ཕྱེ་ཉི་ལམ་རྩོ་མཚོག་ལྷུང་གུ་རྣམས་ཀྱིས་མཚོན་པར་གྱུར་པར་བསམ།

**te war hung hung ho le dor je nyi ma mar ser yen lag tham che la phat phat ham le tam chog jang gu nam kyi tshen par gyur**

At my navel *Hūm hūm ho* transforms into orange Vajrasūrya. At all my limbs *Phaṭ phaṭ haṃ* transforms into green Hayagrīva. All of them appear with their various characteristics. Thus, visualize.

ཡབ་ཀྱི་གོ་ཚེ་འདི་རྣམས་སྐྱབ་ཐབས་གཞན་དུ་མ་གསལ་ཡང་རྩེ་ཕག་མོ་གྲུ་བས་བཞེད་དོ། །དེ་ནས་གནས་གསུམ་བྱིན་རྒྱལ་ཤིང་ཡེ་ཤེས་པ་བཞུག་པ་ནི། ཀུན་སྦྱོང་ལས། དེ་ནས་གོ་ཚེ་གཉིས་ཤེས་  
ནས། །ཡེ་ཤེས་འཁོར་ལོ་རྣམ་སྐོམ་ནས། །སྐྱུག་དང་ཕྱག་རྒྱའི་སྦྱོར་བ་ཡིས། །དམ་ཚིག་འཁོར་ལོ་སྦྱར་གཞུག་གྱ། །ཞེས་དང་། །སྦོམ་འབྱུང་ལས། །མཚུབ་མོ་འདུད་བྱས་གུང་མོ་དེས་པར་སྐྱུར།  
།མཐོ་བོང་རྩོ་རྩོ་བཏན་པས་རང་ཏུ་སྐྱུར། །དེ་ནས་དབྱལ་བའི་དབྱས་སུ་རབ་བཞག་ནས། །བསྐྱོར་ཞིང་བསྐྱོར་བས་ཀུན་ཏུ་བསྐྱོར་བར་གྱ། །ཀར་པ་མཚན་ཅིང་སྦྱང་དུ་བལྟ། །ཞེས་དུ་ཤི་གྱི་སྐྱོག་སྐྱོགས་  
ཤིང་། །ཕྱོགས་བཅུའི་འཛིག་རྟེན་ཁམས་བཞུགས་པའི། །དབའ་བོ་རྣལ་འབྱོར་མ་རྣམས་འགྲུག །ཞེས་དང་། །མཁའ་འགོ་རྒྱ་མཚོ་ལས། །ཡེ་ཤེས་ཉིང་འཛིན་སེམས་དབའ་ཡང་། །འཁོར་ལོ་ཀུན་  
ལ་བསྐོམ་པར་གྱ། །དེ་ལས་བྱུང་བའི་འོད་ཚོགས་ཀྱིས། །ཡེ་ཤེས་འཁོར་ལོ་འགྲུག་པར་གྱ། །ཞེས་གསུངས་པ་དང་།

Although in other sādhanas there are many other ways to visualize the male consort armor deities, this is the way taught by Lord Phagmo Drupa. Regarding the blessing of the three places and the entering of the wisdom deities, in *Pure Conduct* it says:

Then, having understood the two types of armor, visualize the maṇḍala of the wisdom deities. By combining that visualization with mantra and mudrā, the wisdom deities will swiftly enter the [visualized] commitment deities.

In the *Manifestation of Saṃvara* it [describes the blazing mudrā and summoning:]

One bends the index fingers and brings them together [hooking right over left]. Then the middle fingers are brought together. The thumbs are brought together [pointing down] towards oneself, making the bottom point of the vajra. This is brought up to the mid-forehead level, and circled round and round. Pressing down with the feet, one looks up and utters *Phem*, invoking all the warriors and yoginīs dwelling in the ten directions of the world.

In the *Ocean of Dākinīs*:

Visualize the maṇḍalas of the wisdom and samadhi deities. Then with offerings of light, draw in the wisdom maṇḍala.

ལྷ་ཚོགས་དེ་རྣམས་ཀྱི་སྤྱི་བོར་ཨོྃ། མགིན་པར་ཨུཾ། ཐུགས་ཀར་ཧཱུྃ། ལྷོ་བར་བེ་གྱིས་མཚན་པ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་བཀའ་བརྒྱུད་སྣ་མ།

**lha tshog de nam kyi chi wor om drin par ah thug kar hung te war bam gyi tshen pa le ö zer trö pe ka gyü la ma**

All these deities are adorned with *Om* at the crown, *Aḥ* at the throat, *Hūm* at the heart, and *Vam* at the navel.

ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མའི་རྣམ་པར་སྤྱོགས་ཐམས་ཅད་ནས་ཁ་བ་སུ་ཡུག་འཚུབ་པ་ལྷ་སྤྱུར་སྤྱུན་བྱངས་པར་བསམ་

**yi dam lha tshog sang gye jang sem tham che dor je nal jor me nam par chog tham che ne kha wa bu yug tshub pa ta wur chen drang**

Light rays emanate from the syllables and summon all the Kagyü Gurus, yidam deities, Buddhas, and bodhisattvas in the form of Vajrayoginī, arriving from all directions like a swirling snowstorm.

ཞིང་འབར་བའི་ཕྱག་རྒྱ་བཅའ། རྡ་མ་སུ་འཕྲོལ། ཀླང་གླིང་འབྲུད། འ་ཚེན་དང་ཚོལ་ཚེན་གྱི་སྒྲོས་སྣ་ཚོགས་བདུག་ལ།

You should visualize this [and then with the following recitations of *Pheṃ* and so forth] make the blazing mudrā, play the *dāmaru*, blow the thigh-bone trumpet, and burn various incenses of human flesh and grease.

ཡེ་ཤེས་པ་དེ་རྣམས་ཀྱི་སྒྲུ་ལས་རྣལ་འབྱོར་མའི་སྒྲུ་དང་། གསུང་ལས་ཨུ་ལི་ཀཱ་ལི།

**ye she pa de nam kyi ku le nal jor me ku dang sung le ah li ka li**

Enlightened bodies of Yoginī emanate from the enlightened bodies of these wisdom deities.

The Sanskrit vowels and consonants emanate from their enlightened speech.

ཐུགས་ལས་བྱང་ཚུབ་གྱི་སེམས་བདུད་རྩི་འུ་པར་བབ་ནས་རང་གི་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་ལ་ཐིམ་པར་གྱུར་པར་བསམས་ནས།

**thug le jang chub kyi sem dü tsii nam par bab ne rang gi lü ngag yi sum la thim par gyur**

A stream of bodhicitta nectar flows down from their enlightened mind. These all merge into my body, speech, and mind. Visualizing this,

ཕེ་ཕེ་ཕེ། ཨོྃ་གུ་སྤྱི་བོར་ཨོྃ་གི་རྗེ། ཨ་ཀཱ་ཡ་ཨ་ཀཱ་ཡ། བྲ་བེ་ཤ་ཡ་བྲ་བེ་ཤ་ཡ། རྩ་རྩ་ཡ་རྩ་རྩ་ཡ། འོ་ཤ་ཡ་འོ་ཤ་ཡ།

**phem phem phem om guru shri bazra yoginī akattraya akattraya praweshaya praweshaya bhandhaya bhandhaya tokaya tokaya**

*Pheṃ pheṃ pheṃ om guru śrī vajra yoginī akatṭa ya akatṭa ya prabeśaya prabeśaya bhandhaya bhandhaya toṣa ya toṣaya*

སར་བཇོ་རྡ་གི་རྗེ་ཡི་ཉིད་ཡ་ཨ་པ་འོ་ཤ་ཡ་ཇོ་རྩུ་བེ་རྩོ་ཨོྃ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། སར་བེ་ར་ཡོ་གི་རྗེ་སྤྱ་སྤྱ་མ་ཨུཾ་ཀོ་འོ་ཧྲོ། ཞེས་བརྗོད།

**sarwa bazra dakiniye hri daya apa tokaya dzah hung bam hoh om ah hung sarwa bira yoginī swabhawa atmako ham**

*sarva vajra ḍakiniye hr̥daya apatoṣaya jaḥ hūṃ vam hoh om āḥ hūṃ sarva vira yoginī svabhāva ātmako 'ham* Thus, recite.

མདུན་གྱི་ནམ་མཁམ་བཞུགས་པ་ལ།

**dün gyi nam khar zhug pa la**

To those dwelling in space before me,

ཨོྃ་སྐྱེ་ཏ་སྤྱ་ག་ཏ་ས་པ་རི་སྤྱ་ར་ཨུ་རྒྱ་བྱ་རྒྱ་ལྷོ་སྤྱ་རྒྱ། བས་བཞུའི་བར་གྱིས་མཚོད།

**Om sarwa tathagata sapariwara argham tratittsha swaha padyam pushpe dhupe aloke gendhe newidya shapta**

*Oṃ sarva tathāgata saparivāra argham pratitṣha svahā Offer up to śapta: padyaṃ puṣpaṃ dhupaṃ alokaṃ gandhaṃ naividyaṃ śapta*

ཇོ་སྤྱི་བོ་རྟོ་གཉིས་སྤྱ་མེད་པར་གྱུར། ཅེས་དོ་རྩེ་ལྷགས་ཀྱི་ལ་སོགས་པའི་སྦྱོར་བས་འགྲུག་པ་དང་བཞུགས་པ་དང་བཅིང་བ་དང་དབང་དུ་བྱུངོ།

**dzah hung bam hoh nyi su me par gyur**

*Jah hūṃ vaṃ hoḥ* We become inseparable. Thus, using the vajra hook mudrā and so forth, summon, seat, bind, and empower.

ཨོྃ་བཟླ་སྤྱ་རྒྱ་ལྷོ་གི་རྒྱ་ལྷོ་གོ་ཉེ། ཨོྃ་ཡོ་ག་ལྷོ་སྤྱ་རྒྱ་ལྷོ་གི་ལྷོ་ཉེ།

**Om bazra warahi maha yoginī atmako ham Om yoga shuddhah sarwa dharmah yoga shuddho ham**

*Oṃ vajravārāhī mahāyoginī ātmako 'haṃ Oṃ yogasuddhaḥ sarvadharmāḥ yogasuddho 'haṃ*

ཞེས་ལག་པ་གཡས་དང་གཡོན་པ་སྤྱིར་གར་གཞག་ཏེ་བསྐྱེ་རྒྱས་པའི་གར་བྱ་ཞིང་། དོ་རྩེ་གྲུང་ལས། སངས་རྒྱས་ང་རྒྱལ་དམིགས་ནས་ནི། ཚེས་ཀྱི་དབྱིངས་ནི་འོད་གསལ་བ། ཁག་ཞིག་བསྐྱོམ་  
བས་དེ་བས་ན། ཁམས་ཅན་སངས་རྒྱས་མཉམ་པར་འགྱུར། ཞེས་པ་ལྷོ་ཡོ་གེས་པ་དང་དམ་ཚིག་པ་གཉིས་སྤྱ་མེད་པའི་ང་རྒྱལ་བཞུགས་པར་བྱུངོ།

Thus, bring your right and left hands together at the heart, displaying the blossoming lotus mudrā. It is said in the *Vajra Tent Tantra*:

Having meditated with enlightened pride, the absolute expanse of phenomena is luminosity. For whoever meditates in this way, sentient beings and Buddhas become the same.

In this way, cultivate stable pride that the primordial wisdom deity and [visualized] commitment deity are inseparable!

།དབང་བསྐྱར་བ་ནི། མཚོན་བཟོད་ལས། དཔའ་བོ་རྣལ་འབྱོར་མ་རྣམས་ཀྱིས། མཁམ་དགྱིལ་ཡོངས་སྤྱ་གང་མཚོང་ནས། ཡོ་གེས་ལྷོ་ཡོ་བདུད་རྩི་ཡིས། ཁག་བའི་བུམ་པ་སྤྱར་ནས་ནི། ལག་  
བས་དེ་ལ་དབང་བསྐྱར་བྱ། ཞེས་སོགས་གསུངས་པས།

As for the empowerment, it says in the *Tantra of Unexcelled Utterance*:

Seeing all the ḍākas and ḍākinīs filling the entire center of space, take the vase filled with immortal primordial wisdom nectar in hand, and bestow the empowerment.

The Empowerment

སྐྱེ་ཡང་སྤྱུགས་ཀའི་ས་བོན་ལས་འོད་འཕྲོས་དབང་གི་ལྷ་རིགས་ལྔ་སྟུན་བྲངས།

lar yang thug ke sa wön le ö trö wang gi lha rig nga chen drang

Again light rays emanate from the seed syllable at my heart, inviting the empowerment deities of the five families.

ཨོ་བརྟུ་ཀུ་ལ་ས་བ་རི་ལྷ་ར་ཨའློ་བྲ་ཏེ་རྩོ་སྐྱ་དུ། བས་བཤམ་འི་བར་གྱིས་མཚོད།

Om pantsa kula sapariwara argham tratittsha swaha padyam pusham dhupam alokam gendham newidyam shapta

Om pañca kūla sapaṛivāra argham pratīccha svāhā Offer up to śapta: *padyam puṣpaṃ dhupaṃ alokaṃ gandhaṃ naividyam śapta*

ཨོ་སར་ཏ་སྐྱ་ག་ཏ་ཨ་རྟི་ཏེ་རྩོ་སྐྱ་ལྷ་ཞེས་གསོལ་བ་བཏབ་བས། དབང་གི་ལྷས།

om sarwa tathagata abhishintsa tu mam zhe söl wa tab pe wang gi lhe

Om sarva tathāgata abhiṣiñca tu mām Through praying in that way the empowerment deities say:

རི་ལྷ་ར་བཤམས་བ་ཙམ་གྱིས་ནི། །དེ་བཞིན་གཤམས་ཀུན་སྐྱེས་གསོལ་ལྷར། །ལྷ་ཡི་ཚུན་དག་བ་ཡིས། །དེ་བཞིན་བདག་གིས་སྐྱེས་བཞིན།

ji tar tam pa tsam gyi ni de zhin sheg kün trü söl tar lha yi chu ni dag pa yi de zhin dag gi trü gyi'o

"Just like the bathing ritual performed for all Tathāgatas when they are born, by cleansing with water of deities, also in that way we shall make you clean."

ཨོ་སར་ཏ་སྐྱ་ག་ཏ་ཨ་རྟི་ཏེ་ག་ཏ་ས་མ་ཡ་བྲི་ཡེ་རྩོ། ཞེས་དབང་བསྐྱེད་སྐྱེས་གང་བྲི་མ་དག་

om sarwa tathagata abhishekata samaya shri ye hung zhe wang kur ku gang dri ma dag

Om sarva tathāgata abhiṣekata samaya śrī ye hūṃ Thus, the empowerment is bestowed, the body is filled, obscurations are purified,

ཚུ་ལྷ་ག་མ་ཡར་ལུད་བ་ལས་མི་བསྐྱོད་བས་དབུ་བརྒྱན་དབང་གི་ལྷ་རྣམས་རང་ཉིད་ལ་ཐིམ་བར་གྱུར་བར་བསམ།

chu lhag ma yar lü pa le mi kyö pe u gyen wang gi lha nam rang nyi la thim par gyur

and the excess empowerment nectar overflows, becoming the crown ornament of Akṣobhya. All the empowerment deities then dissolve into me. Thus, visualize.

དེ་ཡང་མཁའ་འགྲོ་རྒྱ་མཚོ་ལས། འཁོར་ལོ་གང་དང་གང་གི་ནི། དེ་དང་དེ་ཡི་རྒྱས་གདབ་ལ། རྣལ་འབྱོར་མ་རྣམས་བདག་པོ་སྟེ། །ཁྱབ་བདག་གཞན་གྱིས་རྒྱས་མི་གདབ། །ཅེས་གསུངས་པའི་དོན་  
 མཁས་གྲུབ་རྣམས་གྱིས་སྣ་ཚོགས་ཞིག་གསུངས་ལ་ཕག་མོ་འདི་རྣམ་སྣང་དུ་འབྲད་ཀྱང་གོང་མའི་ལུགས་ལྟར་བྱས་པའོ། །དེ་ཡང་དབང་བཞི་ཐོབ་པའི་དྲན་འདུན་དང་ལྡན་ན་བགོགས་ཞི། རྒྱུ་བ་པ་དག  
 །ཐེག་དམན་སེལ། བསྐོམ་བསྐྱས་གྱི་སྣོད་དུ་ལུང་། འཕྲིན་ལས་རྣམ་བཞི་འགྲུབ། བྱང་ལྡུབ་གྱི་སེམས་དང་ལྡན། དམ་ཚིག་ཉམས་པ་བཀའ་། མ་འོངས་པ་ན་སངས་རྒྱས་གྱི་དབང་བསྐྱར་བའི་  
 དགོས་པ་ཁྱད་པར་ཅན་ཡོད་ཅེས་གསུངས་སོ། །དེ་ནས་མཚོན་པ་རྣམས་ལས་ཕྱི་མཚོན་ནི།

In the *Ocean of Dakinīs* it says:

By sealing all experience within this particular maṇḍala that one is using, one becomes master over all forms of yoginī. Through using different deities, experience will not be sealed.

Since this form of Vārāhī's appearance has been used in all sorts of instructions of the siddhas and masters of the past, one should practice according to their tradition. Furthermore, when remembering the seven qualities of having attained the four empowerments, these seven are [as follows:] obstructors are pacified, obscurations are purified, lesser vehicles are surmounted, one becomes a suitable vessel for visualization and recitation, the four activities are accomplished, one is endowed with bodhicitta, and broken samayas are restored. These are particular requisites to bestow empowerments of the Buddha in the future. Then, the offerings are as follows:

**The Outer Offering**

རང་གི་སྟིང་གའི་ས་བོན་ལས་བྱུང་བའི་ལྷ་མོ་རྣམས་གྱིས་མཚོན་སྲིན་སྐྱུལ་ཏེ་མཚོན་པར་གྱུར།

**rang gi nying ge sa wön le jung we lha mo nam kyi chö trin trül te chö par gyur**

Offering goddesses appear from the seed syllable at my heart, making clouds of emanated offerings.

ཨོྩ་སྐྱུ་ཏ་བླ་ག་ཏ་བཇོ་ལྷ་རྩ་ཏྲི་ས་པ་རི་ལྷ་ར་ཨུ་ཏྲི་ཏྲི་ཞེས་པ་ནས་བཤདྲའི་བར་གྱིས་མཚོན།

**Om sarwa tathagata bazra warahi saporawara argham tratittsha swaha padyam pusham dhupam alokam gendham newidyam shapta**  
*Om sarva tathāgata vajravārāhī saporivāra argham pratīccha svāhā* Offer up to śapta: *padyam puṣpaṃ dhupaṃ alokaṃ gandhaṃ naividyaṃ śapta*

པི་ལྷང་མ་དང་ལྷིང་ལུ་མ། །རྩ་ང་མ་དང་རྩ་ཚེན་མ། །བཞན་མ་སྟེག་མ་སྐྱུ་གར་མ།

**pi wang ma dang ling bu ma dza nga ma dang nga chen ma zhe ma geg ma lu gar ma**

The goddess of the lute, the goddess of the flute, the clay drum goddess, large drum goddess, laughing goddess, charming goddess, goddess of song, goddess of dance,

།མེ་ཏོག་མ་དང་སྒྲོས་ཆགས་མ། །མར་མེ་མ་དང་དྲི་ཆབ་མ། །མེ་ལོང་མ་དང་རོ་འཛིན་མ། །རེག་བྱ་མ་དང་ཚོས་ལྡན་མ།  
 me tog ma dang pö chag ma mar me ma dang dri chab ma me long ma dang ro dzin ma reg ja ma dang chö den ma  
 flower goddess, incense goddess, butter lamp goddess, perfume goddess,  
 mirror goddess, flavor goddess, sensation goddess, and dharma goddess,  
 །ནམ་མཁའ་གང་བའི་ཚོགས་རྣམས་གྱིས། །བཙོམ་ལྡན་འདས་མར་དབུལ་བར་བགྱི།  
 nam kha gang we tshog nam kyi chom den de mar ul war gyi  
 all assembled and pervading space, make offerings to Bhagavatī Vajrayoginī!

།ཞེས་བརྗོད་དེ། ཡང་མཛོན་བརྗོད་ལས། སྐྱུ་དང་གར་གྱི་ཡོ་བྱད་དང་། །སྒྲོ་ཚོགས་དམ་ཚོག་མཚོག་རྣམས་དང་། །སྒྲོས་དང་མེ་ཏོག་མར་མེ་སོགས། །དྲི་དང་ཐེང་བ་བྱུག་པ་དང་། །ལྷ་ཡི་ན་བཟའ་  
 །གཞུང་ཡས་ཁང་། །ལྷ་མོ་དང་མོ་མཚོག་གི་རྣམས། །ཀྲུན་ནས་ཡོངས་སུ་བསྐོར་བ་ཡིས། །ཕྱི་ཡི་རྣལ་འབྱོར་མ་མཚོད་བྱེད། །ཅེས་སོ། །ནང་མཚོད་ནི་གདན་བཞི་ལས། །མཐེ་བོང་སོར་མོ་ཉིད་དེ་  
 ཡང་། །སྒྲིན་ལག་དག་ནི་རི་རབ་བོ། །བསྐྱུབ་པའི་སྒྲོ་བས་གྱི་བདུད་རྩི་ཡིས། །ཞེས་དང་། །ཕྱི་རོལ་དགྱིལ་འཁོར་ཚོམ་པར་བྱ། །ཞེས་དང་། །གསང་བ་ཐམས་ཅད་གཙོད་པའི་རྒྱུད་ལས། །དེ་ནས་  
 །བདུད་རྩི་སྐྱུང་དང་མཚོད། །མཚོད་པའི་རྣལ་འབྱོར་ཞེས་ནི་གསུངས། །ཞེས་པས་ནང་མཚོད་གྱི་ཀ་ལྷ་ལ་ལག་གཡས་གྱིས་ཐོགས་ལ།

Thus, recite. It is said in the *Tantra of Unexcelled Utterance*:

With implements of song and dance, all sorts of supreme samaya substances, incense, flowers, butter lamps, perfumes, garlands, oils, the garments and palaces of the gods, goddesses, and supreme women, completely surrounding, one performs the outer Vajrayoginī offering.

As for the inner offering, it is said in the *Catuhpitha Tantra*:

The nature of the thumb and finger, specifically the ring finger, is that of Mount Meru. Through the nectar churned by their strength, satisfying the outer maṇḍala.

In the *Tantra of the Secret that Severs All*:

Thus, it is taught that the tasting and offering of the nectar is called 'offering yoga.'

Holding the kapāla skull cup of the inner offering with your right hand:



### The Inner Offering

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། ཁང་སྣ་བཞི་ཡི་ཁང་སྲུང་ལ། །ས་བཅུ་གཞོན་སྦྱིར་ལག་མཚོན་བྱས། །ཤེས་རབ་གཡོན་གྱི་ལག་བལ། །བྲབས་ཚེན་གཡས་གྱི་ལག་བས་མཚོན།

**om ah hung chang na zhi yi chang phü la sa chu nön chir lag chö che she rab yön gyi lag pa la thab chen ye kyi lag pe chö**

*Om āḥ hūṃ* In order to reach the tenth bhumi, I offer in my hand the choicest selections of four types of chang. With the left hand of wisdom, I offer from the right hand of method.

།མཚན་ལྷན་རྟོ་རྗེའི་ཀ་པ། །ཀ་ཉི་གང་དུ་འང་མི་གནས་གིང། །པ་ཉི་མ་སྦྱེས་སྦྱེ་བ་མེད། །ལ་ཉི་སློ་འདས་ཡིད་དང་བྲལ། །སྦྱ་གསུམ་མི་འགྱུར་ཀ་པ།

**tshen den dor jei ka pa la ka ni gang du'ang mi ne shing pa ni ma kye kye wa me la ni lo de yi dang dral ku sum min gyur ka pa la**

As for the vajra kapāla endowed with the proper characteristics, *Ka* is nothing whatsoever being present. *Pā* is unborn, free from birth. *La* is beyond thought, free from conceptions.

།ཟག་མེད་བདེ་བའི་ཁང་སྲུང་གཏམས། །སྦྱེ་འཚི་མེད་པའི་བདུད་རྩི་སྒྲུགས། །ཡི་གེ་གསུམ་གྱིས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས། །ཨོཾ་གྱིས་སྦྱེ་མེད་སྦྱུལ་སྦྱར་སྦྱངས།

**zag me de we chang phü tam kye chi me pe dü tsi lug yi ge sum gyi jin gyi lab om gyi kye me trül kur jang**

The kapāla is the unchanging three kāyas, filled with the chang of immaculate bliss, saturated with the immortal nectar beyond birth or death, blessed by the three syllables. Through *Om* it is purified as the unborn nirmāṇakāya.

།ཨུཾ་ཡིས་འགག་མེད་འོངས་སྦྱར་བསྦྱར། །རྩྱི་གིས་སློ་འདས་ཚོས་སྦྱར་སྦྱེལ། །ལན་གསུམ་དགྲུག་པའི་བདུད་རྩི་འདིས། །པ་རོལ་སྦྱིན་དུག་ལྷ་མོ་མཚོན།

**ah yi gag me long kur gyur hung gi lo de chö kur pel len sum trug pe dü tsi di pa röl chin drug lha mo chö**

Through *Āḥ* it is transformed into the unobstructed saṃbhogakāya. Through *Hūṃ* it increases as the dharmakāya beyond thought. This thrice stirred nectar is offered by the goddesses of the six transcendent perfections.

།མ་ཉམ་ཉིད་དབྱིངས་སུ་བཞེས་སུ་གསོལ། །ཨོཾ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། །ཞེས་ལག་གཡོན་གྱི་མཐེབ་སྦྱིན་གྱིས་འབུལ་ཞིང།

**nyam nyi ying su zhe su söl om ah hung**

Within the expanse of equanimity, please accept it *Om āḥ hūṃ!* Thus, offer with the thumb and ring finger of your left hand, and:

ཕྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་གྱི་ངོ་བོ་བྱིན་ཅན་རྩི་བའི་བླ་མའི་ཞལ་དུ་ཨོཾ་ཨུཾ་ཧཱུྃ།

**chog chu dü sum gyi sang gye tham che kyi ngo wo drin chen tsa we la me zhal du om ah hung**

To the lips of my kind root Guru, the essence of all the Buddhas of the ten directions and three times *Om āḥ hūṃ!*

ཁྱབ་བདག་དོ་རྗེ་འཆང་ཆེན་པོའི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། རྗེ་བཙུན་དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མའི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱ་ཨུཾ་ཧཱུྃ།

**khyab dag dor je chang chen pö zhal du om ah hung je tsün dor je nal jor me zhal du om ah hung**  
To the lips of the all-pervasive lord Vajradhāra *Om āḥ hūṃ!* To the lips of Jetsün Vajrayoginī *Om āḥ hūṃ!*

གྲུབ་ཆེན་ཧཱི་ལོ་ཤེར་བཟང་གི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། མཁས་གྲུབ་རྣམ་པའ་ཆེན་གྱི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱ་ཨུཾ་ཧཱུྃ།

**drub chen te lo sher zang gi zhal du om ah hung khe drub na ro pan chen gyi zhal du om ah hung**  
To the lips of the māhasiddha Tilopa Prajñābhadrā *Om āḥ hūṃ!* To the lips of the accomplished master Pandita Nāropa *Om āḥ hūṃ!*

ལོ་ཆེན་ཆོས་གྱི་སློ་གོས་གྱི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། མི་ལ་དོ་རྗེ་རྒྱལ་མཚན་གྱི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱ་ཨུཾ་ཧཱུྃ།

**lo chen chö kyi lo drö kyi zhal du om ah hung mi la dor je gyal tshen gyi zhal du om ah hung**  
To the lips of the great translator Marpa Chökyi Lodrö *Om āḥ hūṃ!* To the lips of Mila Dorje Gyaltshen *Om āḥ hūṃ!*

དུགས་པོ་སྐོ་འོད་གཞོན་ལུའི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། བདེ་གཤེགས་ཡག་མོ་གྲུ་པའི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱ་ཨུཾ་ཧཱུྃ།

**dag po da ö zhön nü zhal du om ah hung de sheg phag mo dru pe zhal du om ah hung**  
To the lips of Dagpo Da Ö Zhönu, Gampopa, *Om āḥ hūṃ!* To the lips of the Sugata Phagmo Drupa *Om āḥ hūṃ!*

མགོན་པོ་འབྲི་གུང་པ་ཆེན་པོའི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། དཔོན་ཆེན་བསོད་ནམས་གཤམ་པའི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱ་ཨུཾ་ཧཱུྃ།

**gön po dri gung pa chen pö zhal du om ah hung pön chen sö nam drag pe zhal du om ah hung**  
To the lips of the great protector Drigungpa *Om āḥ hūṃ!* To the lips of Pönchen Sönam Dragpa *Om āḥ hūṃ!*

བཙུང་པོ་དོ་རྗེ་གཤམ་པའི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། ཐོག་ཁ་རིན་ཆེན་སེང་གའི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱ་ཨུཾ་ཧཱུྃ།

**chung po dor je drag pe zhal du om ah hung thog ka rin chen seng ge zhal du om ah hung**  
To the lips of Chungpo Dorje Dragpa *Om āḥ hūṃ!* To the lips of Thogkha Rinchen Senge *Om āḥ hūṃ!*

སྐྱུན་སྣ་གཤམ་པ་བསོད་ནམས་ཞལ་དུ་ཨོྲཱ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། འཇམ་དབྱངས་དོ་རྗེ་རིན་ཆེན་གྱི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱ་ཨུཾ་ཧཱུྃ།

**chen nga drag pa sö nam zhal du om ah hung jam yang dor je rin chen gyi zhal du om ah hung**  
To the lips of Chenga Dragpa Sönam *Om āḥ hūṃ!* To the lips of Jamyang Dorje Rinchen *Om āḥ hūṃ!*

ཨོྲཱ་ཧཱུྃ་དོ་རྗེ་རྒྱལ་པོའི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱ་ཨུཾ་ཧཱུྃ། འཇམ་གླིང་ཆོས་གྱི་རྒྱལ་པོའི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱ་ཨུཾ་ཧཱུྃ།

**or gyen dor je gyal pö zhal du om ah hung dzam ling chö kyi gyal pö zhal du om ah hung**  
To the lips of Orgyen Dorje Gyalpo *Om āḥ hūṃ!* To the lips of Dzamling Chökyi Gyalpo *Om āḥ hūṃ!*

བཤེས་གཉེན་དོན་གྲུབ་རྒྱལ་པོའི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱེ་ཨུཾ་ཧྲཱི། ལ་བྱི་ནམ་མཁའ་རྒྱལ་མཚན་གྱི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱེ་ཨུཾ་ཧྲཱི།

**she nyen dön drub gyal pö zhal du om ah hung lap chi nam kha gyal tshen gyi zhal du om ah hung**  
To the lips of Shenyen Döndrub Gyalpo *Om āḥ hūṃ!* To the lips of Lapchi Namkha Gyaltshe *Om āḥ hūṃ!*

འདུལ་འཛིན་ངག་དབང་རྒྱལ་མཚན་གྱི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱེ་ཨུཾ་ཧྲཱི། རྗེ་བཙུན་ངག་དབང་གྲགས་པའི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱེ་ཨུཾ་ཧྲཱི།

**dul dzin ngag wang gyal tshen gyi zhal du om ah hung je tsün ngag wang drag pe zhal du om ah hung**  
To the lips of Duldzin Ngawang Gyaltshe *Om āḥ hūṃ!* To the lips of Jetsün Ngawang Dragpa *Om āḥ hūṃ!*

རིན་ཆེན་ཚེས་གྱི་རྒྱལ་པོའི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱེ་ཨུཾ་ཧྲཱི། པཎ་ཆེན་གསུང་རབ་མང་བོས་ཞལ་དུ་ཨོྲཱེ་ཨུཾ་ཧྲཱི།

**rin chen chö kyī gyal pö zhal du om ah hung pan chen sung rab mang thö zhal du om ah hung**  
To the lips of Rinchen Chökyi Gyalpo *Om āḥ hūṃ!* To the lips of Panchen Sungrab Mangthö *Om āḥ hūṃ!*

རྒྱལ་དབང་རྒྱན་དགའ་རིན་ཆེན་གྱི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱེ་ཨུཾ་ཧྲཱི། མཉམ་མེད་རིན་ཆེན་སུན་ཚོགས་ཞལ་དུ་ཨོྲཱེ་ཨུཾ་ཧྲཱི།

**gyal wang kün ga rin chen gyi zhal du om ah hung nyam me rin chen phün tsog zhal du om ah hung**  
To the lips of Gyalwang Kunga Rinchen *Om āḥ hūṃ!* To the lips of Nyame Rinchen Phüntso *Om āḥ hūṃ!*

པཎ་ཆེན་དབལ་གྱི་རྒྱ་མཚོའི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱེ་ཨུཾ་ཧྲཱི། མཚུངས་མེས་ཚེས་རྒྱལ་སུན་ཚོགས་ཞལ་དུ་ཨོྲཱེ་ཨུཾ་ཧྲཱི།

**pan chen pal gyi gyam tshö zhal du om ah hung tshung me chö gyal phün tshog zhal du om ah hung**  
To the lips of Panchen Palgyi Gyamtso *Om āḥ hūṃ!* To the lips of Tshungme Chögyal Phüntso *Om āḥ hūṃ!*

མཁའ་ཆེན་རྣམ་འཛོམས་སུན་ཚོགས་གྱི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱེ་ཨུཾ་ཧྲཱི། ལྷུབ་བདག་ཚོས་གྱི་གྲགས་པའི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱེ་ཨུཾ་ཧྲཱི།

**khen chen nam jom phün tshog kyī zhal du om ah hung khyab dag chö kyī drag pe zhal du om ah hung**  
To the lips of Khenchen Namjom Phüntshog *Om āḥ hūṃ!* To the lips of Khyabdag Chökyi Dragpa *Om āḥ hūṃ!*

དགོན་མཚོག་འཕྲིན་ལས་རྣམ་རྒྱལ་གྱི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱེ་ཨུཾ་ཧྲཱི། དགོན་མཚོག་འཕྲིན་ལས་བཟང་པོའི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱེ་ཨུཾ་ཧྲཱི།

**kön chog trin le nam gyal gyi zhal du om ah hung kön chog trin le zang pö zhal du om ah hung**  
To the lips of Könchog Trinle Namgyal *Om āḥ hūṃ!* To the lips of Könchog Trinle Zangpo *Om āḥ hūṃ!*

དོན་གྲུབ་ཚེས་གྱི་རྒྱལ་པོའི་ཞལ་དུ་ཨོྲཱེ་ཨུཾ་ཧྲཱི། འགྲོ་མགོན་བསྟན་འཛིན་འགྲོ་འདུལ་ཞལ་དུ་ཨོྲཱེ་ཨུཾ་ཧྲཱི།

**dön drub chö kyī gyal pö zhal du om ah hung dro gön ten dzin dro dul zhal du om ah hung**  
To the lips of Döndrub Chökyi Gyalpo *Om āḥ hūṃ!* To the lips of Drogön Tenzin Drodül *Om āḥ hūṃ!*

རྗེ་བཙུན་ཚོས་གྱི་རྒྱལ་མཚན་གྱི་ཞལ་དུ་ཚོ་ལྷུ་རྩྱུ། བསྟན་འཛིན་ཚོས་གྱི་ཉི་མའི་ཞལ་དུ་ཚོ་ལྷུ་རྩྱུ།

**je tsün chö kyi gyal tshen gyi zhal du om ah hung ten dzin chö kyi nyi me zhal du om ah hung**  
To the lips of Jetsün Chökyi Gyaltschen *Om āḥ hūṃ!* To the lips of Tenzin Chökyi Nyima *Om āḥ hūṃ!*

འཁོར་ལོའི་དབང་ལྷུག་པདྨའི་རྒྱལ་མཚན་གྱི་ཞལ་དུ་ཚོ་ལྷུ་རྩྱུ། འཇམ་དབྱངས་ཚོས་གྱི་རྒྱལ་མཚན་གྱི་ཞལ་དུ་ཚོ་ལྷུ་རྩྱུ།

**khor lö wang chug peme gyal tshen gyi zhal du om ah hung jam yang chö kyi gyal tshen gyi zhal du om ah hung**  
To the lips of Khorlo Wangchug Pema Gyaltschen *Om āḥ hūṃ!* To the lips of Jamyang Chökyi Gyaltschen *Om āḥ hūṃ!*

འི་ཚེན་ལོ་དྲོ་གྱི་རྒྱལ་མཚན་གྱི་ཞལ་དུ་ཚོ་ལྷུ་རྩྱུ། མག་ཚེན་ཇམ་ཅུབ་དབང་པོའི་ཞལ་དུ་ཚོ་ལྷུ་རྩྱུ།

**tri chen lo drö gyal tshen gyi zhal du om ah hung gar chen jang chub wang pö zhal du om ah hung**  
To the lips of Trichen Lodrö Gyaltschen *Om āḥ hūṃ!* To the lips of Garchen Jangchub Wangpo *Om āḥ hūṃ!*

ཁྱལ་དགའ་ཚོས་ཉིད་ནོར་བུའི་ཞལ་དུ་ཚོ་ལྷུ་རྩྱུ། དཀོན་མཆོག་ཐུགས་རྗེའི་ཉི་མའི་ཞལ་དུ་ཚོ་ལྷུ་རྩྱུ།

**khyab dag chö nyi nor bü zhal du om ah hung kön chog thug jei nyi me zhal du om ah hung**  
To the lips of Khyabdag Chönyi Norbu *Om āḥ hūṃ!* To the lips of Könchog Thugje Nyima *Om āḥ hūṃ!*

རྗེ་བཙུན་དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མ་ལྷ་ལྷ་ལ་སོགས་པ་ཡི་དམ་རྒྱུད་སྡེ་བཞིའི་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་གྱི་ཞལ་དུ་ཚོ་ལྷུ་རྩྱུ།

**je tsün dor je nal jor ma lha nga la sog pa yi dam gyü de zhi lha tshog nam kyi zhal du om ah hung**  
To the lips of the five dākinīs of Jetsün Vajrayoginī and all the rest of the assemblies of deities of the four classes of tantras *Om āḥ hūṃ!*

དཔལ་ཡེ་ཤེས་གྱི་མགོན་པོ་ལྷུག་བཞི་པ་ལ་སོགས་པ་བསྟན་སྲུང་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོ་རྣམས་གྱི་ཞལ་དུ་ཚོ་ལྷུ་རྩྱུ། ཞེས་མཚན་ལ་རང་གིས་ལུང་རྩོ།

**pal ye she kyi gön po chag zhi pa la sog ten sung dam chen gyam tsho nam kyi zhal du om ah hung**  
To the lips of the glorious four armed primordial wisdom protector Mahākala and the entire ocean of oath-bound dharma protectors *Om āḥ hūṃ!* Thus, taste the offering yourself.

གསང་མཚན་ནི།

The Secret Offering

བལྟས་དང་རྟོན་དང་ལག་འཛིན་དང་། །འཁྱུང་དང་གཉིས་སྒྲིབ་སོགས་མཚན་པས། །དབང་བསྐྱར་བ་ནི་འགྱུར་དང་། །རྒྱུད་རྣམས་ཀུན་གྱི་དོན་རྟོགས་ཤོག།

te dang gö dang lag dzin dang khyü dang nyi trö sog chö pe wang kur wa ni gyur dang gyü nam kün gyi dön tog shog

Through offerings of looking, laughing, holding hands, and sexual embrace, may the empowerments manifest and ultimate meaning of the tantras be realized!

།ཨོ་སར་ཏ་ཐུ་ག་ཏ་ཨ་ལུ་རུ་ར་ག་ན་བརྗེ་སྣ་རྩ་མ་ཨ་ལུ་ཀོ་ཉུ་ཉི། །ཞེས་འཁྱུང་རྒྱ་དང་བཅས་བདེ་སྟོང་གི་ཡེ་ཤེས་ལ་མཉམ་པར་བཞག་གོ།

Om sarwa tathagata anuragana bazra swabhawa atmako ham

Om sarva tathāgata anurāgana vajra svābhava atmako haṃ Together with the mudrā of embrace, evenly rest in the primordial wisdom of bliss and emptiness.

།དེ་ཡང་གྲུབ་ཆེན་དྲིལ་བུ་པས། །ལྷུང་དུ་དངོས་གྲུབ་བྱེད་པ་ནི། །ལྷག་རྒྱུའི་མཚན་འདིས་གེ་ཚོམ་མེད། །ཅེས་དང་། །མངོན་བརྗོད་ལས།

It was said by the Mahasiddha Ghantapa:

For swift accomplishments, have no doubt about offering this mudrā.

It is said in the *Tantra of Unexcelled Utterance*,

Offering Reality Alone

རང་བཞིན་མེད་པའི་གནས་གོམས་པས། །ལྷ་ཡི་སྣིང་པོ་སྒོམ་བྱེད་པ། །དེ་ནི་མཚན་པ་ཆེན་པོར་འདོད། །སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་རྟོགས་བྱེད་པའོ།

rang zhin me pe ne gom pe lha yi nying po gom je pa de nyi chö pa chen por dö sang gye tham che tog je pa'o

"To train in abiding with any self-nature is to cultivate the essence of the deity. This is considered the greatest of offerings. It is the realization of all Buddhas!"

།ཞེས་པའི་དོན་ལ་གནས་པ་དེ་ལོ་ནའི་མཚན་པའོ། །སྣིང་རང་གི་སྣང་ཁམས་སྒྲེ་མཚན་རྩ་ཁམས་ཐམས་ཅད་ལྷ་དང་ལྷ་མོའི་རང་བཞིན་དུ་གནས་པ་སྣང་བཤད་པ་ལྷར་དང་། །གཞན་ཡང་ལུས་དཀྱིལ་མངོན་བསྐྱེད། །གསང་བ་ཐམས་ཅད་གཅོད་པའི་རྒྱུད་ལས། །རྒྱུད་ན་དོ་རྗེ་མཁའ་འགྲོ་སྟེ། །རྩ་ནི་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོ་ཡིན། །ག་སུར་ག་ཟ་མཁའ་འགྲོ་སྟེ། །སྟོན་བུ་ལས་གྱི་མཁའ་འགྲོ་ཡིན། །ཞེས་དང་།

Thus, abiding in that meaning is the offering of reality alone. Generally speaking, your aggregates, elements, sense bases, channels, and essences abide as the nature of the male and female deities, as was previously explained. To further elaborate upon the body maṇḍala a little, it is said in the *Tantra of the Secret that Severs All*:

The energies are the vajra ḍākinī. The channels are the primordial wisdom ḍākinī. The moon essence is the flesh-eating ḍākinī. The sun essence is the karma ḍākinī. The enlightened body is the karma ḍākinī. The enlightened speech is the flesh eating ḍākinī. The enlightened mind is the primordial wisdom ḍākinī. Bliss is the vajra ḍākinī.

སྐྱུ་ནི་ལས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་སྟེ། །གསུང་ནི་ག་ཟ་མཁའ་འགྲོ་ལོ། །བྱུགས་ནི་ཡེ་ཤེས་མཁའ་འགྲོ་ཡིན། །བདེ་བ་དོ་རྗེ་མཁའ་འགྲོ་ལོ། །ཞེས་དང་། དགའ་བ་ལས་ཀྱི་མཁའ་འགྲོ་སྟེ། །མཚོག་དགའ་ག་ཟ་མཁའ་འགྲོ་ལོ། །རང་བཞིན་དགའ་བ་ཡེ་ཤེས་ཡིན། །བདེ་ཚེན་དོ་རྗེ་མཁའ་འགྲོ་ལོ། །ཞེས་སོགས་མཐའ་ཡས་པར་གསུངས་ལ། དེ་དག་མཚོན་པས་ནི་དཀྱིལ་འཁོར་ལྷ་དངོས་སུ་མཚོན་པ་དང་མཉམ་ཉེ། དོ་རྗེ་མཁའ་འགྲོ་གསང་རྒྱུད་ལས། དོ་གིང་འདམ་ལ་སོགས་པ་དང་། །རས་དང་ཚོན་གྱི་གཟུགས་བརྟན་ལ། །བྱིན་རྒྱབས་ཡེ་ཤེས་དབབ་བྱས་ནས། །ལྷ་ཡིན་ཟེར་ནས་མཚོན་སོགས་བྱེད། །བཙོན་མ་ལ་ཡང་དེ་ལྟར་ན། །བདག་ཉིད་ཡེ་ནས་སངས་རྒྱུས་ནས། །ཅི་ཡི་ཕྱིར་ན་མཚོན་མི་བྱེད། །ཅེས་དང་། །མཁའ་འགྲོ་རྒྱ་མཚོ་ལས། །མཚོན་པ་བཞི་ནི་རབ་སྟོན་མཛད། །དཀྱིལ་འཁོར་བདག་དང་གཉིས་མེད་ཉིད། །མཚོན་པ་རྣམས་ནི་གཉིས་མེད་བྱེད། །ཕྱི་དང་ནང་དང་བདག་ཉིད་རྣམས། །གཉིས་པ་ཡི་ནི་མཚོན་པ་དྲན། །བཟའ་དང་བཅུང་སོགས་ལ་རོལ་པ། །གཉིས་མེད་མཚོན་པ་གསུམ་པའོ། །བཞི་པ་མཚོན་དང་རྣམ་པར་དག །འཛིན་པ་ཡི་ནི་མཚོན་པའོ། །དེ་ལྟའི་མཚོན་པ་ལ་བརྟེན་ནས། །ཐམས་ཅད་བྱས་པའི་ལས་རྒྱལ་པོར། །འགྲུར་རོ་དོ་རྗེ་མཁའ་འགྲོ་སྟེ། །གསུངས། །ཞེས་སོ།

It also says:

Joy is the karma ḍākinī. Supreme joy is the flesh eating ḍākinī. Innate joy is the primordial wisdom ḍākinī, and great bliss is the vajra ḍākinī.

These are explained limitlessly. If you can actually offer in these ways just explained, then it is the same as making an offering to the actual maṇḍala of deities. It is taught in the *Secret Tantra of Vajradākinī*:

Stones, wood, clay, cotton, and the like are made into images and painted with colors. After the descent of the wisdom blessing, they are said to be the deity, and offerings are made to them. Yet, these are like artificial deities. Since one's own nature has primordially been the real Buddha, why aren't offerings made to it?

In the *Ocean of Ḍākinīs*:

Four offerings are performed. Inseparable from the main deity in the maṇḍala, one makes non-dual offerings. The outer and inner offerings are embodied in substances. These two offerings are the enjoyment of food, drink, and the like. The third offering is non-dual. The fourth offering is completely pure of grasping. Understanding that, the offerings are made. By means of offering in these ways, one will be the king of all activities. This has been taught by Vajradākinī.

།བསྟོན་པ་ནི།

The Praise

རྣལ་འབྱོར་བདུན་ཚི་རོ་གཅིག་གསོལ་བས་བྱུགས་ནི་རྣམ་པར་དག་པ་སྟེ། །གནས་ལ་སོགས་པའི་ཡུལ་དུ་བསྐྱོད་པས་སྐྱེ་ནི་རྣམ་པར་དག་པ་ཡི།

**nal jor dü tsi ro chig söl we thug ni nam par dag pa te ne la sog pe yül du drö pe ku ni nam par dag pa yi**

Drinking the one taste nectar of union, your enlightened mind is completely pure. Traveling to the lands of sacred places and others, your enlightened form is completely pure.

།དཔལ་ལྷན་གནས་ཀྱི་དབུས་སུ་དགྱིལ་འཁོར་འཁོར་ལོ་མཚོག་གི་མགོན་པོ་ནི། །སྤྲོ་མ་མཚོག་ལ་རྟག་ཏུ་མགོ་བོས་བརྟུང་དེ་གུས་པས་བྱུག་འཚལ་ལོ།

**pal den ne kyi ü su kyil khor khor lo chog gi gön po ni la ma chog la tag tu go wö tü de gü pe chag tshal lo**

In the center of the glorious abode is the protector of the supreme maṇḍala circle. I forever pay homage to the supreme Guru with my head bowed in devotion!

།དཔལ་པོ་ཀུན་གྱི་སྐྱེ་ནི་རྟག་ཏུ་མཛེས་པ་སྟེ། །ལྷ་མོ་རྣམས་ཀྱི་རིན་ཆེན་སྐྱེ་ཡིས་མཁུན་པས་བརྒྱན།

**pa wo kün gyi ku ni tag tu dze pa te lha mo nam kyi rin chen ku yi khyü pe gyen**

All the enlightened bodies of the warriors are always beautified by the precious enlightened bodies of the goddesses than adorn them in union.

།འཁོར་ལོ་གནས་མགོན་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་དགའ་འི་མེད་པས། །རྣལ་འབྱོར་སྟོང་པོ་བདེ་མཚོག་ལ་ཡང་རྟག་བྱུག་འཚལ།

**khor lo ne gön lhen chig kye ga dri me pe nal jor nying po dem chog la yang tag chag tshal**

Through the immaculate co-emergent joy of the Lord of the sacred [maṇḍala] circle, I also forever pay homage to Cakrasaṃvara, the essence of union!

།སངས་རྒྱས་ཀུན་མཁུན་གྱི་ལྷན་ཅིག་རྣམ་པར་དག་པའི་གནས། །ལྷ་མོ་རྣམས་ཀྱི་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པའི་གནས་ཀྱིས་མཛེས།

**sang gye kün khyen shin tu nam par dag pe ne lha mo nam kyi lhen chig kye pe ne kyi dze**

The extremely and completely pure presence of the omniscient Buddhas is graced by the co-emergent presence of the goddesses.

།འདྲེན་པ་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པའི་དགའ་བ་འབྱུང་བ་སྟེ། །དྲི་མེད་ལྷན་ཅིག་སྐྱེས་པ་མཚོག་ལ་བདག་བྱུག་འཚལ། །ཅིས་དང་།

**dren pa lhen chig kye pe ga wa jung wa te dri me lhen chig kye pa chog la dag chag tshal**

Manifesting as the guide of co-emergent joy, I pay homage to supreme immaculate co-emergence!

ཕག་མོའི་རྣམ་བརྒྱད་ནི།

The Eight Verses of Vārāhī

ཨོྃ། བཙོམ་ལྷན་འདས་མ་དོ་རྗེ་ཕག་མོ་ལ་ནི་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །འཕགས་མ་འཛིག་རྟེན་གསུམ་ཡུམ་གཞན་གྱིས་མི་སྲབ་རིག་པའི་དབང་ཕྱག་ཆེ།

om chom den de ma dor je phag mo la ni chag tshal lo phag ma jig ten sum yum zhen gyi mi thub rig pei wang chug che

*Om* I pay homage to the victorious and transcendent one, Vajravārāhī!

Mother of the three worlds, invincible to others, of knowledge you are great queen!

།འབྲུང་པོ་ཐམས་ཅད་འཛིགས་མཛད་ཀྱན་ཏུ་འབབས་མ་དོ་རྗེ་ཆེན་མོ་ཉིད། །དོ་རྗེ་གདན་མ་མི་ཕམ་གཞན་གྱིས་མི་སྲབ་དབང་མཛད་གཡོ་བའི་སྤྱན།

jung po tham che jig dze kün tu beb ma dor je chen mo nyi dor je den ma mi pham zhen gyi mi thub wang dze yo wei chen

Great vajra goddess who terrorizes all elementals, you bring down each one!

Vajra throne goddess, unbeatable by others, your mighty eyes are in motion!

།དུག་གྲང་སྐེམས་པར་མཛད་མ་འཛིགས་སུ་རུང་བའི་བློ་མོ་གཙོགས་བྱེད་མོ། །སྐྱབས་བྱེད་གསོད་བྱེད་རབ་ཏུ་འབྱེད་པར་བྱེད་ཅིང་ཕ་རོལ་ལས་རྒྱལ་མ།

dug kyang kem par dze ma jig su rung wei tro mo tsig je mo trag je sö je rab tu je par je ching pha röl le gyal ma

Drinker of even poisons, wrathful goddess of terror, you reveal your sharp teeth!

Goddess who frightens, slays, and pierces, you are victorious over enemies!

།རྣམ་པར་རྒྱལ་མ་མོངས་པར་མཛད་ཅིང་རེངས་དང་མོངས་པར་མཛད་པ་མོ། །དོ་རྗེ་ཕག་མོ་རྣལ་འབྱོར་ཆེན་མོ་འདོད་པའི་དབང་ཕྱག་མ་ལ་འདུད།

nam par gyal ma mong par dze ching reng dang mong par dze pa mo dor je phag mo nal jor chen mo dö pei wang chug ma la dü

Completely victorious queen, the one who bewilders, you paralyze and stun! I bow to you Vajravārāhī, great yoginī, all-powerful queen of love!

།སྲིད་དང་ཞེ་བར་མཉམ་པ་ཆགས་པ་བཙོམ་གིང་ཡང་དག་རྟོགས་པ་འཛོམས། །བྱོད་གྱི་དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་མཁའ་ལྗང་མཉམ་པའི་བདག་ཉིད་གཟིགས་པར་ལྷན།

si dang zhi war nyam pa chag pa chom shing yang dag tog pa jom khyö kyī ngö po tham che kha tar nyam pe dag nyi zig par den

You have equally conquered attachment to existence and overcome the extreme

realization of peace. The sky-like equal nature of all things you see.

།མགོན་པོ་ཕྱགས་རྗེས་རྒྱལ་སྤྱིད་གྱིས་བརྒྱན་པར་གྱུར་པའི་ཕྱགས་གྱི་ཆུས། །བདག་ལ་མཛོད་ཅིང་ལྷ་མོ་རྣམས་གྱིས་གིན་ཏུ་རྗེས་བརྩེར་མཛད་དུ་གསོལ།

gön po thug jei chu yi ji kyī len par gyur pe thug kyī chü dag la dzö ching lha mo nam kyī shin tu je tser dze du söl

With the water of your enlightened mind, from the deep fountain of your protective

compassion, drench me! Upon us, O goddesses, please show your deepest mercy!



།ཞེས་བསྟོན་དོ། །དེ་ལྟར་ཚོ་ག་དངོས་གཞིའི་ཡན་ལག་དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་མ་རྒྱུད་ཀྱི་རྒྱུ་བ་ཐབས་སྤྱིའི་ཚིངས་ཡན་ལག་དྲུག་ཏུ་འདུ་སྟེ། གསང་བ་གཙོ་བོ་འདི་རྒྱུད་ལས། ཐོ་བྱང་རྣམ་པར་སྣང་མཛད་  
 རྗེས་སུ། རྗེས་སུ་བསྟེན་པ་ཉེ་རུ་ཀམ་མེད་དབང་བསྐྱུང་བཙུག་ལྷན་མི་བསྟོན་པ། །བསྟོན་པ་རིན་ཆེན་འབྱུང་ལྷན་ཡིན། །མཚོན་པ་དོན་ཡོད་གྲུབ་པའོ། །བདུད་རྩི་ལྷུང་བ་འོད་དཔག་མེད། །ཡན་ལག་  
 དྲུག་ལས་གྲུང་བ་ཡིན། །དངོས་གྲུབ་འདི་ནི་ཁྱེད་པར་འཕགས། །དེ་ནས་བཟུངས་པའི་བསྟོན་པ་ནི། །ཞེས་གསུངས་པའོ། །དེ་ནས་བསྟེན་པ་བྱ་བ་ནི། །བྱང་ཕྱེད་གི་མཚན་ཉིད་སོགས་མང་ཡང་  
 མདོར་བསྟན། །ཉེ་རུ་ཀམ་མེད་འབྱུང་ལས། །ཤེས་དང་ཉ་ལྗེས་ལྷན་ཉེ་ག་དང། །རྩ་རྒྱུ་ནི་མཛོས་པ་ཡིན། །དོ་རྗེའི་མིག་གིས་དངོས་གྲུབ་སྟེ། །འཕྲུ་རྩི་བ་ཀུན་ལ་བཤད། །ཁི་བར་ཉ་དང་ལུང་ཉང་  
 དང། །ཚོ་རིང་ནད་མེད་འཕེལ་བ་ཡིན། །དབང་དུ་བྱེད་དང་ཞི་འདོད་དང། །ཞོར་འཕེལ་བ་ནི་བྱེད་པ་ཡིན། །ཞེས་དང་མཛོན་འབྱུང་ལས། །རུས་པ་ཆེན་པོའི་སྤྲེང་བ་ཡིས། །སྤྱིས་ནི་བཟུངས་པ་དེ་  
 གནས་བྱ། །སྟོག་དང་རྩོལ་བ་རབ་བསྐྱམས་ཏེ། །བསམ་བློ་རྒྱུ་ཅིག་གིས་འཆར་པོ། །ཞེས་དང། །སྟོན་འབྱུང་ལས། །ཞི་བ་ལ་ནི་མཚུབ་མོར་བཞག། །རྒྱས་པ་ཉེ་ག་ཏུ་གྲུང་མོ་ཡི། །མིང་མེད་ཀྱིས་  
 བེ་དབང་ཞེས་གསུངས། །ཐ་མ་ཡིས་ནི་མཛོན་སྟོན་ཡིན། །མཐེ་བོང་ལྷ་ཡི་རང་བཞིན་གྱིས། །ལས་ཀུན་ལ་ནི་སྦྱར་བར་བྱ། །དེའི་ལུང་གྲུ་བཙུག་མདོ་འཛིན་ནི། །ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་རང་བཞིན་ཏེ།  
 །བཟུངས་པའི་སྤྲེང་བའི་ཁྱེད་པར་གྱིས། །མཉམ་བཞག་བསྟོན་ཞིང་བཟུངས་པ་བྱ། །ཞེས་སོགས་གསུངས་པ་བཞིན་ལས་བཞི་སོ་སོ་དང་ཐུན་མོང་གི་སྤྲེང་བའི་རྒྱ་དང་སྤྲེང་དོག་གི་གྲངས་དང། །སྤྲེང་ཐག་  
 དང། །བྱིན་རྒྱུ་སྣུལ་དང། །བྱང་ཕྱེད་རྣམས་རྗེ་ལྟར་གསུངས་པའི་མཚན་ཉིད་དང་ལྷན་པར་བྱས་ཏེ།

Thus, praise. In that way, this sādhana contains the meaning of all the branches of practice. In particular, the sādhanas of the mother tantras have a common feature of six branches of practice. In the *Tantra of the Secret that Severs All* it says:

The palace is the perfection of Vairocana. The subsequent generation is Herukaḥ. The empowerment is the Bhagavan Akṣobhya. The praise is Ratnasambhava. Offerings are Amoghasiddhi. To taste the nectar is Amitābha. These compose the six branches. These bring about the most extraordinary accomplishments. Thus, practice the recitation.

As for the recitation, to condense the many explanations of the characteristics of the māla, it is said in *Heruka's Manifestation*:

Crystal, mother of pearl, pearl, and rakṣa beads are excellent. Through using 'vajra eyes,' accomplishments will be bestowed. It is explained in all the *Sutrajīvas*, *Nivartas*, and scriptures that long life and freedom from sickness will increase, magnetizing, pacification, and wealth will flourish.

It is said in *Manifestation*:

Utilizing a human bone māla in recitation, if one binds oneself to practice with great energy and effort, [accomplishments] will arise instantaneously.

In the *Manifestation of Samvara* it says:

It is taught that for pacifying [the māla should] rest on the index finger, for increasing always [rest it] on the middle finger, for magnetizing use the ring finger, and for direct wrathful intervention use the little pinky. With the thumb, the nature of the deity, engage in all activities. As for the foe-destroying beads on the māla, they have the nature of the absolute expanse. Using this most extraordinary rosary, meditate in absolute equanimity and recite.

In the ways explained utilize the appropriate finger and māla beads for the individual activities. As for the stringing of the māla, the number of beads, the kind of string used, the way of blessing the māla, and the way of counting, follow the appropriate qualified instructions.

བསྟོན་དམིགས་ནི།

### Visualization for the Approach Recitation

རང་ཉིད་དོ་རྗེ་རྣམ་འབྱོར་མར་གསལ་བའི་ལྷོ་བར་ཚོས་འབྲུང་དམར་པོ་མའི་འཁོར་ལོ་ལྷ་སུའི་དབུས་སུ་བསྐྱེད་དམར་པོའི་ལྷོ་བར།

**rang nyi dor je nal jor mar sal we te war chö jung mar po mei khor lo ta wü ü su pema mar pö te war**

Visualizing myself clearly as Vajrayoginī, at my navel is a red dharmodayā like a wheel of fire.

ཉི་མའི་དབུས་སུ་བེ་ཡིག་དམར་པོའི་མཐར། སྒྲགས་ཐྱིང་གིས་གཡས་སུ་བསྐྱོར་བ་ལས་སྒྲགས་བརྒྱས་པའི་ཚོ་གདན་ས་བོན་དང་བཅས་པ་མི་འགྲུལ་བར།

**nyi me ü su bam yig mar pö thar ngag treng gi ye su kor wa le ngag de pe tshe den sa wön dang che pa min gül war**

In the center of this upon a red lotus and sun is the red syllable *Vam*. It is surrounded by the mantra garland set up in a clockwise circle. When reciting the mantra, meditate that the seat, together with the seed syllable, is unmoving

སྒྲགས་ཐྱིང་གཡོན་བསྐྱོར་དུ་དྲག་ལ་སྐུར་བར་འཁོར་བར་བསམ་བ་ལ།

**ngag treng yön kor du drag la nyur war khor war sam**

while the mantra garland circles counterclockwise, fiercely, faster and faster.



སྒྲིབ་པོ་དང་ཉེ་ཉིད་བྲིལ་བ་ནི།

As for the essence and close essence mantras combined:

ཨོྲཱོྲཱོྲཱོ་སཀླ་བུ་རྒྱ་རྒྱ་གེ་རྒྱ་ཡེ་བཟླ་མཚླ་རྒྱ་ཡེ་བཟླ་བེ་རོ་ཅ་རྒྱ་ཡེ་ཧུྃ་ཧུྃ་ཧུྃ་ཕྱེ་ཕྱེ་ཕྱེ་ཕྱེ་ཕྱེ་སྤྱེ་ཧུྃ།

**Om om om sarwa buddha dakiniye bazra warnaniye bazra berotsaniye hung hung hung phat phat phat swaha**

*Om om om sarva buddha ḍākiniye vajravarṇaniye vajravairocaniye hūṃ hūṃ hūṃ phaṭ phaṭ phaṭ svāhā*

ཞེས་བ་དང་། མཁའ་འགྲོ་མ་བཞི་ནི།

As for the mantras of the four ḍākinīs:

ཨོྲཱོ་རྒྱ་གེ་རྒྱ་ཡེ་ཧུྃ་ཧུྃ་ཕྱེ། ཨོྲཱོ་ལཱེ་མེ་ཧུྃ་ཧུྃ་ཕྱེ། ཨོྲཱོ་ཁཱཱེ་རོ་ཉེ་ཧུྃ་ཧུྃ་ཕྱེ། ཨོྲཱོ་རུའི་རྒྱེ་ཡེ་ཧུྃ་ཧུྃ་ཕྱེ།

**Om dakiniye hung hung phat Om lame hung hung phat Om khanda rohe hung hung phat Om rupiniye hung hung phat**

*Om ḍākiniye hūṃ hūṃ phaṭ Om lāme hūṃ hūṃ phaṭ Om khaṅḍarohe hūṃ hūṃ phaṭ Om rūpiṅiye hūṃ hūṃ phaṭ*

ཅེས་བརྒྱ། དེ་རྣམས་ལས་བཙོ་བོར་ཨོྲཱི་གསུམ་མ་བརྒྱའོ། །གཞན་ཡང་སློ་བསྐྱེད་འགྲུབ་དམིགས་ནི། བཀ་མོ་མངོན་འགྲུབ་ལས། བརྒྱས་པ་བྱི་ནང་གསང་གསུམ་ནི། ཞི་བ་བྱི་མ་བརྒྱས་པ་ནི།  
 །ཡིག་འགྲུ་རྣམས་ནི་ཁ་དོག་དཀར། །དེ་ལས་འོད་ཟེར་དཀར་པོ་འཕྲོས། །ཉོན་མོངས་ཤེས་བྱའི་རྒྱིབ་པ་ཀུན། །བསྐྱེད་སློ་ནས་ཐོན་པ་དང། །སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་ཕོག་པས་ཀྱང། །རྒྱིབ་པ་ཐམས་  
 ཅད་དག་པར་བསམ། །དེ་བཞིན་གཤེགས་ལ་ཕོག་པས་ཀྱང། །མཉེས་པའི་མཚོན་པ་སྐྱེད་པས་སོ། །བདག་ལ་སྐྱར་ཐིམ་ཞི་བ་འགྲུབ། །ཅེས་དེ་བཞིན་དུ་རྒྱས་པ་དང། །དབང་དང་དྲག་པོ་སོགས་  
 གོང་བཞིན་སློ་བསྐྱེད་འོ། །སྐྱགས་ཀྱི་གྲངས་ནི་སྐྱེམ་འབྱུང་ལས། །ཚོགས་ལྡན་དུས་སུ་གཅིག་བརྒྱས་པ། །སྐྱེམ་ལྡན་དུས་སུ་ཉིས་འབྱུང་བརྒྱས་པ། །གཉིས་ལྡན་དུས་སུ་སྐྱེམ་འབྱུང་བརྒྱས་པ། །ཚོད་  
 དུས་བཞི་འབྱུང་དུ་ནི་བརྒྱས། །སྐྱགས་ཀྱི་གྲངས་ནི་བཞི་པོ་ཡིས། །རྒྱན་མི་ཚད་པར་གསང་སྐྱགས་བརྒྱ། །ཞེས་པས་འབྲམ་སྐྱག་བཞིའི་བརྒྱས་པས་ངེས་པར་འགྲུབ་པར་གསུངས་ཀྱང། །དེ་ནི་གང་  
 ཟག་མཚོག་ལ་དགོངས་ཀྱི། །གཞན་དུ་ནི་ཇི་སྲིད་དངོས་གྲུབ་གྲུབ་པ་དེ་སྲིད་དུ་བརྒྱ་དགོས་པ་ལས་གྲངས་ཚད་མ་ངེས་པར་གསུངས་ཏེ། །དོ་རྗེ་སྤྲིང་འབྲེལ་ལས། །ཇི་སྲིད་དངོས་གྲུབ་བྱིན་བར་དུ།  
 །འབད་པས་མཚོན་ཅིང་བརྒྱས་པ་བྱ། །གཞན་དུ་ཚོག་དམན་པ་ལས། །སྐྱགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་འབྱུང་མི་འགྲུབ། །ཞེས་སོ།

Thus, recite. Of these mantras, mainly recite the triple *Oṃ* mantra [which refers to the 'essence and close essence mantras combined.']. Furthermore, for the visualization of emanating and gathering back, it is said in the *Manifestation of Vārāhī*:

As for the outer, inner, and secret recitations, in the outer recitation of pacification, all the mantra syllables are white. From them, white light emanates. This light purifies all afflictive emotions and obscurations to wisdom. It emerges from all the hair pores of the body, and as it touches all sentient beings, all their obscurations are purified. As it meets the enlightened ones, pleasing offerings are made. Returning to dissolve within oneself, pacification is accomplished. In this way one engages in the emanating and gathering visualizations of increasing [yellow light], magnetizing [red light], and wrathful activities [green light], using the previous method.

As for the number of mantras it is said in the *Manifestation of Samvara*:

In the perfect age one hundred thousand are recited. In the three-quarters perfect age twice that are recited. In the half perfect age three times that are recited. In the age of strife four times that are recited. As for the number, one should recite four hundred thousand uninterrupted secret mantras.

Although it says that you should certainly recite four hundred thousand mantras, for whoever has the most supreme intention, it says elsewhere that you should recite for as long as it takes until accomplishments manifest. In this way there is no set number of recitations. In the *Commentary on the Vajra Essence* it says:

For as long as it takes until the blessing of true accomplishment arises, one must endeavor in offerings and recitation. Through any other inferior practice, the accomplishments will not arise.

།དེ་ནས་ཐུན་བསྐྱུ་བ་ནི།

The Dissolution

ལྷེ་བའི་བེ་ལས་འོད་འཕྲོས་སྣོད་གྱི་འཛིག་ཏེན་གཞལ་ཡས་ཁང་གི་རྣམ་པར་གསལ་བ་འོད་དུ་བྱུ།

te we bam le ö trö nö kyi jig ten zhal ye khang gi nam par sal wa ö du zhu

Light emanates from the *Vam* at my navel, and the outer container of the universe, clearly seen as the immeasurable palace, melts into light.

བཅུད་གྱི་སེམས་ཅན་རྣལ་འབྱོར་མའི་སྐྱུར་གསལ་བ་རྣམས་ལ་ཐིམ། དེ་རྣམས་རང་ཉིས་ལ་ཐིམ། རང་ཡང་སྣོད་སྣོད་ནས་འོད་དུ་བྱུ་བ་བེ་ལིག་ལ་ཐིམ།

chü kyi sem chen nal jor me kur sal wa nam la thim de nam rang nyi la thim rang yang tö me ne ö du zhu wa bam yig la thim

All the inner inhabitants of sentient beings, clearly seen as the enlightened form of Yoginī, dissolve into light. These all dissolve into me. I also melt into light from the top down and the bottom up and dissolve into the syllable *Vam*.

བེ་ལིག་ཁོག་པ་མགོ་བོ་ལྷ་ཚེས་ཐིག་ལེ་རྣ་དའི་བར་དུ་བསྐྱུས་ཏེ། རྣ་དེ་ཡང་གིན་ཏུ་སྐྱུ་བ་མི་དམིགས་པར་གྱུར་པའི་རང་ལ་ཅི་གནས་སུ་བཞག་གོ།

bam yig khog pa go wo da thse thig le na de bar du dü te na da yang shin tu tra wa mi mig par gyur

The *Vam* syllable dissolves from the body, head, crescent moon, and bindu, up to the *nāda*. The extremely subtle *nāda* transforms into the non-conceptual state. Rest in that state for as long as possible.

དེ་ཡང་བརྒྱད་སྟོང་པ་ལས། སེམས་དེ་ནི་སེམས་མ་མཚིས་ཉེ་སེམས་ཀྱི་རང་བཞིན་འོད་གསལ་བའོ། །ཞེས་དང་། གསང་འདུས་ལས། ཐམས་ཅད་རང་བཞིན་འོད་གསལ་བ། །མཚན་མེད་མི་  
འགྱུར་ནམ་མཁའ་བཞིན། །གཉིས་མེད་གཉིས་སུ་མེད་མིན་བཞིན། །ཤིན་ཏུ་དྲི་མེས་ནམ་མཁའ་བཞིན། །ཞེས་དང་། བདག་མེད་པས་དྲིས་པའི་མདོ་ལས། བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་འོད་གསལ་བ།  
རྣལ་འབྱོར་པ་ཡིས་རྟག་ཏུ་བསྐྱོམ། །དངོས་དང་དངོས་མེད་དམིགས་སུ་མེད། །ཅེས་པས་གནས་ལུགས་ཀྱི་དོན་ཇི་ཙམ་རྣམ་རྣམས་སུ་བསྐྱོམ།

*It is said in the Prajñāpāramitā in Eight Thousand Verses:*

The mind is non-existent. The mind's nature is luminosity.

It is said in the *Guhyasamaja*:

Everything has the nature of luminosity, indescribable, unchanging, like space. It is non-dual, beyond duality or non-duality, absolutely immaculate like space.

In the *Sūtra Requested by the Selfless One*:

Bodhicitta is luminosity. It is meditated upon by yogis at all times. It is beyond all conceptions of substantial or insubstantial.

Meditate upon the ultimate nature of reality to your utmost potential.

སྐར་ཡང་རང་ཉིད་རྗེ་བཙུན་དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མའི་སྐར་གསལ་བར་གྱུར།

**lar yang rang nyi je tsün dor je nal jor me kur sal war gyur**

Once again I luminously appear as the enlightened form of Jetsün Vajrayoginī.

ཅེས་དམིགས། དེ་ཡང་གཉིས་མེད་རྣམ་རྒྱལ་ལས། དེ་བཞིན་ཉིད་ལ་མཉམ་པར་བཞག་པ་དང་། །རྗེས་ཐོབ་གཉིས་མེད་སྒོམ་དང་བསྐོམ་བྱ་བུ། །དོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་མ་སྐྱེས་སྐྱེ་མའི་སྐྱ། །སྐྱེ་མེད་  
 བམ་མཁའི་རང་བཞིན་སྐྱེ་མར་སྣང་། །ཞེས་པའི་སྐྱར་སྣང་བར་བསམ་མོ། །གསུམ་པ་རྗེས་ཀྱི་བྱ་བ་ནི། གཏོར་མ་འབུལ་དང་ལག་མཚོད་བྱ། །ཚོགས་ཀྱི་མཚོད་པའི་རྣལ་འབྱོར་དང་། །སྒོར་ལམ་  
 བཀའ་ཤིས་ཡོངས་སུ་རྗོགས། །ལུན་མཚམས་ཚོས་ལ་འཇུག་པའོ། །ཞེས་པས། དང་པོ་གཏོར་མ་འབུལ་བ་ནི། ལྷོ་མ་འབྱུང་ལས། དེ་ནས་དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མ། །མཚོད་པ་ཡང་དག་རབ་བཤད་བྱ།  
 །གནས་སོགས་བཤོད་པར་མི་རྣམས་ན། །ཕྱིའི་རྣལ་འབྱོར་མ་མཚོད་བྱ། །རང་གི་ཕྱི་དུ་རྣལ་འབྱོར་མ། །མཚོད་དེ་སྒོར་དུ་བསྐྱེན་སོགས་བྱ། །སྒོར་དུ་བསྐྱེན་པ་མེད་པ་ལས། །དེ་ཡི་དོན་མེད་ཡོངས་  
 སུང་ལ། །མར་དོ་ཡི་ནི་ཚོས་བཅུ་འཇུག། །ཡང་དོའི་གང་ནི་དེ་བཞིན་ཏེ། །ལྷུས་དང་གཙང་སྐྱ་སོགས་ལྷན་པས། །དད་པའི་སེམས་ཀྱིས་སྒྲུན་དྲངས་ཏེ། །རང་གི་ཕྱི་དུ་ཤར་བལྟས་པར། །ཡང་དག་  
 གནས་པས་ལྷ་མོ་མཚོད། །ཅེས་དང་། གཏོར་མའི་བྱ་བ་སྒོར་འགྲོ་བས། །མར་མེ་ལྷ་དང་བཟའ་བ་དབུལ། །སྐྱུ་དང་བསྐྱོད་པ་རབ་ལྷན་པས། །དོ་རྗེ་རྣལ་འབྱོར་མ་རྣམས་མཚོད། །ཅེས་སོགས་  
 གསུངས་པ་ལྟར། དང་པོ་མཚོད་པ་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས། གཏོར་མ་ལ་ཆབ་དང་བདུད་རྩི་བྲན་ལ། བར་མཚོད་ལྷར་བྱིན་རྒྱབས་བྱས་ཏེ།

It is said in the *Tantra of Completely Victorious Non-duality*:

Evenly resting in reality as it is and post meditation are inseparable, free from meditation and meditator. The unborn illusory body is inherently present. As an illusion, one appears like the nature of space, free from birth. Thus, visualize the appearance of the enlightened form. The concluding practices are perfected by offering the torma, making the hand offering, the yoga of the ganachakra offering, the aspiration prayer, and the prayer of auspiciousness. These should be practiced in between sessions.

As for the torma offering, it is said in the *Manifestation of Samvara*:

Then to explain making a perfect offering to Vajryoginī, if one can not travel to a sacred place, make offerings to Vajrayoginī outside or in one's house. Before offering, do the recitations and the like. If the mantra recitations are not done beforehand, offering is pointless work that will just make one weary. On the tenth or twenty-fifth days, with things tidy and clean, invoke Vajrayoginī through the mind of faith. With complete stability, face the east, and offer to the goddess.

It also says:

Having prepared the torma beforehand, offer five butter lamps and food. With melodies and praise, offer to Vajrayoginī.

In that way, first bless the offerings. Sprinkling the torma with water and nectar, bless in the same manner as the inner offering.



Inner Torma Offering to the Transcendent Mandala of Deities

ཨོ་བཟླ་ཨ་མྲི་ཏས་བསངས། སྤྱ་བླ་མས་སྤྱངས།

om bazra amrita kundali hana hana hung phat om swabhawa shuddhah sarwa dharmah swabhawa shuddho ham

Cleanse with: *Om vajra amṛta kundali hana hana huṃ phat* Purify with: *Om svabhāvaśuddhāḥ sarvadharmāḥ svabhāvaśuddho 'ham*

སྟོང་པའི་ངང་ལས་ཡི་ལས་རྒྱུད་གི་དགྲིལ་ལའོར་སྟོན་པོ་གཞུའི་དབྱིབས་ཅན་འཚང་བཟུང་ལ་ཡི་དང་། མཚོག་མ་གཉིས་ལ་གཡོ་བ་བ་དན་གྱིས་མཚན་པ།

tong pe ngang le yam le lung gi kyil khor ngön po zhü yib chen chang zung la yam dang chog ma nyi la yo wa ba den gyi tshen pa

From the state of emptiness the syllable *Yam* transforms into the blue maṇḍala of wind in the shape of a bow adorned with the syllable *Yam* upon its handle. The two tips of the bow are adorned with fluttering ribbons.

དེའི་སྟེང་དུ་རྩི་ལས་མེའི་དགྲིལ་ལའོར་གྲུ་གསུམ་འབར་བ་རྩི་གིས་མཚན་པ། དེའི་སྟེང་དུ་གླི་གསུམ་གྱིས་ཐོད་བ་བམ་རིལ་གྱི་སྦྱིད་བུ་ལྷག་པ་ནང་དུ་

dei teng du ram le mei kyil khor dru sum bar wa ram gyi tshen pa dei teng du kam sum gyi thö pa bam ril gyi gye bu tag pa nang du

Above that, the syllable *Ram* transforms into the blazing triangular maṇḍala of fire adorned with the syllable *Ram*.

Above that, three *Kam* syllables transform into a tripod hearth of three outwardly facing human corpse skulls.

བསྟན་པ་གསུམ་གྱི་སྟེང་དུ་ཡི་གེ་ཨ་ཡོངས་སུ་གྱུར་བ་ལས། ཀ་པ་ལ་བྱི་དཀར་ལ་ནང་དམར་བ་དུམ་བུ་གཅིག་པ་དཔལ་བ་རང་ལ་བསྟན་པ།

ten pa sum gyi teng du yi ge ah yong su gyur pa le ka pa la chi kar la nang mar wa dum bu chig pa trel wa rang la ten pa

Above this, the syllable *A* completely transforms into a kapāla skull cup. The outside is white and the inside red. It is in a single piece, with the forehead facing me.

གྲུ་ཁྱོན་ཚོས་གྱི་དབྱིངས་དང་མཉམ་པ། དེའི་དབུས་སུ་མུ་ལས་དྲི་ཚུ་བྱི་རྩུ་ལྷ་བུ། ཤར་དུ་བི་ལས་དྲི་ཚེན་གཤམ་ལྷ་བུ།

gya khyön chö kyi ying dang nyam pa dei ü su mu le dri chu bedurya ta wu shar du bi le dri chen shel ta wu

Its size is equal to the dharmadhātu. In the center of the skull cup the syllable *Mu* transforms into urine that is like lapis lazuli. In the east side of the skull cup the syllable *Bi* transforms into excrement that is like crystal.

སྟོར་ར་ལས་རྩུ་གསེར་བཙོ་མ་ལྷ་བུ། རུབ་ཏུ་བུ་ལས་བྱང་སེམས་མཚན་ལ་ལྷ་བུ། བྱང་དུ་མ་ལས་གྲུ་དཔལ་ཚུ་ལྷ་བུ། སྤྱར་ཡང་དབུས་སུ་ན་ལས་མིའི་ག།

lhor ra le rakta ser tso ma ta wu nub tu shu le jang sem tshal ta wu jang du ma le le pa ngül chu ta wu lar yang ü su na le mii sha

In the south side the syllable *Ra* transforms into blood like refined gold. In the west side the syllable *Sā* transforms into bodhicitta like vermilion. In the north side the syllable *Ma* transforms into brains like mercury. Also in the center the syllable *Na* transforms into human flesh.



ཨོཾ་བཟླ་ཨ་རལི་ཧོ་འཇི་ཧོ་བཟླ་རྩ་གླི་ལྷོ་ས་མ་ཡ་སྟོ་བྱི་ལྷོ་ ལན་གསུམ་དང་།

**Om bazra ah ralli hoh dzah hung bam hoh bazra dakkini samaya stwam drishya hoh (3x)**

*Om vajra āraḥ hoḥ jaḥ hūṃ vaṃ hoḥ vajra ḍākkinī samaya stvaṃ drśya hoḥ* Recite three times.

མགོན་རྣམས་ཀྱི་ལྷགས་དོ་རྗེའི་སྐུ་གྲུས་བདུད་ཅི་དངས་ཏེ་གསོལ་བར་གྱུར།

**drön nam kyi jag dor jei bu gü dü tsi drang te söl war gyur**

All the guests draw up nectar through their vajra-tube tongues and consume it!

ཨོཾ་གུ་རུ་དེ་མ་སར་བུ་རྣམས་ཀྱི་ལྷོ་ས་བ་རི་ལྷོ་ར་ཨི་མི་བ་ལི་རྟ་ཁ་ཁ་ཁ་ཏི་ཁ་ཏི། ཞེས་ལན་གསུམ་དང་།

**Om guru dewa sarwa buddha dakini saporivara imam balingta kha kha khahi khahi (3x)**

*Om guru deva sarvabuddha ḍākinī saporivāra imaṃ balingta kha kha khāhi khāhi* Recite three times.

།འདིར་གཤེགས་བདག་ལ་དགོངས་སྐྱབས་ལ། །མཚོན་སྦྱོན་གཏོར་མ་འདི་བཞེས་ལ། །རྣལ་འབྱོར་བདག་ཅག་འཁོར་བཅས་ལ། །ནད་མེད་ཚོ་དང་དབང་ལྷག་དང་།

**dir sheg dag la gong su söl chö jin tor ma di zhe la nal jor dag chag khor che la ne me tshe dang wang chug dang**

I request that you come here and listen to me! Please accept this ritual tormas offering!

To us yogins together with our retinues grant all the attainments of freedom from disease,

།དཔལ་དང་གྲགས་དང་སྐལ་བ་བཟང་། །འོངས་སྦྱོད་རྒྱ་ཚེན་ཀུན་ཐོབ་ཅིང་། །ཞི་དང་རྒྱས་ལ་སོགས་པ་ཡི། །ལས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་བདག་ལ་སྦྱེ།

**pal dang drag dang kal wa zang long chö gya chen kün thob ching zhi dang gye la sog pa yi le kyi ngö drub dag la tsöl**

longevity, mighty power, glory, renown, good fortune, and vast riches and prosperity!

Bestow upon us siddhis of pacifying, increasing, and the rest of the activities!

།དམ་ཚིག་ཅན་གྱིས་བདག་ལ་སྐྱེད་ས། །དངོས་གྲུབ་ཀུན་གྱི་བཀའ་བྲིན་སྦྱེ། །དུས་མིན་འཚི་དང་ནད་རྣམས་དང་། །གདོན་དང་བགོགས་རྣམས་ཞི་བ་དང་།

**dam tshig chen gyi dag la sung ngö drub kün gyi ka drin tsöl dü min chi dang ne nam dang dön dang geg nam zhi wa dang**

Those of you that have samayas, please protect us! Bestow to us the kindness of all the siddhis!

Pacify untimely death, all types of disease, obstructers, and forces of negativity!

མི་ལམ་ངན་དང་མཚན་མ་ངན། །བྱད་སྡེ་མས་ངན་པ་མེད་པར་མཛོད། །འཇིག་རྟེན་བདེ་ཞིང་ལོ་ལེགས་དང། །འབྲུ་རྣམས་འཕེལ་ཞིང་ཚོས་འཕེལ་དང།

**mi lam ngen dang tshen ma ngen je tem ngen pa me par dzö jig ten de zhing lo leg dang dru nam phel zhing chö phel dang**

Eliminate evil dreams, negative omens, and dark magic curses of evil sorcery!

Cause happiness in the world, years of good harvest, fine crops, and dharma teachings to grow and increase!

འབདེ་ལེགས་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པ་དང། །ཡིད་ལ་འདོད་པ་ཀུན་གྲུབ་མཛོད།

**de leg tham che drub pa dang yi la dö pa kün drub dzö**

Bring about every type of joy and happiness! Completely accomplish our each and every wish!

ཨོ་སར་ཏ་བླ་ག་ཏ་བཟོ་སྣ་རྩ་སྲི་ས་པ་རི་སྣ་ར་ཨུ་རྩི་བྲ་ཏུ་རྩེ་སྣ་རྩ། བས་ཤུའི་བར་གྱིས་མཚོད།

**Om sarwa tathagata bazra warahi sapariwara argham tratittsha swaha padyam pusham dhupam alokam gendham newidyam shapta**

*Om sarvatathāgata vajravārāhī saporivāra argham pratīccha svāhā Offer up to śapta: padyam pusham dhupam alokam gandham naividyaṃ śapta*

འདཔལ་ལྷན་རྩོ་རྩེ་མཁའ་འགོ་མ། །མཁའ་འགོ་མ་ཡི་འཁོར་ལོ་བསྐྱུར། །ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལྷན་སྐྱ་གསུམ་ཉིད། །འགོ་བ་སྐྱོབ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད།

**pal den dor je khan dro ma khan dro ma yi khor lo gyur ye she nga den ku sum nyi dro wa kyob la chag tshal tö**

O' Vajradākinī imbued with splendor, of the dākinī mandala you are queen.

You are the five wisdoms and the three kāyas. I praise and bow to the refuge of beings!

ལྷོགས་བཞིའི་འདབ་མ་ལ་བཞུགས་པའི། །མཁའ་འགོ་མ་དང་ལྷ་མ་དང། །རུམ་སྐྱེས་མ་དང་གཟུགས་ཅན་མ། །མཁའ་འགོ་ཚེན་མོ་བཞི་ལ་འདུད།

**chog zhii dab ma la zhug pe khan dro ma dang la ma dang dum kye ma dang zug chen ma khan dro chen mo zhi la dü**

I bow to the four great dākinīs, residing upon the petals of the four directions, Dākinī, Lāma, Khaṇḍarohā, and Rūpiṇi!

སོགས་གྱིས་བསྟོད་ལ་འོངས་པ་བཤགས་སོ། །འཇིག་རྟེན་པའི་གཏོར་མ་ལ། །ཚབ་དང་བདུད་ཅི་བྲན་ལ་ནང་མཚོད་ལྷར་བྱིན་རླབས་བྱས་ཏེ།

Thus, praise and then confess faults. For the tormas offering to the worldly protectors, sprinkle it with water and nectar and bless in the same manner as the inner offering.

Outer Torma Offering to the Worldly Protectors

ཨོ་བཟླ་ཨ་མྲི་ཏས་བསངས། སྤྱ་རྩུ་མས་སྤྱངས།

om bazra amrita kundali hana hana hung phat om swabhawa shuddhah sarwa dharmah swabhawa shuddho ham

Cleanse with: *Om vajra amṛta kundali hana hana huṃ phat* Purify with: *Om svabhāvaśuddhāḥ sarvadharmāḥ svabhāvaśuddho 'ham*

སྤྱོད་པའི་ངང་ལས་ཡི་ལས་རྒྱུད་གི་དགྲིལ་ལའོར་སྤོན་པོ་གཞུའི་དབྱིབས་ཅན་འཚང་བཟུང་ལ་ཡི་དང་། མཚོག་མ་གཉིས་ལ་གཡོ་བ་བ་དན་གྱིས་མཚན་པ།

tong pe ngang le yam le lung gi kyil khor ngön po zhü yib chen chang zung la yam dang chog ma nyi la yo wa ba den gyi tshen pa

From the state of emptiness the syllable *Yam* transforms into the blue maṇḍala of wind in the shape of a bow adorned with the syllable *Yam* upon its handle. The two tips of the bow are adorned with fluttering ribbons.

དེའི་སྤྱིང་དུ་རྩི་ལས་མའི་དགྲིལ་ལའོར་གྲུ་གསུམ་འབར་བ་རྩི་གིས་མཚན་པ། དེའི་སྤྱིང་དུ་གི་གསུམ་གྱིས་ཐོད་པ་བམ་རིལ་གྱི་སྤྱིང་བུ་ལྷག་པ་ནང་དུ་

dei teng du ram le mei kyil khor dru sum bar wa ram gyi tshen pa dei teng du kam sum gyi thö pa bam ril gyi gye bu tag pa nang du

Above that, the syllable *Ram* transforms into the blazing triangular maṇḍala of fire adorned with the syllable *Ram*.

Above that, three *Kam* syllables transform into a tripod hearth of three outwardly facing human corpse skulls.

བསྟན་པ་གསུམ་གྱི་སྤྱིང་དུ་ཡི་གེ་ཨ་ཡོངས་སུ་གྲུར་པ་ལས། ཀ་པ་ལ་བྱི་དཀར་ལ་ནང་དམར་བ་དུམ་བུ་གཅིག་པ་དཔལ་བ་རང་ལ་བསྟན་པ།

ten pa sum gyi teng du yi ge ah yong su gyur pa le ka pa la chi kar la nang mar wa dum bu chig pa trel wa rang la ten pa

Above this, the syllable *A* completely transforms into a kapāla skull cup. The outside is white and the inside red. It is in a single piece, with the forehead facing me.

གྲུ་ཁྱོན་ཚོས་གྱི་དབྱིངས་དང་མཉམ་པ། དེའི་དབུས་སུ་མུ་ལས་དྲི་ཚུ་བྱི་རྩུ་ལྷ་བུ། ཤར་དུ་བི་ལས་དྲི་ཚེན་ཤེལ་ལྷ་བུ།

gya khyön chö kyi ying dang nyam pa dei ü su mu le dri chu bedurya ta wu shar du bi le dri chen shel ta wu

Its size is equal to the dharmadhātu. In the center of the skull cup the syllable *Mu* transforms into urine that is like lapis lazuli. In the east side of the skull cup the syllable *Bi* transforms into excrement that is like crystal.

སྤྱོད་ར་ལས་རྒྱུ་གསེར་བཙོ་མ་ལྷ་བུ། རུབ་ཏུ་ཤུ་ལས་བྱང་སེམས་མཚན་ལྷ་བུ། བྱང་དུ་མ་ལས་གྲུད་པ་དཔལ་ཚུ་ལྷ་བུ། སྤྱིང་ཡང་དབུས་སུ་ན་ལས་མའི་ག།

lhor ra le rakta ser tso ma ta wu nub tu shu le jang sem tshal ta wu jang du ma le le pa ngül chu ta wu lar yang ü su na le mii sha

In the south side the syllable *Ra* transforms into blood like refined gold. In the west side the syllable *Śū* transforms into bodhicitta like vermilion. In the north side the syllable *Ma* transforms into brains like mercury. Also in the center the syllable *Na* transforms into human flesh.





།བདེ་ལེགས་ཐམས་ཅད་འགྲུབ་པ་དང་། །ཡིད་ལ་འདོད་པ་ཀུན་གྲུབ་མཛད།

**de leg tham che drub pa dang yi la dö pa kün drub dzö**

Bring about every type of joy and happiness! Completely accomplish our each and every wish!

རྫོགས་སངས་རྒྱལ་དང་ལྷ་རྣམས་དང་། །དེ་རྣམས་སྲས་དང་བཅས་པ་ཡི། །འཛིག་རྟེན་སྦྱོར་རྣམས་ཚོ་ག་འདིས། །མ་ཚང་བ་དག་བཟོད་པར་གསོལ།

**dzog sang gye dang lha nam dang de nam se dang che pa yi jig ten kyong nam cho ga di ma tshang wa dag zö par sö!**

Perfect Buddhas, deities, bodhisattvas, your retainues, and guardians of the world, please forgive the shortcomings of this ritual!

།ཞེས་ཡིག་བརྒྱུ་ལྷ་ཆད་བཀའ་ལ་འོངས་བཤགས། །ཨོ་ཡོ་ག་ཤུག་སྐྱེ་སྐྱེ་ལོ་ག་ཤུག་ཉེན།

**Om yoga shuddhah sarwa dharmah yoga shuddho ham**

Recite the hundred syllable mantra to fill duplications and omissions, and confess your mistakes. *Om yogasuddhah sarvadharmāḥ yogasuddho 'ham*

ཨོ་ཁྱོད་ཀྱིས་སེམས་ཅན་དོན་ཀུན་མཛད། །རྗེས་སུ་མཐུན་པའི་དངོས་གྲུབ་སྟོལ། །སངས་རྒྱལ་ཡུལ་དུ་གཤེགས་ནས་གྲང་། །རི་ལྗར་བདེ་བར་བཞུགས་སུ་གསོལ།

**om khyö kyi sem chen dön kun dze je su thün pe ngö drub tsöl sang gye yül du sheg ne kyang ji tar de war zhug su sö!**

*Om* You accomplish all benefits for sentient beings. Thus, please bestow the accomplishments accordingly.

Although you have passed to the Buddhas' realms, still I pray please joyfully dwell!

།ཨོ་བཟོ་མུ་འཛིག་རྟེན་པ་རྣམས་རང་རང་གི་གནས་སུ་གཤེགས། །ཡེ་ཤེས་པ་རྣམས་རང་ཉིད་ལ་བྲིམ་པར་གྱུར་པར་བསམས་ལ། །ཨོ་ཨཱ་ཧཱུྃ་ཞེས་བསྐྱུང་བ་བྱོལ།

**om bazra mu jig ten pa nam rang rang gi ne su sheg ye she pa nam rang nyi la thim par gyur om ah hung**

*Om vajra muḥ* The worldly ones depart to their individual abodes. The wisdom

beings all dissolve into me. Visualizing this, *Om āḥ hūṃ* Keep guard.



།དེ་ནས་ལག་པ་མཚོན་པ་ནི། རྩོམ་མཁའ་འགོ་ལས། བརྟན་པ་དང་ནི་གཡོ་བ་མི། །འགོ་ཀུན་གཡོན་ལས་བྱུང་བས་ན། །གཡོན་གྱིས་ཟ་ཞིང་གཡོན་མཚོན་བྱ། །ཞེས་དང་། ཀུན་སྦྱོང་ལས།  
 རྣལ་འབྱོར་པ་ཡི་ལག་མཚོན་གྱིས། །དབུལ་བ་ཡིས་ནི་འདོད་དོན་འགྲུམ། །སེམས་གྱིས་བསམ་པར་མ་བྱས་ཀྱང་། །བཟའ་བུའང་གོས་སོགས་ཐོབ་པར་འགྲུམ། །རྟག་ཏུ་མཚོན་པ་བྱས་པ་ཡིས།  
 །ཡིད་ལ་བསམ་པ་འགྲུབ་པར་འགྲུམ། །ཞེས་གསུངས་པའི་དོན། ཤ་ཟུན་དང་ཚོགས་གྱི་ཡོ་བྱང་ཐམས་ཅད་འདུ་བྱས་ལ། ལག་གཡོན་གྱི་སྟེང་དུ་གཡས་པའི་སྲིན་ལག་གིས་བདུད་རྩི་ཚོས་འབྱུང་སྟོལ་  
 མར་བྲིས་ཏེ།

As for the hand offering, it is said in *Pure Conduct*:

For the yogi who makes the hand offering, wishes are fulfilled. Without even a single thought crossing one's mind, food, drink, and whatever else one needs will be acquired. By always making this offering, one's wishes are accomplished.

Gathering the dough and all the substances for the hand offering, draw a crossed dharmodhaya on top of your left hand with nectar, using the ring finger of your right hand.

**The Hand Offering**

དབུས་སུ་ཨོཾ་བེཾ་ལས་རྩོམ་རྩོམ་ལོ་དམར་མོ། རྩོམ་ལས་གཤེན་རྩོམ་སྟོན་མོ། རྩོམ་ལས་སྟོངས་བྱེད་མ་དཀར་མོ།

**ü su om bam le dor je phag mo mar mo ham yom le shin je ma ngön mo hrim mom le mong je ma kar mo**

In the center of my palm *Om vam* transforms into red Vajravārāhī. *Haṃ yom* transforms into blue Yāminī. *Hriṃ moṃ* transforms into white Mohinī.

ཨོྲིྲིཾ་ལས་སྦྱོང་བྱེད་མ་སེར་མོ། ཨཱྲིྲིཾ་ལས་སྐྱག་བྱེད་མ་ལྗང་གྲ། ཡཎ་ཡཎ་ལས་ཙཱྲིཾ་ཀ་དུད་ཁ་རྣམས་སུ་གྲུམ།

**hrim hrim le kyö je ma ser mo hung hung le trag je ma jang gu phat phat le tsandi ka dü kha nam su gyur**

*Hriṃ hrīṃ* transforms into yellow Saṃcālinī. *Hūṃ hūṃ* transforms into green Saṃtrāsini. *Phat Phat* transforms into Caṇḍikā, smoky in color.

སོར་མོ་རྣམས་སུ་ཨོཾ་ཏཱ་ལས་རྩོམ་རྩོམ་སེམས་དཔའ་དཀར་པོ། ར་མ་ནིཾ་ལས་རྣམ་པར་སྦྱང་མཛད་སེར་པོ། སྦྱ་རྒྱ་ཏཱ་ལས་པདྨ་གར་གྱི་དབང་ལྷུག་དམར་པོ།

**sor mo nam su om ha le dor je sem pa kar po na ma hi le nam par nang dze ser po swa ha hu le pema gar gyi wang chug mar po**

On the fingers and nails *Om ha* transforms into white Vajrasattva. *Nama hi* transforms into yellow Vairocana. *Svāvā hu* transforms into red Padmanarteśvara.

བོ་པ་རྟེ་ལས་ཉེ་རུ་ཀ་མཐིང་ཁ། རྩུ་རྩུ་རྟེ་ལས་རྩོ་རྩོ་ཉི་མ་དམར་སེར། ཡའ་ཡའ་རྩུ་ལས་རྩུ་མཚོག་ལྷུང་གུ་རྩུ་མས་སུ་གུར།

bo kat he le he ru ka thing kha hung hung hoh le dor je nyi ma mar ser phat phat ham le tam chog jang gu nam su gyur  
*Vauṣaṭ he transforms into deep blue Heruka. Hūṃ Hūṃ Hoḥ transforms into orange Vajrasūrya. Phaṭ Phaṭ Haṃ transforms into green Hayagrīva.*

ཨ་རྩུ་སོགས་ཀྱིས་མཚོང།

**Argham padyam pushpam dhupam alokam gendham newidyam shapta**

*Argham padyam puṣpaṃ dhupaṃ alokaṃ gandhaṃ naividyaṃ śapta*

ཁད་ལ་ལྷན་རྩོ་རྩོ་མཁའ་འགོ་མ། མཁའ་འགོ་མ་ཡི་འཁོར་ལོ་བསྐྱུར། ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལྷན་སྐྱེས་གསུམ་ཉིད། འགོ་བསྐྱེད་ལ་ལྷག་འཚལ་བསྐྱོད།

pal den dor je khan dro ma khan dro ma yi khor lo gyur ye she nga den ku sum nyi dro wa kyob la chag tshal tö

O' Vajradākinī imbued with splendor, of the dākinī mandala you are queen.

You are the five wisdoms and the three kāyas. I praise and bow to the refuge of beings!

ལྷོགས་བཞིའི་འདབ་མ་ལ་བཞུགས་པའི། མཁའ་འགོ་མ་དང་ལྷ་མ་དང་། འུམ་སྐྱེས་མ་དང་གཟུགས་ཅན་མ། མཁའ་འགོ་ཚེན་མོ་བཞི་ལ་འདུད།

chog zhii dab ma la zhug pe khan dro ma dang la ma dang dum kye ma dang zug chen ma khan dro chen mo zhi la dü

I bow to the four great dākinīs, residing upon the petals of the four directions, Dākinī, Lāma, Khaṇḍarohā, and Rūpiṇi!

སོགས་ཀྱིས་བསྐྱོད། ཤ་ཟན་གཡས་བསྐྱོར་དུ་འབུལ་ཞིང་། ཨོ་བོ་རྩུ་ལོ་རྩུ་མོ་རྩུ་རྩུ་རྩུ་ཡའ་ཡའ། ཅས་དང་།

**Om bam ham yom hrim mom hrim hrim hung hung phat phat**

Counterclockwise offer the dough [to the dākinīs:] *Om vaṃ haṃ yoṃ hrīṃ moṃ hrīṃ hrīṃ hūṃ hūṃ phaṭ phaṭ*

གཡས་སྐྱོར་དུ། ཨོ་ཉ་ན་མ་རྩུ་རྩུ་བོ་པ་རྟེ་རྩུ་རྩུ་རྟེ་ཡའ་ཡའ་རྩུ་ཨོ་ལྷུ་རྩུ། ཞེས་བརྗོད། བདུད་རྩི་ཡང་དེ་བཞིན་དུ་འབུལ།

**Om ha na ma hi swa ha hu bo kat he hung hung ho phat phat ham om ah hung**

Clockwise offer [to the warriors:] *Om ha nama hi svāhā hu vauṣaṭ he hūṃ hūṃ hoḥ phaṭ phaṭ haṃ om āḥ hūṃ* Again offer nectar in this same way.

ཡིག་བརྗོད། ཨོ་ལྷུ་རྩུ་རྩུ་ལྷུ་ཨོ། ཞེས་ཐལ་མོ་གནས་གསུམ་དུ་བདུག་ལ། ལག་པའི་ལྷ་རྩུ་མས་རང་ལ་ཐིམ་པར་གུར་བར་བསམ་མོ།

**om ah hung hung ah om lag pe lha nam rang la thim par gyur**

Recite the hundred syllable mantra. *Om āḥ hūṃ hūṃ āḥ om* Thus, join the palms at the three places. All the deities visualized on the hand dissolve into me. Visualize.

ཚོགས་མཚན་བྱ་བ་ནི། གུན་སྒྲིབ་ལས། དགུན་རྒྱ་འབྲིང་པོ་ལ་སོགས་པའི། ཚེས་བཅུ་ལ་ནི་དང་པས་མཚན། སྐྱེ་བོ་དམ་པ་གུན་འདུས་ལ། །བདེ་བ་ཐམས་ཅད་དབུལ་བར་བྱ། །ཞེས་དང་།  
 མཁའ་འགོ་རྒྱ་མཚོ་ལས། དབའ་བོ་རྣམས་ཀྱི་གཏོར་སྟོན་མོ། །རྣལ་འབྱོར་མ་རྣམས་ལ་དེ་བཞིན། །དཀྱིལ་འཁོར་ཆེན་པོ་སྦྱར་བ་ཡིས། །སྤྲོ་མ་གཙོ་བོ་རུ་བྱི་བྱ། །རྣལ་འབྱོར་མ་རྣམས་མིང་གང་  
 གང་། །དབའ་བོ་རྣམས་ཀྱི་འདེའི་བཞིན་ཏེ། །དེ་དང་དེ་ལ་ཤ་དབུལ་བྱ། །སྦྱོས་བྱེད་བདེ་ཆེན་སྟེར་བའོ། །འཁོར་ལོ་མངོན་པར་བྱུང་དུ་བྱ། །ཡང་ན་སྤྲུགས་པ་བྱུང་དུ་བྱོ། །གདན་ནི་སྤྲུག་གི་པགས་  
 པ་སྟེ། །སྟོན་མོ་མི་ཡི་པགས་པར་རོ། །ཞེས་དང་། ཆང་ནི་ཐམས་ཅད་མཚན་པ་ཡི། །སྦྱོད་རྣམས་དེར་ནི་བཞག་པར་བྱ། །མཚན་བྱ་མཚན་པ་མཚན་པའི་རྒྱ། །འཁོར་ལོ་རང་གི་སྦྱོབ་མ་བྱས།  
 །ཡང་ན་མཉམ་བཞག་གཞན་རྣམས་སོ། །སྤྲུགས་པ་སྐལ་མེད་ཐམས་ཅད་དང་། །ལུ་སྟེགས་ལ་སོགས་སྤྲང་བར་བྱ། །ཞེས་གསུངས་པས། མདོར་ན་དགུན་རྒྱ་འབྲིང་པོ་རྒྱལ་གྱི་རྒྱ་བའི་ཚེས་བཅུ་  
 སོགས་རྒྱ་བ་ཡར་མར་གྱི་ཚེས་བཅུ་ནི་དབའ་བོ་དང་ལྷ་གི་འདུ་བའི་དུས་ཡིན་པས། །དེ་དག་གྱི་ཚེ་ཐབས་ཤེས་གྱི་རྗེས་ཚོགས་གྱི་འཁོར་ལོས་མཚན་ན་དཔལ་ཉེ་རུ་ག་མངོན་པར་དགུས་པར་འགྱུར་ལ།  
 །དེ་དགུས་པས་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་ཉིད་ལྷུང་དུ་སྦྱོལ་བར་འགྱུར་ཞེས་གསུངས་པས། །དུས་བཟང་པོ་གང་རུང་གི་ཚེ་སྤྲུག་པགས་སོགས་གྱི་སྟེང་དུ་ཚོགས་རྗེས་རྣམས་བཀྲམ་པ་ལ་ཆབ་དང་། །བདུད་ཅི་  
 བཅས་ལ། །ནང་མཚན་ལྷུང་བྱིན་རྒྱབས་བྱས་ནས།

As for offering the gaṇachakra it is said in *Pure Conduct*:

With faith, offer on the tenth day of the middle month of winter and the rest! Make offerings of all pleasures to all the sublime beings gathered together!

It is said in the *Ocean of Dākinīs Tantra*:

In offering the feast for all the warriors and yogins, the Guru is the Lord of the great maṇḍala. For however many names of yoginīs there may be, for all the warriors as well, to each and everyone meat is offered, and the intoxicating liquor of great bliss is bestowed. Thus, unite with the actual maṇḍala, or unite with mantra. As for the seats, they are the hides of tigers, and the feast is set upon the skin of a human corpse! Chang is offered all around, being poured into every cup! The offerings are made by one's disciples in the maṇḍala. The others rest in equanimity. Send off all unsuitable mantra practitioners and non-Buddhists!

In short, on the tenth lunar day of the middle month of winter and on the tenth days of the waxing and waning of the moon [the tenth and the twenty-fifth days of each lunar month], the warriors and dākinīs are gathered. At those times if you offer the gaṇachakra maṇḍala of the substances of method and wisdom, it will truly please the glorious Heruka. It is said that through pleasing the Heruka in this way, supreme accomplishments will be swiftly bestowed. Thus, on any auspicious occasion, arrange all the substances of the gaṇachakra on tiger skins and the like. Then sprinkling them with purifying water and nectar, bless in the same manner as the inner offering.





མཁའ་སྐྱོད་དག་པའི་ཕོ་བྲང་ནས། ལྷུབ་ཆེན་ཉི་ལོ་རྣམས་ལ། ལྷུབ་ཆེན་བརྒྱད་ཅུའི་ལོངས་གྱིས་བསྐོར། རྩོམས་ཁང་འདི་རུ་སྐྱུན་འདྲེན་གཤེགས།

**kha chö dag pe pho drang ne drub chen te lo na ro la drub chen gye chü khor gyi khor tshog khang di ru chen dren sheg**

From the pure palace of Khechhari Tilopa and Nāropa, the greatly accomplished ones, surrounded by the eighty māhasiddhas, to this assembly hall I invite you to come!

གངས་ཅན་སྐྱབ་གནས་དབལ་འབར་ནས། རྗེ་བཙུན་མར་མི་དྲགས་གསུམ་ལ། བཀའ་བརྒྱད་སླ་མའི་ལོངས་གྱིས་བསྐོར། རྩོམས་ཁང་འདི་རུ་སྐྱུན་འདྲེན་གཤེགས།

**gang chen drub ne pal bar ne je tsün mar mi dag sum la ka gyü la me khor gyi kor tshog khang di ru chen dren sheg**

From the abodes of accomplishment in the snowy land, blazing with glory, Marpa, Milarepa, and Gampopa, the sublime ones, surrounded by the Kagyü Gurus, to this assembly hall I invite you to come!

ཀུན་བཟང་ནགས་ཀྱི་དབེན་གནས་ནས། །འགྲོ་མགོན་ཆོས་རྗེ་ཡབ་སྲས་ལ། རྩ་བརྒྱད་སླ་མའི་ལོངས་གྱིས་བསྐོར། རྩོམས་ཁང་འདི་རུ་སྐྱུན་འདྲེན་གཤེགས།

**kün zang nag kyi wen ne ne dro gön chö je yab se la tsa gyü la me khor gyi kor tshog khang di ru chen dren sheg**

From the hermitage of Samantabhadra's forest Dharma Lords, protectors of beings, [Phagmo Drupa and Jigten Sumgön], father and son, surrounded by the root and lineage Gurus, to this assembly hall I invite you to come!

སྐྱི་གཙུག་ཉི་ལྷའི་གདན་སྟེང་ནས། འིན་ཅན་རྩ་བའི་སླ་མ་ལ། །འབྲེལ་ཚད་དོན་ལྡན་ལོངས་གྱིས་བསྐོར། རྩོམས་ཁང་འདི་རུ་སྐྱུན་འདྲེན་གཤེགས།

**chi tsug nyi de den teng ne drin chen tsa we la ma la drel tshe dön den khor gyi kor tshog khang di ru chen dren sheg**

From upon a seat of sun and moon at my crown my Root Guru, the gracious one, surrounded by whoever you have met and thus benefited, to this assembly hall I invite you to come!

ལུབ་སྐྱོགས་ཨོ་རྒྱུན་དུར་ཁྲོད་ནས། རྗེ་བཙུན་པག་མོ་ལྷ་ལྷ་ལ། །དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོའི་ལོངས་གྱིས་བསྐོར། རྩོམས་ཁང་འདི་རུ་སྐྱུན་འདྲེན་གཤེགས།

**nub chog or gyen dur trö ne je tsün phag mo lha nga la pa wo khan drö khor gyi kor tshog khang di ru chen dren sheg**

From the charnel grounds of Uddiyāna that lay to the south five dākinīs of Vārāhī, exalted ones, surrounded by warriors and dākinīs, to this assembly hall I invite you to come!

བསེལ་བ་ཚལ་གྱི་དུར་ཁྲོད་ནས། རྩོམས་སྐྱོང་མ་མགོན་ལྷུ་མ་དུལ་ལ། །བསྟན་སུང་རྒྱ་མཚོའི་ལོངས་གྱིས་བསྐོར། རྩོམས་ཁང་འདི་རུ་སྐྱུན་འདྲེན་གཤེགས།

**sil wa tshal gyi dur trö ne chö kyong ma gön cham dral la ten sung gyam tshö khor gyi kor tshog khang di ru chen dren sheg**

From the charnel ground of Śītavana 'Cool Grove' Māhakāla and Māhakāli, dharma protecting ones, surrounded by the ocean of dharma protectors, to this assembly hall I invite you to come!

མཚོན་རྫས་འདི་ལ་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབ་ས། རྣལ་འབྱོར་བདག་ལ་དབང་བཞི་བསྐྱུར། རློན་རན་བར་ཚད་ཞི་བ་དང་། མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྣེ་ལ།

cho dze di la jin gyi lob nal jor dag la wang zhi kur kyen ngen bar che zhi wa dang chog dang thün mong ngö drub tsöl

Please bless these offering substances, and bestow the four empowerments upon us yogis and yoginis! Please pacify adverse conditions, and bestow both supreme and ordinary siddhis!

ཨོྲཱ་ཧཱུྃ། བརྗོད་པ་ཨོྲཱ་ཧཱུྃ་འོད་ཟེར་གྱིས། །ཞེ་ལྷང་ལས་གྲུར་ཚོགས་ཀྱི་རྫས། །དཀར་ལ་མདངས་ཚགས་བདུད་རྩིར་གྱུར། །བདེ་ཚེན་སྐྱུ་རུ་འགྱུར་བའི་རྫས།

om ah hung jö pa om gyi ö zer gyi zhe dang le gyur tshog kyi dze kar la dang chag dü tsir gyur de chen ku ru gyur we dze

*Om āḥ hūṃ* By the light rays of the recited syllable *Om*, anger is transformed into the white amṛta nectar of the gaṇachakra.

སྐྱུད་པས་རིན་ཚེན་ཚོས་སྐྱུ་ལ། །ཉམས་རྟོགས་དབྱེར་མེད་འབྲེལ་གྱུར་ཅིག། །གཞོན་སེམས་ཞེ་སྤང་འབྲུག་པ་ཀུན། །བྱམས་པ་ཚེན་པོར་འགྱུར་བར་ཤོག།

che pe rin chen chö ku la nyam tog yer me drel gyur chig nö sem zhe dang trug pa kün jam pa chen por gyur war shog

Through enjoying this substance transformed into the enlightened body of great bliss, may experience and realization of the precious dharmakāya be inseparably joined! May all malicious thoughts, anger, and fighting be transformed into vast love!

བརྗོད་པ་ཨཱཱ་ཡི་འོད་ཟེར་གྱིས། །འདོད་ཚམས་ལས་གྲུར་ཚོགས་ཀྱི་རྫས། །དམར་ལ་མདངས་ཚགས་བདུད་རྩིར་གྱུར། །འགག་མེད་གསུང་སྐྱོ་སྐྱོགས་པའི་རྫས།

jö pa ah yi ö zer gyi dö chag le gyur tshog kyi dze mar la dang chag dü tsir gyur gag me sung dra drog pe dze

By the light rays of the recited syllable *Āḥ*, desire is transformed into the red amṛta nectar of the gaṇachakra.

སྐྱུད་པས་གསུང་དབྱངས་དུག་ཅུ་ཡིས། །གདུལ་བྱ་མ་ལུས་ཚོམ་གྱུར་ཅིག། །ཟག་བཅས་བདེ་བའི་ཉམས་མྱོང་ཀུན། །ཟག་མེད་བདེ་བར་འགྱུར་བར་ཤོག།

che pe sung yang drug chu yi dü l ja ma lü tshim gyur chig zag che de we nyam nyong kün zag me de war gyur war shog

Through enjoying this substance transformed into the unobstructed sound of enlightened speech, may all those to be tamed be satisfied by the sixty types of melodious speech! May all worldly experiences of bliss be transformed into transcendent bliss!

བརྗོད་པ་ཧཱུྃ་གི་འོད་ཟེར་གྱིས། །གཉི་མུག་ལས་གྲུར་ཚོགས་ཀྱི་རྫས། །མཐིང་ལ་མདངས་ཚགས་བདུད་རྩིར་གྱུར། །གཉིས་མེད་ཚོས་སྐྱུར་འགྱུར་བའི་རྫས།

jö pa hung gi ö zer gyi ti mug le gyur tshog kyi dze thing la dang chag dü tsir gyur nyi me chö kur gyur we dze

By the light rays of the recited syllable *Hūṃ*, ignorance is transformed into the blue amṛta nectar of the gaṇachakra.

སྐྱུད་པས་སེམས་རྒྱུན་ཡེ་ཤེས་ལ། །རྒྱུན་ཚད་མེད་པར་འབྲེལ་གྱུར་ཅིག། །ཚོངས་ཤིང་མ་རིག་གཉི་མུག་ཚོགས། །འོད་གསལ་ཚེན་པོར་འགྱུར་བར་ཤོག།

che pe sem gyün ye she nga gyün che me par drel gyur chig mong shing ma rig ti mug tshog ö sal chen por gyur par shog

Through enjoying this substance transformed into non-dual dharmakāya, may our mind-streams and the five primordial wisdoms seamlessly join! May delusion, unawareness, ignorance, and the rest be transformed into great luminosity!

མཁྱེན་པའི་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལྷན་པའི། རྫོག་བྲལ་བདུད་རྩིའི་ཚོགས་ལའོར་འདི། ལྷ་རྫོགས་བདུད་རྩི་ཡིན་པའི་བྱིར།

**khyen pe ye she nga den pe tog dral dü tsi tshog khor di nga dzog dü tsi yin pe chir**

Since these non-conceptual gaṇachakra amṛta nectars of the five primordial wisdoms are the five complete nectars,

ཁདེ་གཤེགས་རྩོ་རྩེ་འཆང་ལ་སོགས། འུས་གསུམ་བདེ་གཤེགས་དཔའ་བོ་དང་། བྱི་ནང་མཁའ་འགྲོས་བཞེས་སུ་གསོལ།

**de sheg dor je chang la sog dü sum de sheg pa wo dang chi nang khan drö zhe su söl**

May they be accepted by the Sugata Vajradhāra and all other Sugatas of the three times, the ḍākas, and the outer and inner ḍākinīs!

ཨ་ལ་ལ་ཉེ་དགེས་པར་མཛོད། རྣལ་འབྱོར་དབང་ལྷུག་དཔའ་བོ་དང་། མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་དང་བཅས་པ་ཡིས། ཁདག་ཅག་འདིར་འདུས་ཐམས་ཅད་གྱི།

**ah la la te gye par dzö nal jor wang chug pa wo dang khan drö tshog dang che pa yi dag chag dir dü tham che kyi**

A la la, may there be joy! Assemblies of powerful yogins, ḍākas, ḍākinīs, and your retinues,

ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་ཐམས་ཅད་དང་། ལུང་པོ་ཁམས་དང་སྐྱེ་མཆེད་ལ། བྱིན་གྱིས་རྫོབས་པར་མཛོད་དུ་གསོལ།

**lū ngag yi sum tham che dang phung po kham dang kye che la jin gyi lob par dze du söl**

please bless the body, speech, mind, aggregates, elements, and sense bases of all of us gathered here!

ལུས་སྐྱུལ་སྐྱུ་སངས་རྒྱས་སུ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། ཁདག་ལོངས་སྤོང་རྫོགས་སྐྱུར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། སེམས་གཉིས་མེད་ཚོས་སྐྱུར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

**lū trül ku sang gye su jin gyi lob ngag long chö dzog kur jin gyi lob sem nyi me chö kur jin gyi lob**

Bless our body as the nirmāṇakāya! Bless our speech as the sambhogakāya! Bless our mind as the non-dual dharmakāya!

སྐྱུ་གསུམ་མ་ཐོབ་བར་དུ་ཡང་། བྱི་ནང་བར་ཆད་མི་འབྱུང་ཞིང་། བྱིན་གྱིས་རྫོབས་པར་མཛོད་དུ་གསོལ། རྩེ་གཅིག་གསོལ་བ་བཏབ་པ་ཡིས།

**ku sum ma thob bar du yang chi nang bar che min jung zhing jin gyi lob par dze du söl tse chig söl wa tab pa yi**

Until the three kāyas are attained, grant your blessings that outer, inner, and secret obstacles not arise!

བྱི་ཡི་བར་ཆད་བྱི་བུ་སོལ། རང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ། མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྐྱུལ་དུ་གསོལ།

**chi yi bar che chi ru söl nang gi bar che nang du söl chog thün ngö drub tsal du söl**

Through this prayer of one-pointed devotion, may outer obstacles be outwardly dispelled! May

inner obstacles be inwardly quelled! Grant us the supreme and common accomplishments!

ཞེས་བཛོད་ཅིང་ཚོགས་སུ་གཏོར་མ་ལ་སྐྱུལ་ཉེ། ལས་གྱི་རྩོ་རྩེས་མ་དེ་ནི་སྣོད་ལག་གཡས་པར་བཟུང་། གཡོན་པས་བ་དན་གསུམ་པའི་ཕྱག་རྒྱ་བརྟན་ལ།

Thus, recite and offer a tormā of the first portion of the feast. The vajra attendant holds the madana vessel [nectar skullcup] with his right hand, and with his left hand performing the three flag mudrā, [he recites:]



མཐོང་བའི་ཚོས་ནི་དག་པ་ལ། །མེད་དོ་སྐྱམ་པའི་རྟོག་པ་ཐོང་། །བྲམ་ཟེ་བྱི་དང་གདོལ་པ་གསུམ། །ལྷན་ཅིག་གཅིག་པ་ཉིད་དུ་གསོལ།

**thong we chö ni dag pa la me do nyam pe tog pa thong dram ze khyi dang döl pa sum lhen chig chig pa nyi du söl**

We do not see the phenomena of this life purely. May we let go of conceptual assumptions, simultaneously seeing Brāhmins, dogs, and outcastes as the same!

ཞེས་བརྗོད་ལ་རིམ་བར་དྲངས། །ལེན་པ་པོ་རྣམས་ཀྱིས་སྤྱད་ཀྱི་དེ་ཉིད་དང་གཡས་པས་སྒྲངས་ལ།

Thus, recite and distribute the gaṇachakra offerings in order. Those who receive it perform the mudrā with their left hand and accept it in their right hand.

བདེ་གཤེགས་ཚོས་ལ་རིན་ཐང་མེད། །འདོད་ཆགས་དྲི་མ་དང་བྲལ་ཞིང་། །གཟུང་དང་འཛིན་པ་རྣམས་སྤངས་པ། །དེ་ཉིད་ལ་ནི་གྲུས་པས་འདུད།

**de sheg chö la rin thang me dö chag dri ma dang dral zhing zung dang dzin pa nam pang pa de nyi la ni gü pe dü**

The Dharma of the Sugatas is priceless. It is free from stains of desire. It is beyond perceiver and perceived. I bow with devotion to the true essence!

ཅེས་བརྗོད་ལ་ཐོག་མར་ལག་གཡོན་པས་སྒྲངས་ཏེ་ལོངས་སྤྱད་དེ་བག་མེད་ཀྱི་སྦྱོད་པ་སྤངས། །དོ་རྗེའི་གྲུ། །དོ་རྗེ་མཁའ་འགོ་ལས། །གང་གི་དོན་དམ་ལ་ནི་མ་བསྐྱམ་པས། །དེ་ཡིས་སངས་རྒྱས་ཉིད་  
ནི་ཐོབ་པ་མ་ཡིན་ནོ། །ནང་དང་སྦྱི་ནི་དབྱེ་བ་མེད་པར་ཤེས་པར་བགྱིས། །འཛིག་རྟེན་ཐམས་ཅད་བསྐྱལ་བར་རུས་པའོ། །ཞེས་སོ། །ལྷག་གཏོར་ནི། །དོ་རྗེ་མཁའ་འགོ་ལས། །རྣལ་འབྱོར་མ་  
རྣམས་སྤུད་ཆང་བ། །སོ་སོར་བསྐྱུ་བར་བྱ་བ་ཡིན། །ཟློས་པ་ཡིས་ནི་ལྷག་མ་ཡང་། །འབྱུང་པོ་ཐམས་ཅད་ལ་སྦྱིན་བྱ། །ཞེས་པའི་དོན་ལྷག་མ་རྣམས་བསྐྱུས་བ་སྦྱོབ་དཔོན་གྱི་མདུན་དུ་བཞག་ལ།  
འབར་བའི་རྒྱ་ཁ་ཐང་དུ་བཅས་པའི་ནང་ནས་ཆང་གི་ཁ་སྤུ་བཏབ་ལ།

With that recitation take up the feast, first in your left hand, and enjoy it while giving up reckless conduct. It is said in a vajra song from the *Vajradākinī Tantra*:

Those who do not meditate on the ultimate meaning will not attain Buddhahood. Understand that the outer and inner are both inseparable. One must be able to liberate all mundane conceptions.

As for offering the remainder, it is said in the *Vajradākinī Tantra*:

One gathers the first part of the excess from each individual, [offering it] to all the dākinīs. Then after they have eaten, it is offered to elemental spirits.

Thus, condensing all the remainder offerings [into one], they are set before the vajra master. With his mouth over the opening of the blazing mudrā, he takes the chang nectar in his mouth and spits it out [through the mudrā, consecrating the offering:]

Enjoy the gaṇachakra. Gathering the remainders in hand, the Vajra Master sprinkles saliva upon them.

ཨོཾ་ཨ་ཀ་ལོ་མུ་ཁམ་སར་རྣམ་ཤིང་ཨ་ཏུ་བུ་རྣམ་རྒྱུ་ཨོཾ་ཨ་ཏུ་ཡེ་སྐྱ་རྣམ། ལན་གསུམ་དང་།

**Om akaro mukham sarwa dharma nam adya nupenna twata om ah hung phat swaha (3x)**

*Oṃ akāro mukham sarvadharmā naṃ adya nupanna tvata oṃ a hūṃ phaṭ svāhā* Recite three times.

མཁའ་འགོ་རྒྱ་མཚོའི་ཡང་འཁོར་ཉིད། །སྐྱགས་སྐྱེས་ཞིང་སྐྱེས་ལས་ལས་སྐྱེས། །གནས་ཡུལ་དུར་ཁྲོད་ཉུལ་མ་དང་། །འབྱུང་བོ་ལྷག་མ་དབང་བ་རྣམས།

**khan dro gyam tshö yang kor nyi ngag kye zhing kye le le kye ne yül dur trö nyül ma dang jung po lhag ma wang wa nam**

Oceans of ḍākinīs and your retinues, those born from mantra, born from forests, born from karma, those who wander sacred abodes and charnel grounds, elementals, and all who deserve this remainder,

།འདིར་གཤེགས་དཔལ་གྱི་ལྷག་མ་བཞེས། །རྣལ་འབྱོར་བདག་ཅག་འཁོར་བཅས་གྱི། །སྐྱེན་རན་བར་ཆད་ཞི་བ་དང་། །འཕྲིན་ལས་རྣམ་བཞི་འགྲུབ་པར་མཛོད།

**dir sheg pal gyi lhag ma zhe nal jor dag chag khor che kyi kyen ngen bar che zhi wa dang trin le nam zhi drub par dzö**

come here and accept the glorious remainder! Pacify the obstacles and negative circumstances of us yogins and our fellow practitioners! Fulfill the four enlightened activities!

།ཨོྲ་སར་ཁ་ཁ་ཁ་མི་ཁ་མི་ལུས་ལྷོ་བ་ལོ་ལྷོ་བྱ་གེ་བྱེ་སྐྱ་རྣམ། །ཞེས་བཛོད་ཅིང་སྐྱབ་ནོ།

**Om sarwa kha kha kha hi kha hi utsishtra baling utsishtra bhakshe bhyah swaha**

*Oṃ sarva kha kha khāhi khāhi ucchiṣṭa baliṃ ucchiṣṭa bhakṣe bhyah svāhā* Thus, recite and offer.

།དེ་ནས་སྒོན་ལམ་ནི།

### Aspiration Prayers

གནས་དང་ཉེ་གནས་ཞིང་དང་ནི། །བདུད་དང་དུར་ཁྲོད་གནས་པ་ལོ། །དཔལ་བོ་དབང་ལྷག་མ་གྲུབ་ལ། །བདག་ནི་གུས་པས་ལྷག་འཚལ་ལོ།

**ne dang nye ne zhing dang ni dü dang dur trö ne pa'o pa wo wang chug ma kün la dag ni gü pe chag tshal lo**

I pay homage with devotion to the warriors and powerful ḍākinīs that dwell in this abode, in close lands, in places of māras and charnel grounds!

།ལྷ་མོ་རྣམས་གྱི་ཚད་མ་དམ་ཚོག་ཚད་མ་དང་། །ངས་བཤད་གསུང་ནི་མཚོག་ཏུ་ཚད་མར་གྱུར་བ་སྟེ། །བདེན་པར་གྱུར་བ་དེས་ནི་ལྷ་མོ་རྣམས་གྱིས་འདིར།

**lha mo nam kyi tshe ma dam tshig tshe ma dang nge she sung ni chog tu tshe mar gyur pa te den par gyur pa de ni lha mo nam kyi dir**

Goddesses of genuine commitment, by saying it is genuine, may it be supremely genuine! By that truth, may it be the cause for all the

།བདག་ནི་རྗེས་སུ་བཟུང་བའི་རྒྱུ་ལྟ་བུ་ལོག་། །མཁའ་འགོ་མ་རྣམས་འདུས་ལ་མཚོན་དང་བསྟེན་པ་དང་། །དཔའ་བོ་རྣམས་ལ་བཟའ་དང་།

**dag ni je su zung we gyur ni gyur war shog khan dro ma nam dü la chö dang nye pa dang pa wo nam la za dang**  
goddesses to care for us here in this place! To all the ðākinīs gathered I offer and serve! All the warriors I invite with food and drink!

བཏུང་བ་ཁྱོད་གྱིས་བྲངས། །ཁྱོད་ལ་རྟལ་ཏུ་བསྐྱུང་དང་མཚོག་གི་འབྱོར་པ་དང་། །ཡང་ན་ཡིད་ལ་འདོད་པ་སྟུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག།

**tung wa khyö kyi drang khyö la tag tu sung dang chog gi jor pa dang yang na yi la dö pa phün sum tshog par shog**  
May we always have your protection, the supreme freedoms, and the excellent fulfillment of all our wishes!

།སྐྱེ་བ་ཀུན་ཏུ་མཚོག་ཏུ་བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཡི། །སྐྱབ་པའི་འཛིག་རྟེན་དབུས་སུ་འགོ་བར་འབྱུང་བར་ཤོག།

**kye wa kün tu chog tu de war sheg pa yi drub pe jig ten ü su dro war gyur war shog**  
In all our lives, may we travel to the center of the worlds of the supremely accomplished enlightened ones!

།དཔའ་བོ་གཉིས་མེད་མཚོན་པའི་སྐྱེ་བ་འདི་ལ་ནི། །སྤྲིག་པ་ཟད་དང་ཕྱག་རྒྱའི་དངོས་གྲུབ་འབྱུང་བར་ཤོག། །ཅིས་བརྗོད།

**pa wo nyi me chö pe kye wa di la ni dig pa ze dang chag gye ngö drub gyur war shog**  
By making the non-dual offering of the enlightened warrior in this life, may our negative deeds be exhausted, and may the accomplishment of mahamudrā arise!

བཏག་ཤིས་ནི།

Prayer of Auspiciousness

།སྤྱིན་པ་ལ་སོགས་ཐམས་ཅད་གྱིས་ནི་འགོ་བ་ཡིད་ཀྱི་འདོད་པ་མཚོག་ནི་ཀུན་རྗོགས་མཛོད། །ཉེ་རུ་ཀམ་དང་པལ་མཁའ་འགོ་མ་སོགས་རྣམ་རྟོག་།

**jìn pa la sog tham che kyi ni dro wa yi kyi dö pa chog ni kün dzog dzö he ru ka pal khan dro ma sog nam tog**  
Through generosity and the other pāramitās, may all the supreme wishes of wandering beings be completely fulfilled!  
May śrī-Herukaḥ, ðākinī, and others crush the city of discursive thoughts and ignorance to dust!

གཉི་མུག་གོང་ཁྱེད་ཐམས་ཅད་སྐྱེ་མར་བརྒྱག། །གང་ཞིག་འཁོར་ལོ་རབ་ཏུ་བསྐྱོར་བའི་སྐྱ་མ་རྒྱལ་བའི་ཡེ་ཤེས་འབྱུང་གནས་མཐར་ཕྱིན་མཛོད།

**ti mug drong khyer tham che che mar lag gang zhig khor lo rab tu kor we la ma gyal we ye she jung ne tar chin dze**  
May we reach the state of the primordial wisdom-born victorious Guru who completely turns the dharma wheel!

།དེ་ནི་སྣིང་ཇེ་ཆེན་པོའི་དབང་གྱུར་འཕགས་པ་རྣམས་ཀྱིས་རྟལ་ཏུ་སྐྱུར་བར་བཀའ་གིས་ཤོག། ཅེས་དང། གཞན་ཡང་བཀའ་གིས་ཀྱི་ཚིག་བཅད་བྱའོ།

**de ni nying je chen pö wang gyur phag pa nam kyi tag tu nyur war tra shi shog**

Through all of these noble lords of great compassion, may auspiciousness forever be swift! Recite other prayers of auspiciousness.

This sādhana and commentary were composed by Könchog Chökyab. This translation is based on a condensed Tibetan version of the original text arranged for practice.

The Tibetan version of this text was slightly revised with the assistance of Drubpön Rinchen Dorje and Lama Thubten Nyima in 2014.

May the primordial wisdom Vajrayoginī blissfully and forever blaze within all beings!

Copyright © 2014 by Eric Fry-Miller.

All rights reserved.